



Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Drehbühne		D 1
Slewing platform		
Plate-forme tournante		
Beschriftungsschild		D 16
Legend plate		
Panneau blanc		
Montagepodest für Drehwerk (Ausführung ohne Kabine)		D 18
Erection platform for slewing gear (Version without cabin)		
Plate-forme de montage pour mécanisme d'orientation (Version sans cabine)		
Podest komplett für EC-HM Kabine	nicht serienmäßig	D 35
Platform cpl. for ECHM cabin	not standard	
Plate-forme cpl. pour cabine EC-HM	pas standard	
Kabine	nicht serienmäßig	D 45
Cabin	not standard	
Cabine	pas standard	
Tür komplett		D 48
Door cpl.		
Porte cpl.		
Dämmplatten für Kabine		D 49
Insulating boards for cabin		
Panneau isolants pour cabine		
Einbau E-Schrank		D 51
Fitted electric cabinet		
Armoire électrique encastrée		
Stromabnehmerbefestigung		D 52
Current collector fastening		
Fixation du collecteur de courant à bagues		
Elektroinstallation Drehbühne EC-HM steckbar		D 54
Electric installation, slewing platform EC-HM pluggable		
Installation électrique, plate-forme tournante EC-HM enfichable		

Elektroinstallation Führerhaus	nicht serienmäßig	D 67
Electric installation, driver's cabin	not standard	
Installation électrique, cabine de grutier	pas standard	
Scheibenwischenanlage und Scheibenwaschanlage	nicht serienmäßig	D 70
Windshield wipers and washers	not standard	
Système essuie-glace et lave-glace	pas standard	
Scheibenwaschanlage		D 71
Windshield washer		
Système lave-glace		
Kugeldrehkranzaufgabe		D 72
Ball slewing ring support		
Pivot d'orientation		
Drehverbindung		D 75
Slewing ring		
Couronne d'orientation		
Drehwerk DrW 180 AZ 411		D 77
Slewing gear		
Mécanisme d'orientation		
Drehwerk-Getriebe Get 140 AZ 407		D 79
Slewing gear transmission		
Réducteur du mécanisme d'orientation		
Motor E12.0585 – 000 / 205	• eingebaut ab 16.04.04	D 82
Motor	• fitted from 16.04.04	
Moteur	• monté à partir du 16.04.04	
Fremdlüftung E12.0500 D 520 / 001		D 86
Separate fan		
Ventilateur séparé		
Federkraftbremse Typ: BFK458-16E		D 87
Spring-loaded brake		
Frein à ressort		
Windfreistellung elektrisch komplett		D 89
Free jib slewing electrical cpl.		
Mise en girouette électrique cpl.		
Motor E21.0585 – 000 / 200	• eingebaut bis 16.04.04	D 92
Motor	• fitted up to 16.04.04	
Moteur	• monté jusqu' au 16.04.04	
Motor Typ: FKFB 132M/4 TWUX		D 93
Motor		
Moteur		
Federkraftbremse Typ: BFK458-16E		D 95
Spring-loaded brake		
Frein à ressort		
Windfreistellung elektrisch komplett		D 97
Free jib slewing electrical cpl.		
Mise en girouette électrique cpl.		

Zentralschmieranlage		D 105
Centralized lubrication system		
Dispositif de graissage centralisé		
Steuerstand	nicht serienmäßig	D 110
Control stand	not standard	
Poste de commande	pas standard	
Meisterschalter für Drehwerk und Katzfahrwerk		D 115
Control lever for slewing gear and trolley travel gear		
Levier de commande pour méc. d'orientation et méc. de distribution		
Meisterschalter für Hubwerk und Fahrwerk		D 117
Control lever for hoist gear and travel gear		
Levier de commande pour méc. de levage et méc. de translation		

Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9323 690 01

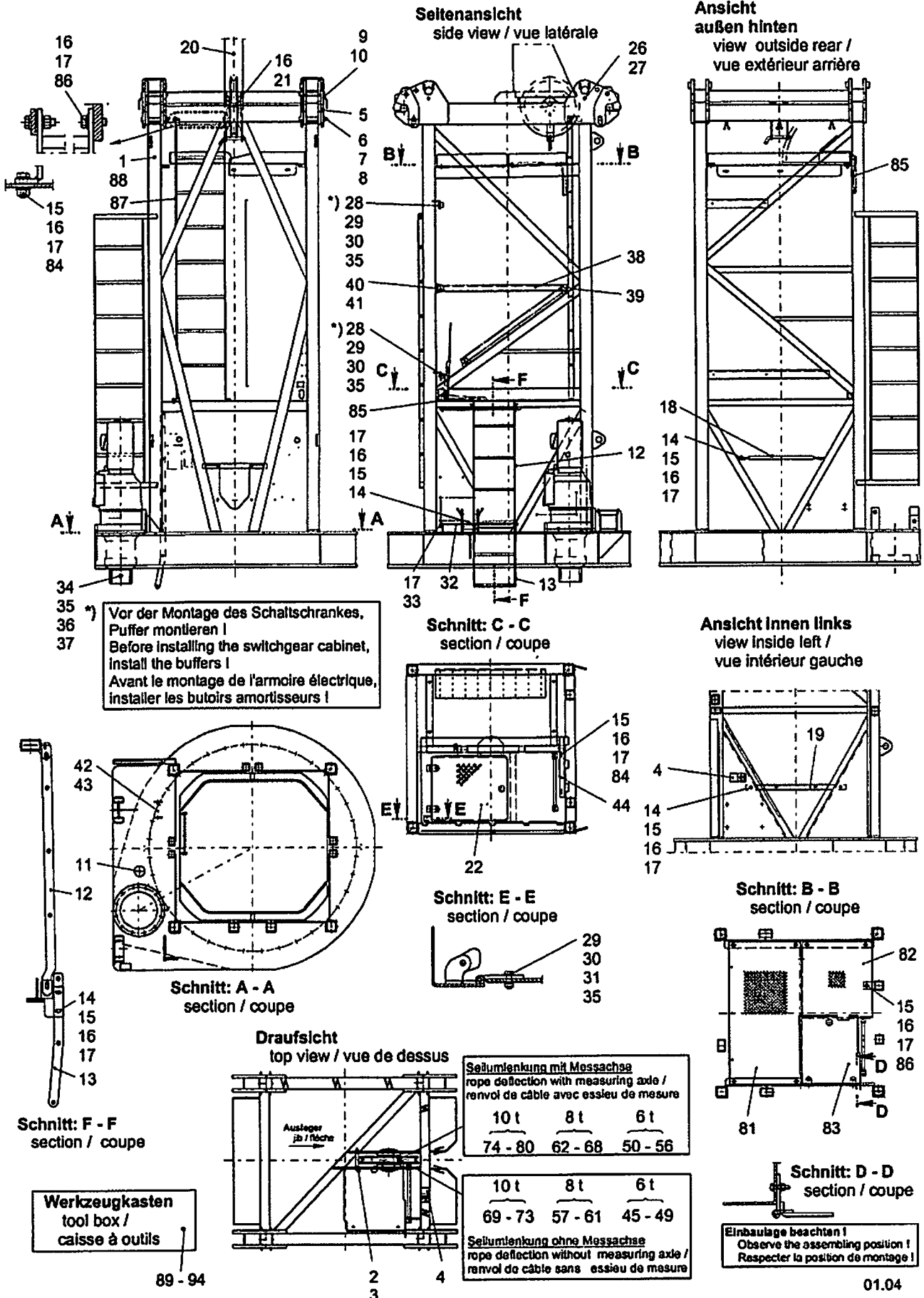
Order No.

Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 050.020 - 411.000

Drawing No.

Dessin N°



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9323 691 01	Drehbühne slewing platform / plate-forme tournante	1	C 050.020 - 411.111
2	9575 410 01	Bolzen Ø 20mm Form 110 pin / axe	2	C 043.001 - 411.112
3	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
4	7731 488 01	Schild plate / plaque	2	SLD 09.14 AC 01
5	9387 627 01	Verriegelung interlock / verrouillage	4	C 050.001 - 411.121
6	9722 946 01	Bolzen Ø 30mm Form 110 pin / axe	4	BOL LN 16
7	4200 028 01	Scheibe 30 ISO 7089-St washer / rondelle	8	
8	4330 078 01	Spilnt 6,3 ISO 1234-St cotter pin / goupille fendue	8	
9	9558 431 01	Bolzen Ø 30mm Form 560 pin / axe	4	C 040.001 - 411.125
10	4331 001 01	Federstecker Ø 5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	4	
11	7790 197 01	Verschlussstopfen EP620/GL102 sealing plug / bouchon de fermeture	1	
12	9327 562 01	Leiter ladder / échelle	1	C 050.020 - 411.131
13	9327 558 01	Leiter ladder / échelle	1	C 050.020 - 411.132
14	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
15	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	22	
16	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	27	
17	4200 016 01	Scheibe 12 ISO 7089-St washer / rondelle	39	
18	9535 452 01	Strebe strut / entretoise	1	C 032.001 - 411.151
19	9581 102 01	Blech plate / tôle	1	C 050.001 - 411.138
20	9575 411 01	Seilschutzhaube rope protective hood / capot de protection de câble	1	C 043.001 - 411.141
21	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
22	9324 522 01	Klappe 5/6,5x570x657 flap / volet	1	C 050.020 - 411.145
23				
24				
25				
26	4065 211 01	Schraube M 20x60 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
27	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	8	
28	7269 073 01	Gummipuffer Ø 40x30mm M 8x23 55 Shore rubber buffer / butée en caoutchouc	4	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
29	4200 012 01	Scheibe 8 ISO 7089-St washer / rondelle	8	
30	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	8	
31	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
32	9327 596 01	Gewindestange mit Teilgewinde M 12 threaded rod / tige filetée	2	C 050.020 - 411.111/157
33	4119 008 01	Mutter M 12 ISO 7040-8 nut / écrou	4	
34	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
35	4239 108 01	Sicherungsscheibe VS 8 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	11	
36	9558 486 01	Abdeckung covering / couverture	1	C 040.001 - 411.961
37	4216 006 01	Scheibe 10,5 ISO 7349-St washer / rondelle	3	
38	9323 931 01	Rohr tube / tuyau	1	C 050.020 - 411.171
39	9974 983 01	Bolzen Ø 15mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
40	9324 610 01	Griffbolzen 15x90x80 grip bolt / boulon de poignée	1	C 050.020 - 411.173
41	4331 008 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
42	9579 862 01	Bolzen Ø 30mm Form 560 pin / axe	1	C 048.001 - 541.628
43	4331 002 01	Federstecker Ø 5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
44	9323 932 01	Winkel angle / cornière	1	C 050.020 - 411.181
45	9970 837 01	Achse Ø 80mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
46	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
47	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
48	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*49	9910 214 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 09.45 DV 80 - 00
50	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
51	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
52	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*53	9910 269 01	Mess-Seilrolle komplett measuring rope pulley cpl. / poulie de câble de mesure cpl.	1	Ser 09.45 BV 80 - 00
54	9575 415 01	Schutzwinkel protection angle / cornière de protection	1	C 043.001 - 411.225

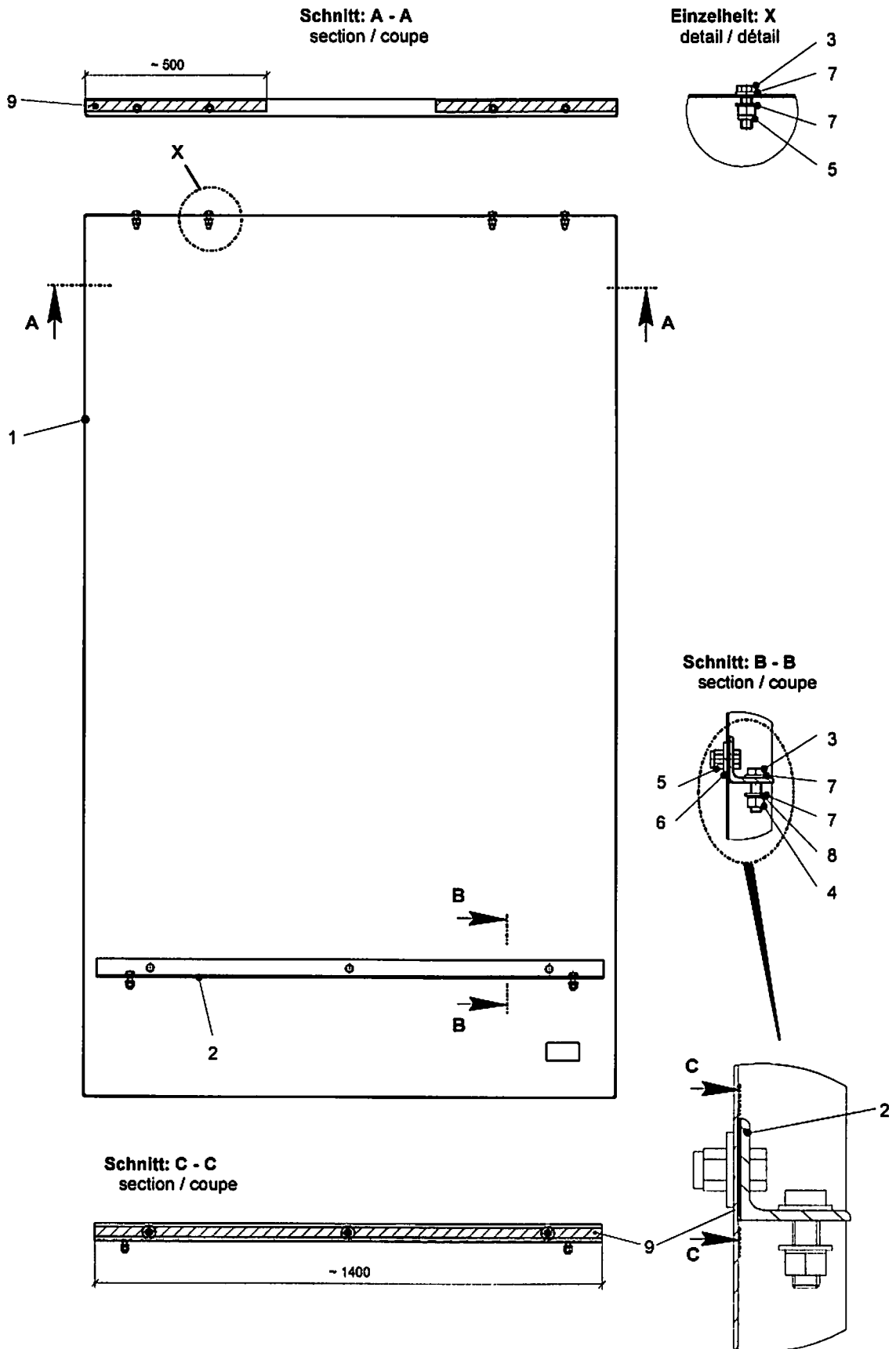
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
55	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
56	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
57	9970 837 01	Achse Ø 80mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
58	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
59	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
60	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*61	9910 293 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 10.45 DV 80 - 00
62	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
63	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
64	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*65	9910 464 01	Mess-Seilrolle komplett measuring rope pulley cpl. / poulie de câble de mesure cpl.	1	Ser 10.45 BV 80 - 00
66	9575 415 01	Schutzwinkel protection angle / cornière de protection	1	C 043.001 - 411.225
67	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
68	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
69	9970 837 01	Achse Ø 80mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
70	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
71	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
72	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*73	9910 325 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 11.45 DV 80 - 00
74	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
75	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
76	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*77	9910 947 01	Mess-Seilrolle komplett measuring rope pulley cpl. / poulie de câble de mesure cpl.	1	Ser 11.45 BV 80 - 00
78	9575 415 01	Schutzwinkel protection angle / cornière de protection	1	C 043.001 - 411.225
79	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
80	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
81	9323 926 01	Podest 4x820x1431 platform / plate-forme	1	C 050.020 – 411.411
82	9323 927 01	Podest platform / plate-forme	1	C 050.020 – 411.412
83	9323 930 01	Klappe 4x618x695 flap / volet	1	C 050.020 – 411.413
84	4061 112 01	Schraube M 12x45 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	3	
85	7209 045 01	Gasfeder 150N 8.19.100 100mm Weg pneumatic spring / vérin de pare-brise	2	
86	4065 130 01	Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
87	9324 248 01	Leiter ladder / échelle	1	C 050.020 – 411.421
*88	9324 962 01	Beschriftungsschild 132/154EC - HM legend plate / panneau blanc	1	C 050.020 – 411.430
89	9391 185 01	Werkzeugkasten tool box / caisse à outils	1	C 050.001 – 968.111
90	4065 073 01	Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
91	4134 126 01	Mutter M 8 ISO 7040-8 nut / écrou	3	
92	4115 046 01	Mutter M 8 ISO 4032-10 nut / écrou	3	
93	4218 009 01	Scheibe A 8 ISO 7093-St washer / rondelle	3	
94	7042 063 01	Vorhängeschloss 62/40 Abus padlock / cadenas	1	

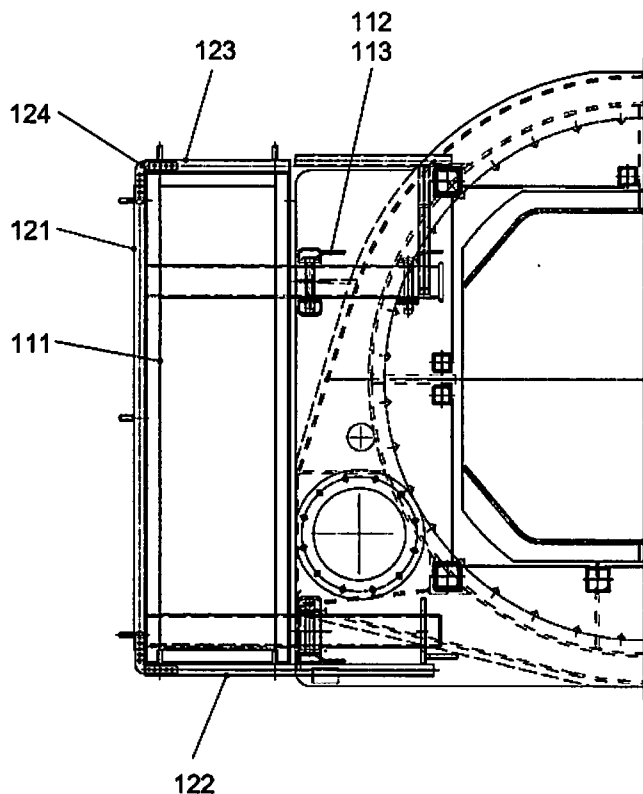
Beschriftungsschild 132/154EC-HM
Legend plate / Panneau blanc

Bestell-Nr. : 9324 962 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 050.020 - 411.430
Drawing No.
Dessin N°



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9324 937 01	Beschriftungsschild legend plate / panneau blanc	1	C 050.020 - 411.431
2	9325 246 01	Winkel mounting bracket / cornière de fixation	1	C 050.020 - 411.432
3	4065 131 01	Schraube M 12x40 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
4	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
5	4119 008 01	Mutter M 12 ISO 7040-8 nut / écrou	7	
6	4218 011 01	Scheibe 13 DIN 9021-St washer / rondelle	3	
7	4200 016 01	Scheibe 12 ISO 7089-St washer / rondelle	12	
8	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
9	1002 4737	Moosgummi 3x30x10000 1,50m lg. sponge rubber / caoutchouc cellulaire	1	



C050.020-965.000

300510

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
111	932463401	1	PODEST	PLATFORM		
112	957986201	2	BOLZEN 30X185X160	PIN		
113	433100201	2	FEDERSTECKER LN 262 5X92 2WIND ST	SPRING PLUG		
121	939747601	1	GELAENDER ⇒ □ 6	HAND-RAIL		
122	939659901	1	GELAENDER ⇒ □ 8	HAND-RAIL		
123	939545501	1	GELAENDER ⇒ □ 9	HAND-RAIL		
124	932415601	2	VERBINDUNGSBLECH ⇒ □ 10	CONNECTING PLATE		
131	406145801	14	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4014 M 12X60	HEX HEAD SCREW		
132	411507501	14	MUTTER ISO 4032 M 12 10	NUT		
133	423911201	14	SICHERUNGSSCHEIBE VS 12	LOCK WASHER		
134	420009001	14	SCHEIBE ISO 7089 12 ST	WASHER		

23.9.2005
300510

LIEBHERR

PODEST
PLATFORM

□ 5

93 24 613 01

OHNE BILD
WITHOUT ILLUSTRATION
SANS PLANCHE

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
101	939416301	2	PFOSTEN ⇨ □ 7	VERTICAL ROD		
102	939531601	2	GELAENDERROHR	RAIL TUBE		

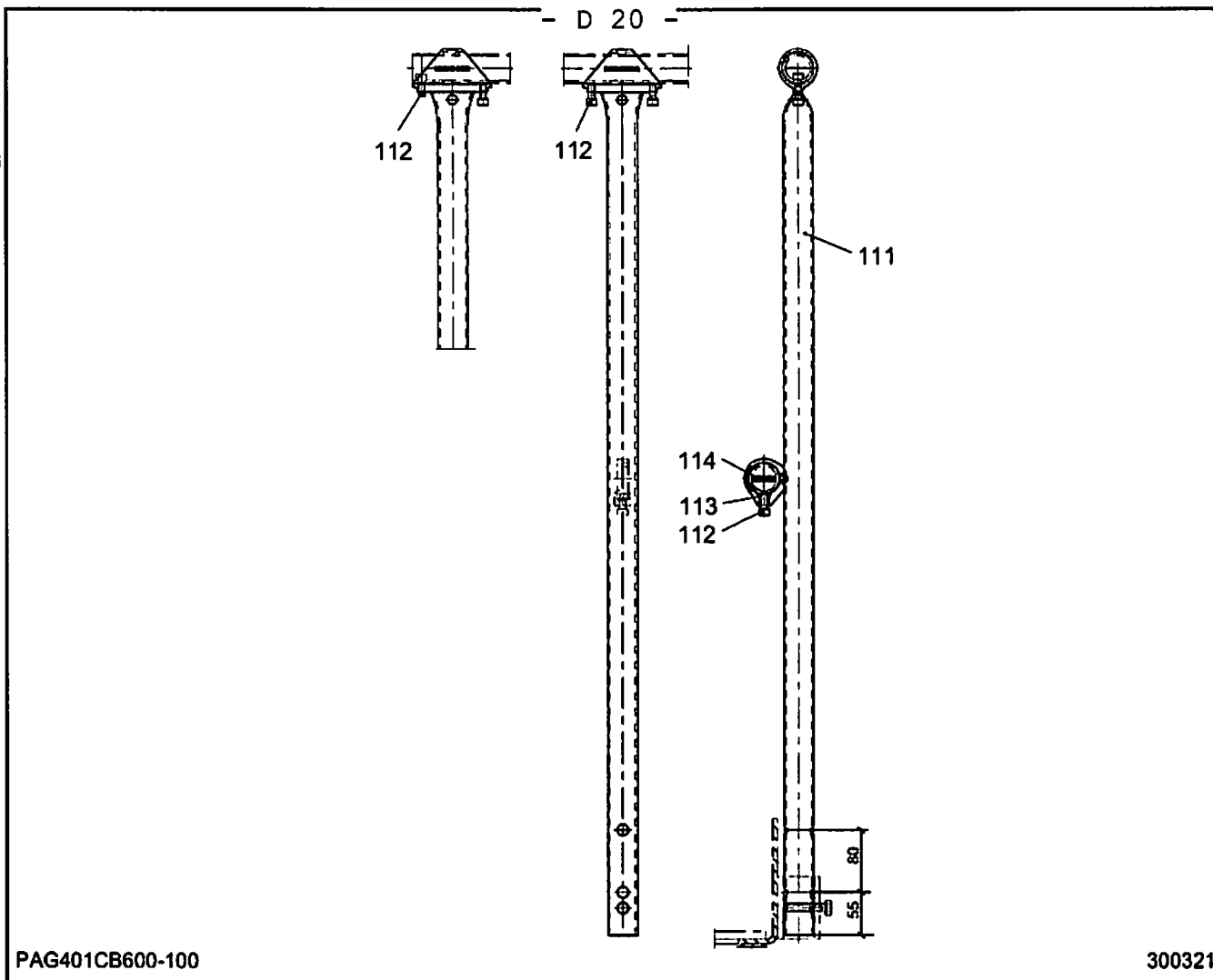
23.9.2005
100000

LIEBHERR

GELAENDER
HAND-RAIL

□ 6

93 97 476 01



PAG401CB600-100

300321

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
111	939416401	1	PFOSTEN	VERTICAL ROD		
112	404206301	3	ZYLINDERSCHRAUBE ISO 4762 M 8X20 8.8	CYLINDER SCREW		
113	411000301	1	MUTTER DIN 557 M 8 5	NUT		
114	433009001	2	SPLINT ISO 1234 8X56 ST	COTTER PIN		

**OHNE BILD
WITHOUT ILLUSTRATION
SANS PLANCHE**

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
101	939416301	2	PFOSTEN ⇒ □ 7	VERTICAL ROD		
102	939531001	2	GELAENDERROHR	RAIL TUBE		

23.9.2005
100000

LIEBHERR

GELAENDER
HAND-RAIL

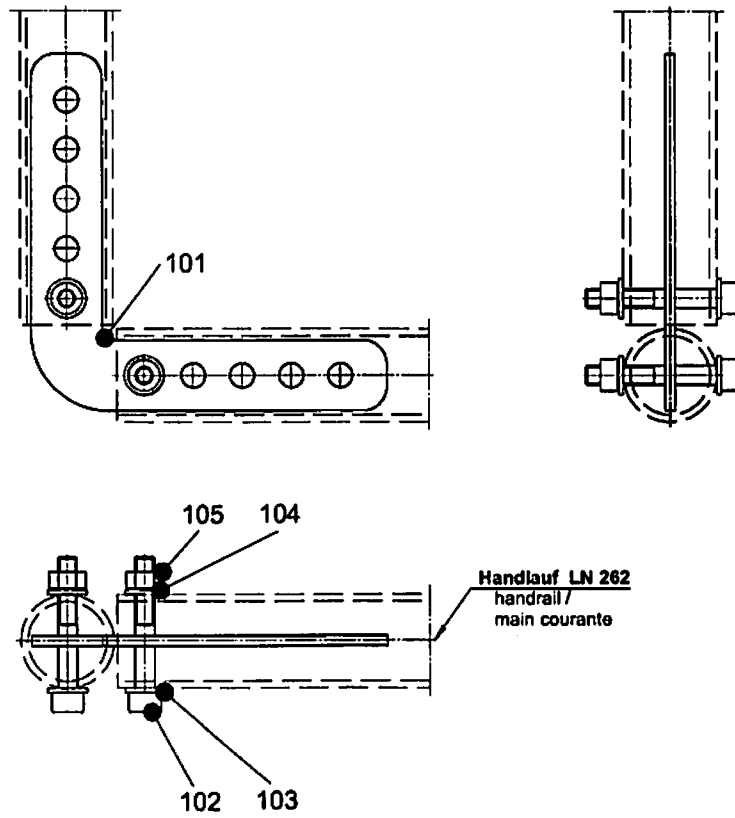
□ 8

93 96 599 01

OHNE BILD
WITHOUT ILLUSTRATION
SANS PLANCHE

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
101	939416301	2	PFOSTEN ⇒ □ 7	VERTICAL ROD		
102	939530501	2	GELAENDERROHR	RAIL TUBE		

23.9.2005 100000	LIEBHERR	GELAENDER HAND-RAIL	□ 9	93 95 455 01
---------------------	-----------------	------------------------	-----	--------------



C050.020-413.118

300511

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
101	932415701	1	BLECH 4X145X145	SHEET METAL		
102	404207201	2	ZYLINDERSCHRAUBE ISO 4762 M 8X55 8.8	CYLINDER SCREW		
103	420001201	4	SCHEIBE ISO 7089 8 ST	WASHER		
104	423910801	2	SICHERUNGSSCHEIBE VS 8	LOCK WASHER		
105	411508001	2	MUTTER ISO 4032 M 8 8	NUT		

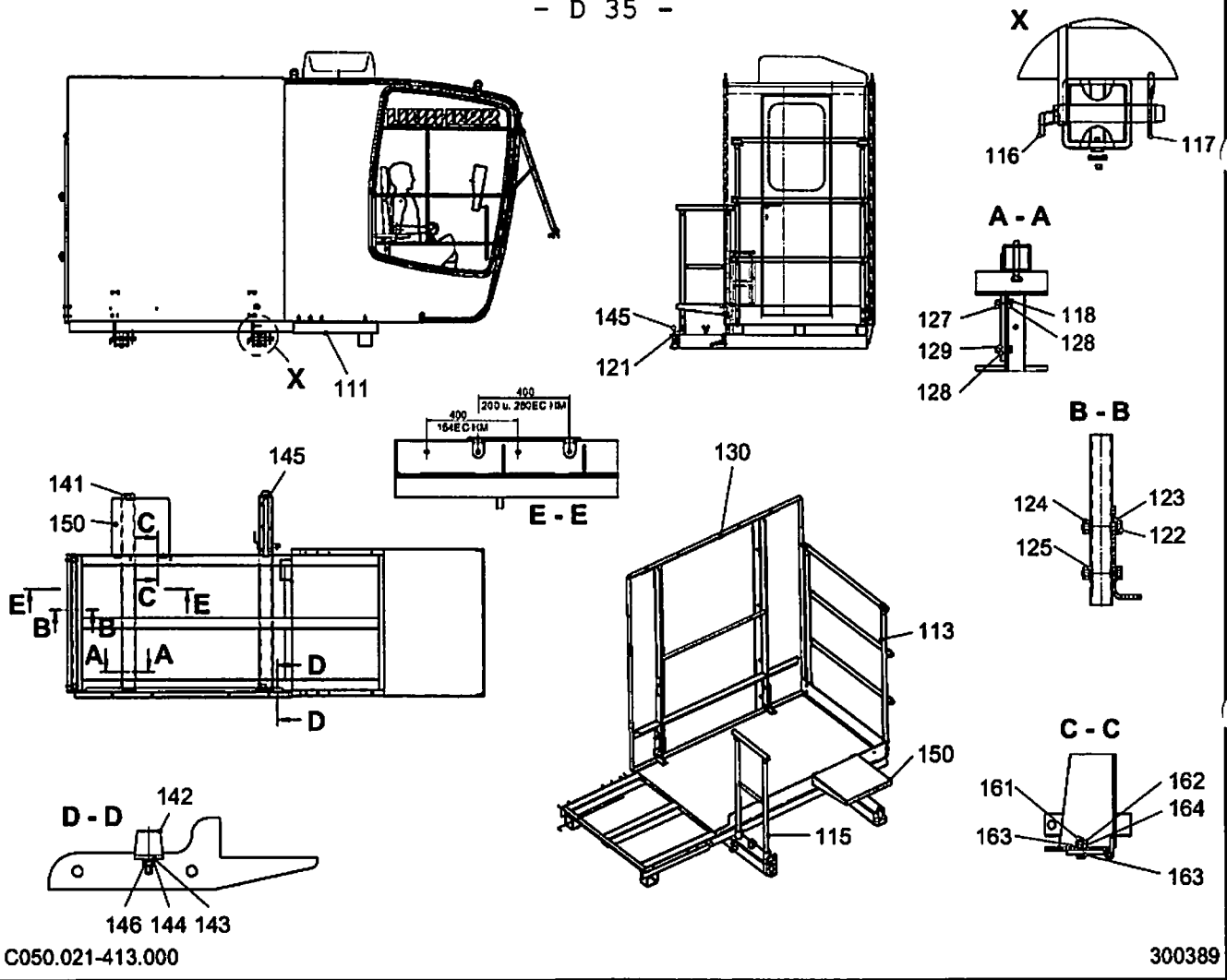
23.9.2005
300511

LIEBHERR

VERBINDUNGSBLECH
CONNECTING PLATE

10

93 24 156 01



C050.021-413.000

300389

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
111	968519201	1	PODEST	PLATFORM		
113	939782801	1	GELAENDER	HAND-RAIL		
			⇒ □ 7			
115	988002701	1	GELAENDER 2-1100/500/500	HAND-RAIL		
116	957986201	2	BOLZEN 30X185X160	PIN		
117	433100201	2	FEDERSTECKER LN 262 5X92 2WIND ST	SPRING PLUG		
118	4600206	4	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4017 M 16X60	HEX HEAD SCREW		
121	406512201	2	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4017 M 10X50	HEX HEAD SCREW		
122	406145801	4	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4014 M 12X60	HEX HEAD SCREW		
123	420009001	4	SCHEIBE ISO 7089 12 ST	WASHER		
124	411507501	4	MUTTER ISO 4032 M 12 10	NUT		
125	423911201	4	SICHERUNGSSCHEIBE VS 12	LOCK WASHER		
127	411505001	4	MUTTER ISO 4032 M 16 10	NUT		
128	420001901	8	SCHEIBE ISO 7089 16 ST	WASHER		
129	423911601	4	SICHERUNGSSCHEIBE VS 16	LOCK WASHER		
130	932475501	1	BESCHRIFTUNGSSCHILD	LEGEND PLATE		
			⇒ □ 9			
141	406524701	1	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4017 M 24X16	HEX HEAD SCREW		
142	726910801	1	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER		
143	420001301	1	SCHEIBE ISO 7089 10 ST	WASHER		
144	423911001	1	SICHERUNGSSCHEIBE VS 10	LOCK WASHER		
145	948093201	1	BOLZEN 25X130X110	PIN		
146	411504701	1	MUTTER ISO 4032 M 10 10	NUT		
147	740002601	1m	KNOTENKETTE DIN 5686 2,0MM	KNOTTED LINK CHAIN		
148	744010201	2	KARABINERHAKEN DIN 5299 C 60 VERZ	SNAP HOOK		
150	932639701	1	KLAPPODEST	FOLDING PLATFORM		

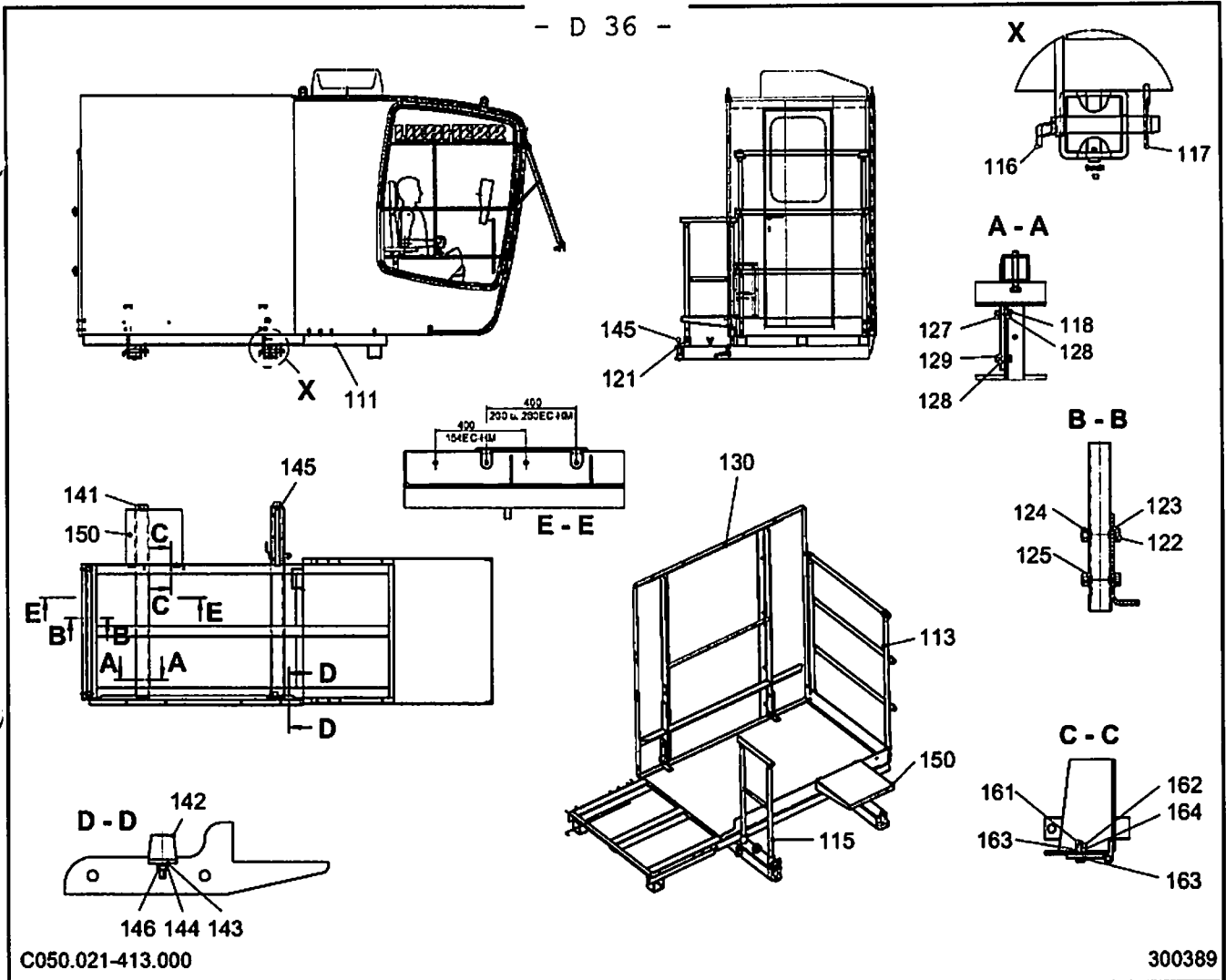
18.10.2005
300389

LIEBHERR

PODEST
PLATFORM

□ 5 (1/2)

96 85 259 01



Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
161	4900111	2	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4017 M 8X30 8.	HEX HEAD SCREW		
162	411508001	2	MUTTER ISO 4032 M 8 8	NUT		
163	420001201	4	SCHEIBE ISO 7089 8 ST	WASHER		
164	423910801	2	SICHERUNGSSCHEIBE VS 8	LOCK WASHER		
171	932718301	1	BESCHRIFTUNGSSCHILD	LEGEND PLATE		

18.10.2005 300389 LIEBHERR	PODEST PLATFORM	<input type="checkbox"/> 6 (2/2) 96 85 259 01
---	--------------------	--

OHNE BILD
WITHOUT ILLUSTRATION
SANS PLANCHE

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
101	939448601	2	PFOSTEN ⇒ □ 8	VERTICAL ROD		
102	939531201	3	GELAENDERROHR	RAIL TUBE		

18.10.2005
100000

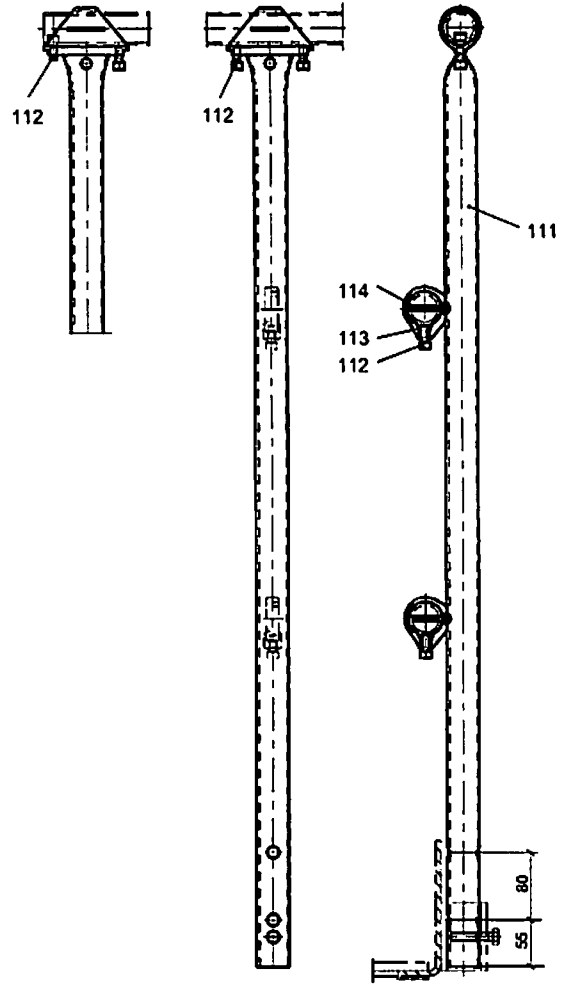
LIEBHERR

GELAENDER
HAND-RAIL

□ 7

93 97 828 01

- D 38 -



PAG403CB600-100

300366

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
111	939448701	1	PFOSTEN	VERTICAL ROD		
112	404206301	4	ZYLINDERSCHRAUBE ISO 4762 M 8X20 8.8	CYLINDER SCREW		
113	411000301	4	MUTTER DIN 557 M 8 5	NUT		
114	433009001	3	SPLINT ISO 1234 8X56 ST	COTTER PIN		

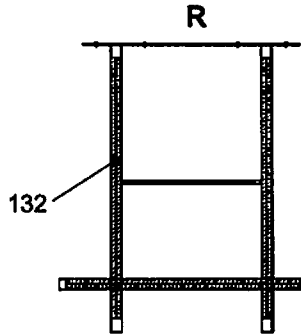
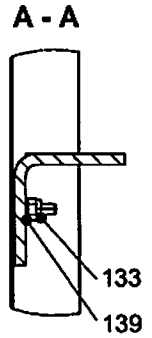
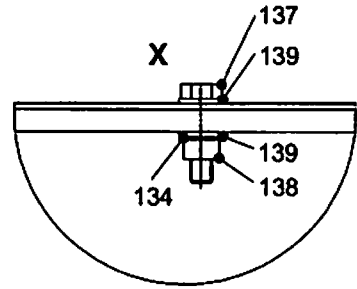
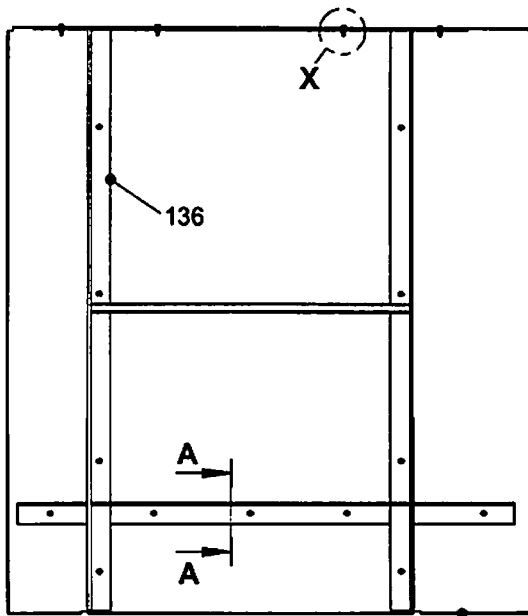
18.10.2005
300366

LIEBHERR

PFOSTEN
VERTICAL ROD

8

93 94 486 01



C050.020-413.130

300390

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
132	10024737	11m	MOOSGUMMI 3X30X10000	JOINT RUBBER		
133	413412601	13	MUTTER ISO 7040 M 8 8	NUT		
134	423910801	4	SICHERUNGSSCHEIBE VS 8	LOCK WASHER		
135	932513401	1	BLECH	SHEET METAL		
136	932513601	1	RAHMEN	FRAME		
137	4900111	4	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4017 M 8X30 8.	HEX HEAD SCREW		
138	411508001	4	MUTTER ISO 4032 M 8 8	NUT		
139	420001201	21	SCHEIBE ISO 7089 8 ST	WASHER		

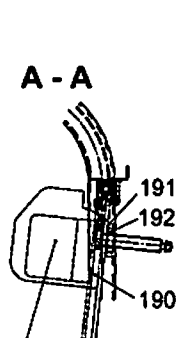
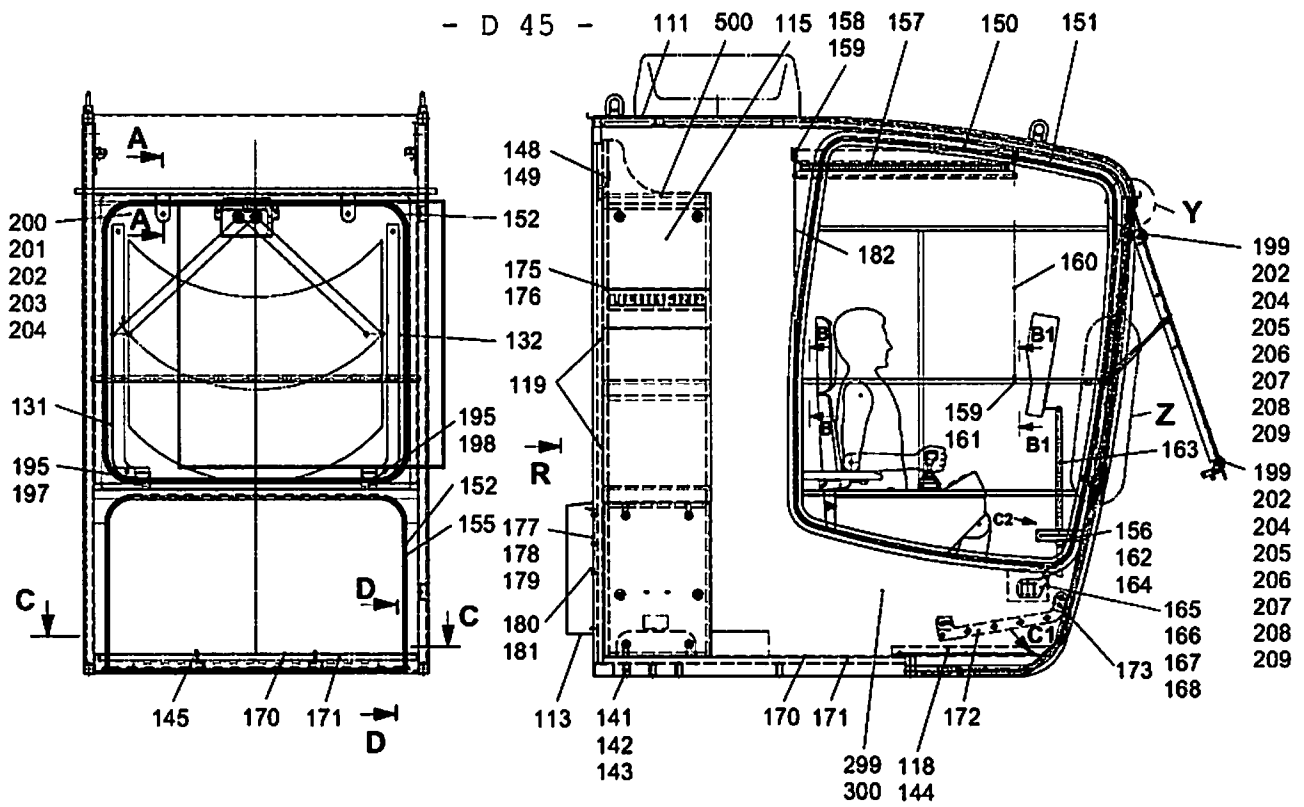
18.10.2005
300390

LIEBHERR

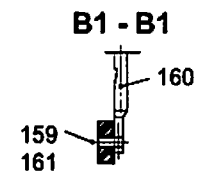
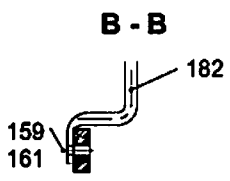
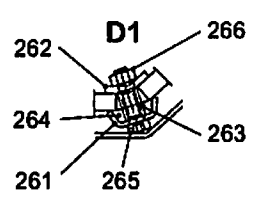
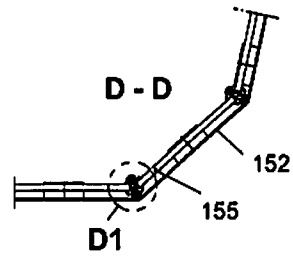
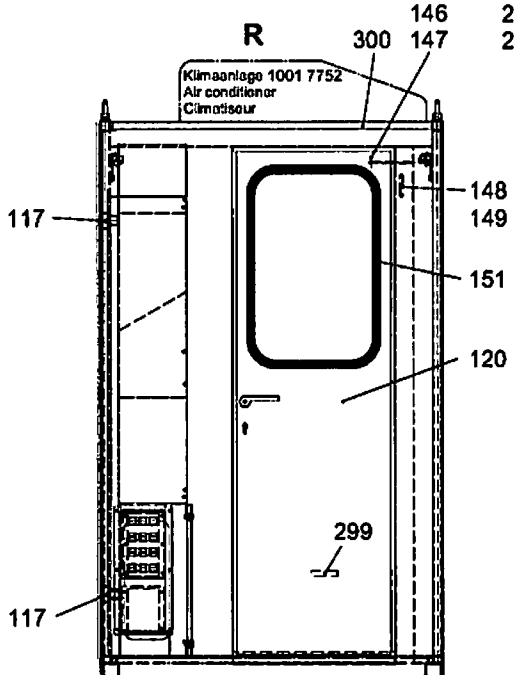
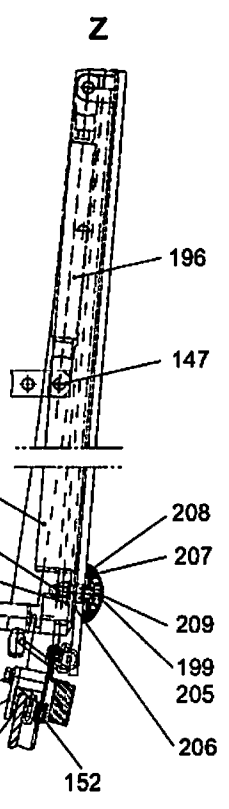
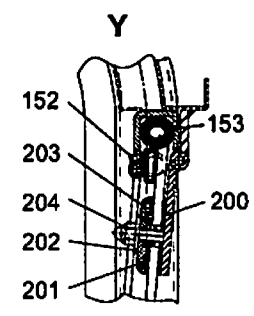
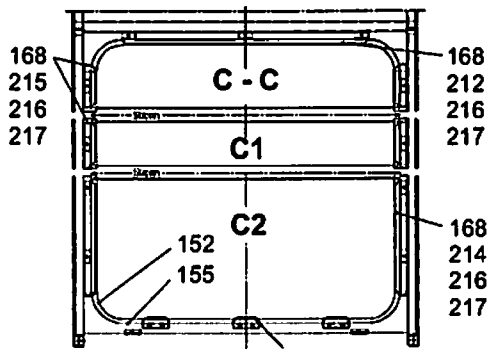
BESCHRIFTUNGSSCHILD
LEGEND PLATE

9

93 24 755 01



ELZ 001WF026-000
96 87 612 01



C050.021-414.000

300396

17.10.2005
300396

LIEBHERR

KABINE
CABIN

5 (1/3)

96 87 149 01

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
111	968715101	1	KABINE	CABIN		
113	956548101	1	HAUBE 1,5X404X589	HOOD		
115	899604701	1	MAPPE A4	FOLDER		
117	408600501	4	SENKSCRAUBE ISO 10642 M 8X20 8.8	COUNTERSUNK SCREW		
118	939830701	1	U-PROFIL 1,5X71X595	CHANNEL		
119	407170001	4	SENKSCRAUBE DIN 965 M 6X16 4.8-H	COUNTERSUNK SCREW		
120	956545401	1	TUER → □ 8	DOOR		
131	939807701	1	WINKEL	ANGLE		
132	939808001	1	WINKEL	ANGLE		
141	4065159	8	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4017 M 10X70	HEX HEAD SCREW		
142	420001301	8	SCHEIBE ISO 7089 10 ST	WASHER		
143	423911001	8	SICHERUNGSSCHEIBE VS 10	LOCK WASHER		
144	408402001	3	SCHRAUBE DIN 7985 M 5X8 4.8-H	SCREW		
145	412100301	4	MUTTER DIN 1587 M 10 6	NUT		
146	720904601	1	GASFEDER 8X500X300X200	PNEUMATIC SPRING		
147	454710001	6	BOLZEN	PIN		
148	704220001	1	KLAPPHAKEN	HINGED HOOK		
149	407170901	2	SENKSCRAUBE DIN 965 M 4X12 4.8-H	COUNTERSUNK SCREW		
150	262102001	14m	GUMMIKLEMPROFIL	RUBBER GLAZING SECTION		
151	262112201	16m	GUMMIPROFIL	RUBBER PROFILE		
152	262103401	10m	DICHTUNGSPROFIL	PROFILED JOINT		
153	726205901	1.23m	DICHTPROFIL 6/6	PROFILED JOINT		
155	10044175	4.5m	KANTENSCHUTZ	EDGE PROTECTION		
156	404206801	2	ZYLINDERSCHRAUBE ISO 4762 M 8X35 8.8	CYLINDER SCREW		
157	704220901	2	ROLLO 813X970MM	ROLLER BLIND		
158	4000878	4	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4017 M 4X12 8.	HEX HEAD SCREW		
159	412100001	10	MUTTER DIN 1587 M 4 6	NUT		
160	939462201	2	FUEHRUNGSSCHIENE 6X940	GUIDE RAIL		
161	400101801	4	SCHRAUBE DIN 84 M 4X16 5.8	SCREW		
162	956546501	1	KLEMMSTUECK 40X53X148	CLAMP PIECE		
163	966654401	1	HALTEBUEGEL	SHACKLE		
164	704232801	1	KORDELSCHRAUBE	KNURLED SCREW		
165	955453601	1	AUFSCRAUB-ASCHER	SCREW-ON ASHTRAY		
166	4900605	4	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4017 M 6X12 8.	HEX HEAD SCREW		
167	411509701	4	MUTTER ISO 4032 M 6 8	NUT		
168	423910601	21	SICHERUNGSSCHEIBE VS 6	LOCK WASHER		
170	968677901	1	GUMMIMATTE 4,5X1153X1226	RUBBER ISOLATION		
171	968678001	1	PLATTE 20X1148X1216	PLATE		
172	933295701	1	FUSSSTUETZE	FOOTREST		
173	400902601	4	FLUEGELSCHRAUBE DIN 316 M 10X16 4.6	WINGED SCREW		
175	408402101	8	SCHRAUBE DIN 7985 M 5X12 4.8-H	SCREW		
176	420000801	8	SCHEIBE ISO 7089 5 ST	WASHER		
177	956548201	1	WINKEL	ANGLE		
178	956548401	1	WINKEL	ANGLE		
179	262112601	0.4m	GUMMIKLEMPROFIL	RUBBER GLAZING SECTION		
180	412100101	1	MUTTER DIN 1587 M 6 6	NUT		
181	423910601	6	SICHERUNGSSCHEIBE VS 6	LOCK WASHER		
182	939513001	2	FUEHRUNGSSCHIENE	GUIDE RAIL		
190	939730401	1	PLATTE 10X111X240	PLATE		
191	939730501	1	GUMMIPLATTE 2X50X110	RUBBER PLATE		
192	939730601	1	PLATTE 10X50X110	PLATE		
195	407111301	2	SCHRAUBE DIN 963 M 5X16 5.8	SCREW		
196	720904501	2	GASFEDER 150N	PNEUMATIC SPRING		
197	704017501	1	GRIFF	HANDLE		
198	704017601	1	GRIFF	HANDLE		
199	420001201	6	SCHEIBE ISO 7089 8 ST	WASHER		
200	704232201	2	SCHEIBE 10X50X2	WASHER		
201	939679201	2	SCHEIBE 14X50X2	WASHER		
202	421800901	6	SCHEIBE ISO 7093 A 8 ST	WASHER		

17.10.2005

LIEBHERR

KABINE
CABIN

□ 6 (2/3)

96 87 149 01

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
203	939679301	2	SCHEIBE 8,5X13,5X11	WASHER		
204	412000401	6	MUTTER DIN 986 M 8 8	NUT		
205	4900111	4	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4017 M 8X30 8.	HEX HEAD SCREW		
206	422812501	4	SCHEIBE 10X30X2	WASHER		
207	422810501	4	SCHEIBE	WASHER		
208	726403501	4	O-RING	O-RING		
209	779041101	4	SCHUTZKAPPE M 8	PROTECTING CAP		
212	933209301	1	BLECH 4X40X930	SHEET METAL		
213	933209401	3	BLECH 4X40X100	SHEET METAL		
214	933209501	2	BLECH 4X40X435	SHEET METAL		
215	933209601	4	BLECH 4X40X160	SHEET METAL		
216	4065094	17	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4017 M 6X18 8.	HEX HEAD SCREW		
217	420000901	17	SCHEIBE ISO 7089 6 ST	WASHER		
261	933360801	2	BLECH 2X31X1120	SHEET METAL		
262	933360901	2	BLECH 3X21X1120	SHEET METAL		
263	933361001	8	DISTANZHUELSE 6,5X9X13	DISTANCE SLEEVE		
264	8145643	2	TEROSTAT 310 ML	TEROSTAT		
265	4000769	8	ZYLINDERSCHRAUBE DIN 7984 M 6X25 8.8	CYLINDER SCREW		
266	413412501	8	MUTTER ISO 7040 M 6 8	NUT		
299	802109501	250	KLETTBAND 20X100MM	BURR FASTENING TAPE		
300	968715401	1	DAEMMUNG ⇒ <input type="checkbox"/> 9	ABSORBENT MATERIALS		
400	968715801	1	VERGLASUNG ⇒ <input type="checkbox"/> 10	GLAZING		
500	932431401	1	SCHRANK ⇒ <input type="checkbox"/> 11	CABINET		

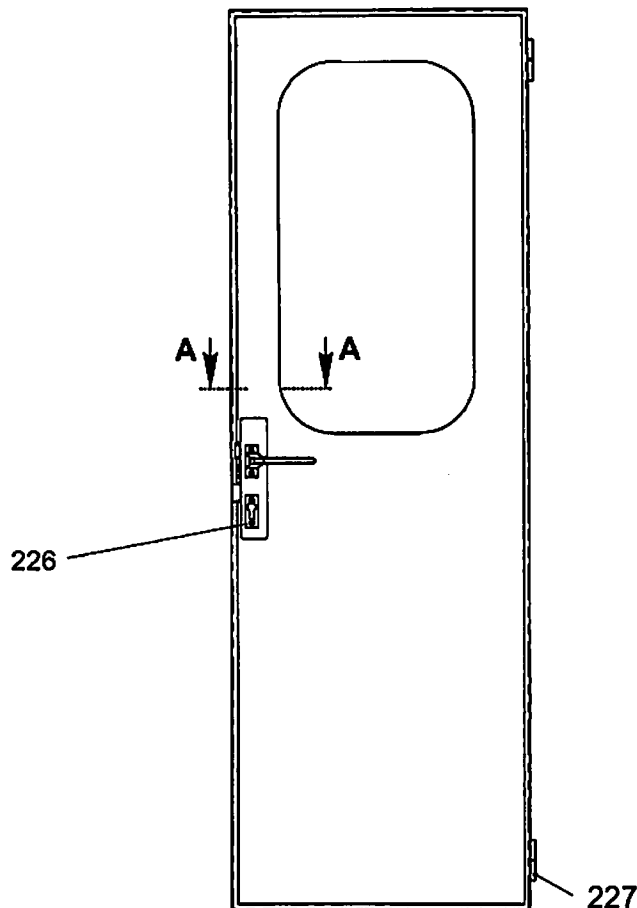
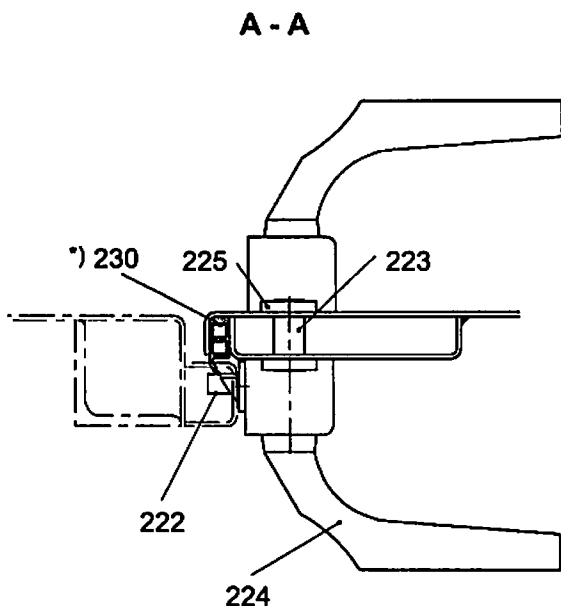
17.10.2005

LIEBHERR

KABINE
CABIN

7 (3/3)

96 87 149 01



- *) • gehört nicht zum Lieferumfang der kompletten Tür
 • is not included in the scope of delivery of the complete door
 • ne fait pas partie de la porte complète à fournir
 • non fa parte dell'estensione di fornitura della porta completa
 • no esta incluido en el suministro de la puerta completa
 • не входит в объём поставки комплектной двери

C154.001-414.220

300401

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
222	704218501	1	TUERSCHLOSS	DOOR LOCK		
223	704218801	1	DOPPELZYLINDER	DOUBLE CYLINDER		
224	704218701	1Paar	TUERDRUECKER	DOOR HANDLE		
225	704216901	2	SCHLUESSELSCHILD	KEY PLATE		
226	407170101	10	SENKSCHRAUBE DIN 965 M 5X10 4.8-H	COUNTERSUNK SCREW		
227	704208201	2	BANDROLLE MS-STIFT 80MM	PIANO HINGE		
230	262108701	5.3m	DICHTUNGSPROFIL	PROFILED JOINT		

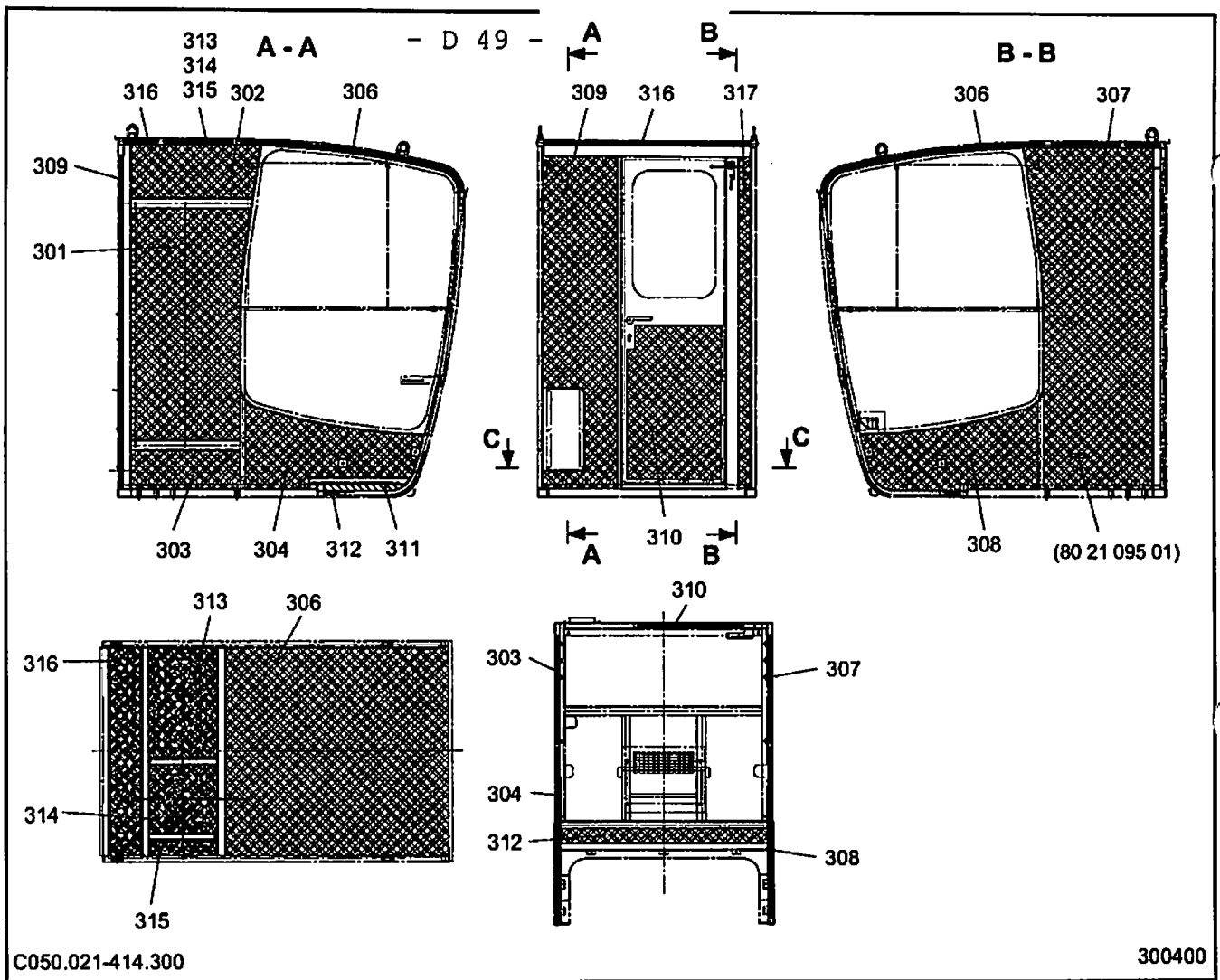
30.6.2005
300401

LIEBHERR

TUER
DOOR

8

95 65 454 01



Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
301	932704001	1	DAEMMPLATTE 25X712X1360	INSULATING BOARD		
302	932704101	1	DAEMMPLATTE 25X309X768	INSULATING BOARD		
303	932704201	1	DAEMMPLATTE 25X229X648	INSULATING BOARD		
304	932704301	1	DAEMMPLATTE 25X521X1061	INSULATING BOARD		
306	968715301	1	DAEMMPLATTE 25X1226X1400	INSULATING BOARD		
307	932704601	1	DAEMMPLATTE 25X768X2020	INSULATING BOARD		
308	932704701	1	DAEMMPLATTE 25X533X1061	INSULATING BOARD		
309	968678501	1	DAEMMPLATTE 25X438X1955	INSULATING BOARD		
310	932704901	1	DAEMMPLATTE 25X560X906	INSULATING BOARD		
311	932705001	1	DAEMMPLATTE 25X40X488	INSULATING BOARD		
312	933207701	1	DAEMMPLATTE 25X85X1226	INSULATING BOARD		
313	933208001	1	DAEMMPLATTE 25X406X658	INSULATING BOARD		
314	933208101	1	DAEMMPLATTE 25X406X406	INSULATING BOARD		
315	933208201	1	DAEMMPLATTE 25X93X406	INSULATING BOARD		
316	933208301	1	DAEMMPLATTE 25X200X1226	INSULATING BOARD		
317	968678601	1	DAEMMPLATTE 25X70X1955	INSULATING BOARD		

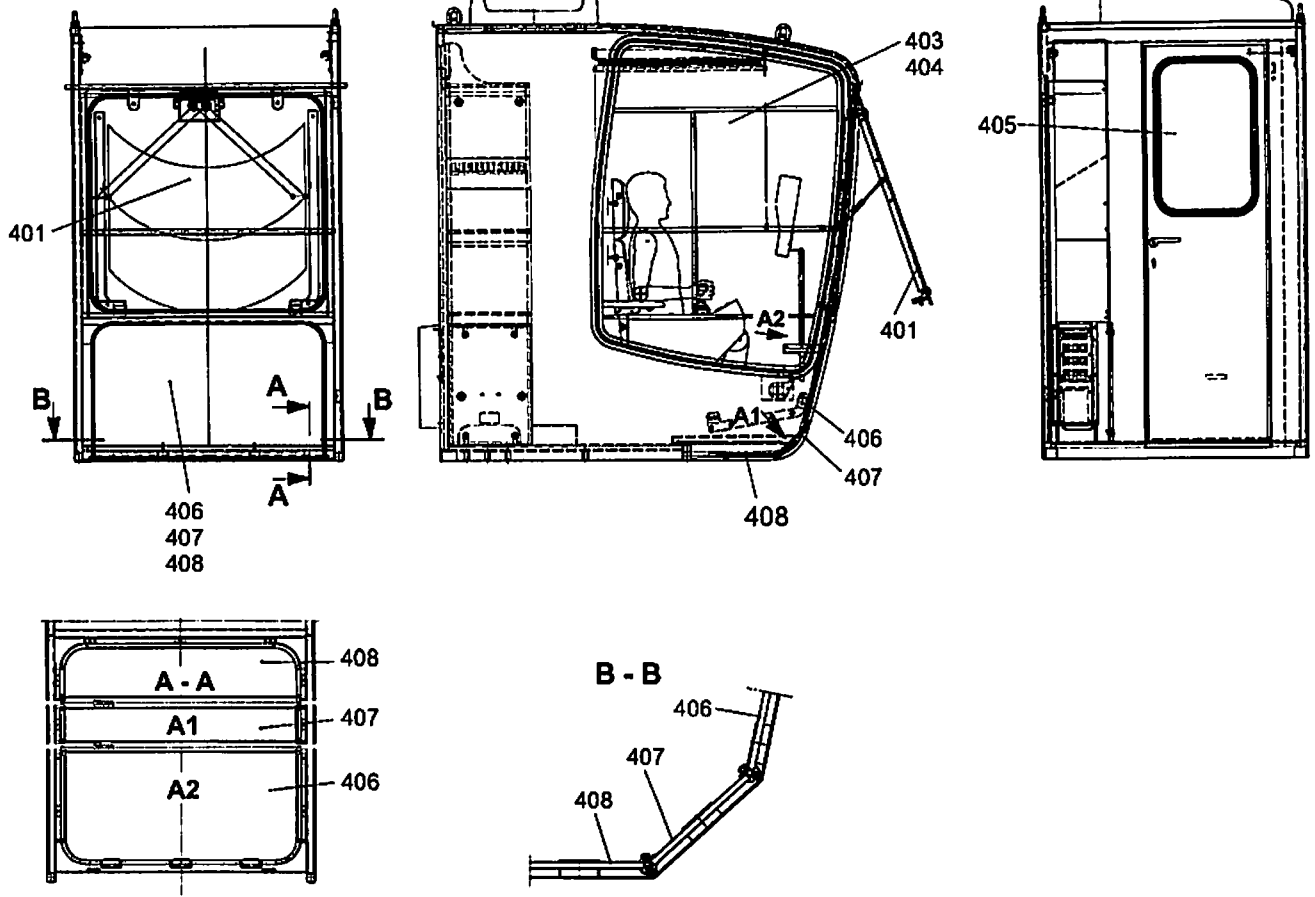
29.6.2005
300400

LIEBHERR

DAEMMUNG
ABSORBENT MATERIALS

9

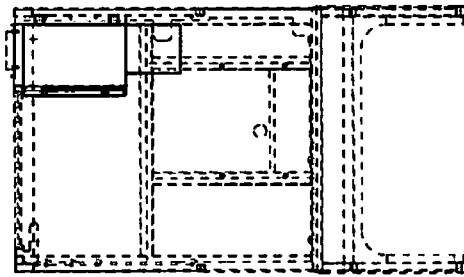
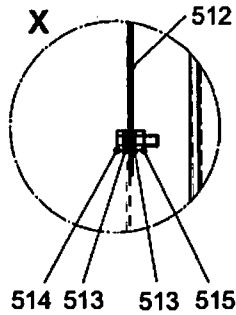
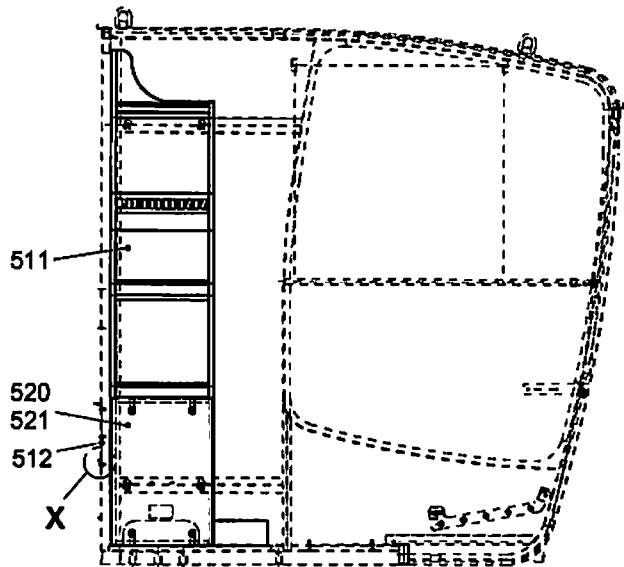
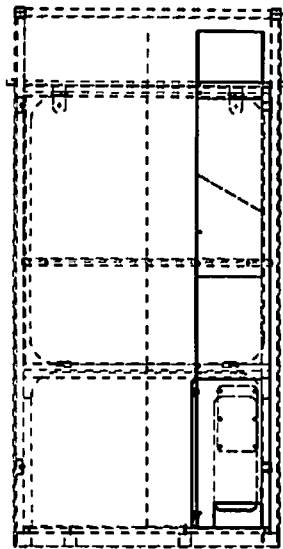
96 87 154 01



C050.021-414.400

300397

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
401	933207001	1	FRONTSCHIEBE	FRONT WINDOW		
403	939706801	1	SCHIEBEFENSTER	SASH WINDOW		
404	939706901	1	SCHIEBEFENSTER	SASH WINDOW		
405	725739801	1	FENSTER 5,5X470X730	WINDOW		
406	933207101	1	FRONTSCHIEBE	FRONT WINDOW		
407	933207201	1	FRONTSCHIEBE	FRONT WINDOW		
408	933207301	1	FRONTSCHIEBE	FRONT WINDOW		



C050.020-414.500

300402

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
511	932431501	1	SCHRANK	CABINET		
512	932432501	1	DECKEL 1,5X160X260	COVER		
513	420000901	12	SCHEIBE ISO 7089 6 ST	WASHER		
514	406504501	6	SECHSKANTSCHRAUBE ISO 4017 M 6X20 8.	HEX HEAD SCREW		
515	411509701	6	MUTTER ISO 4032 M 6 8	NUT		
520	932432301	1	KLAPPE	FLAP		
521	704215101	4	-EINSCHRAUBVORREIBER	-SASH LOCK		

29.6.2005
300402

LIEBHERR

SCHRANK
CABINET

11

93 24 314 01

Stromabnehmerbefestigung

Current collector fastening /

Fixation du collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 9578 107 01

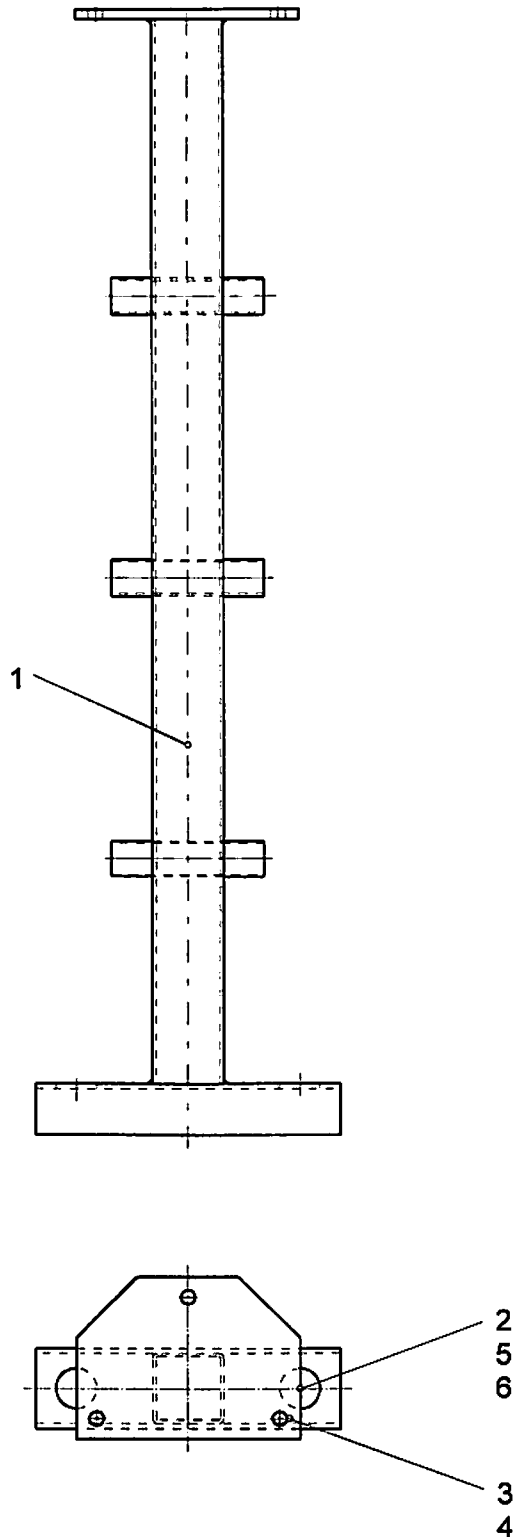
Order No.

Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 041.002 - 962.110

Drawing No.

Dessin N°



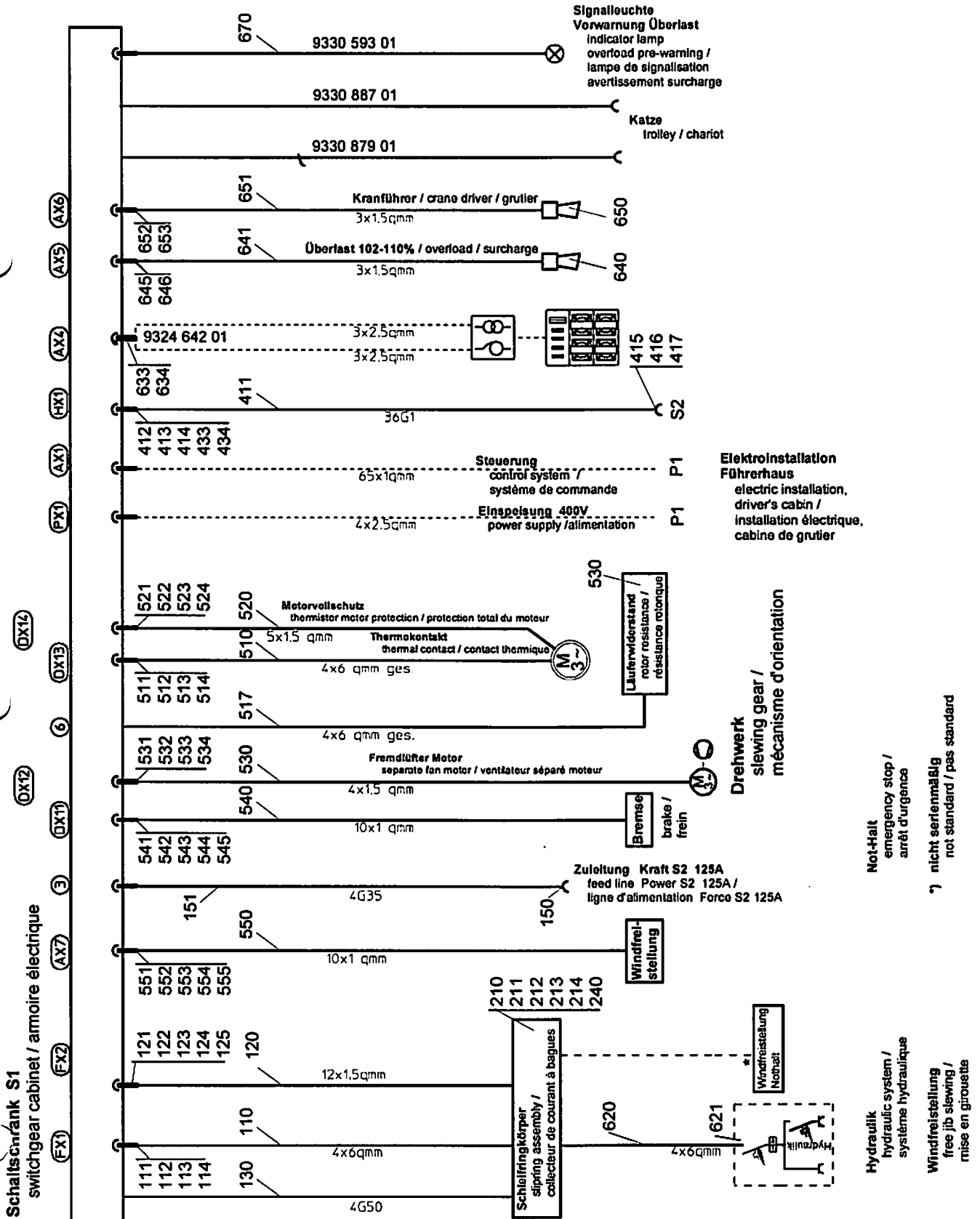
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9578 108 01	Mitnehmer actuator / entraîneur	1	C 041.002 – 962.111
2	9979 505 01	Bolzen 25x100x80 pin / axe	2	LN 85
3	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
5	4065 127 01	Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
6	4200 527 01	Scheibe 13 DIN 125 Polymol washer / rondelle	2	
7	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	5	

Elektroinstallation Drehbühne EC – HM steckbar
 Electric installation, slewing platform EC-HM pluggable /
 Installation électrique, plate-forme tournante EC-HM enfichable

FU

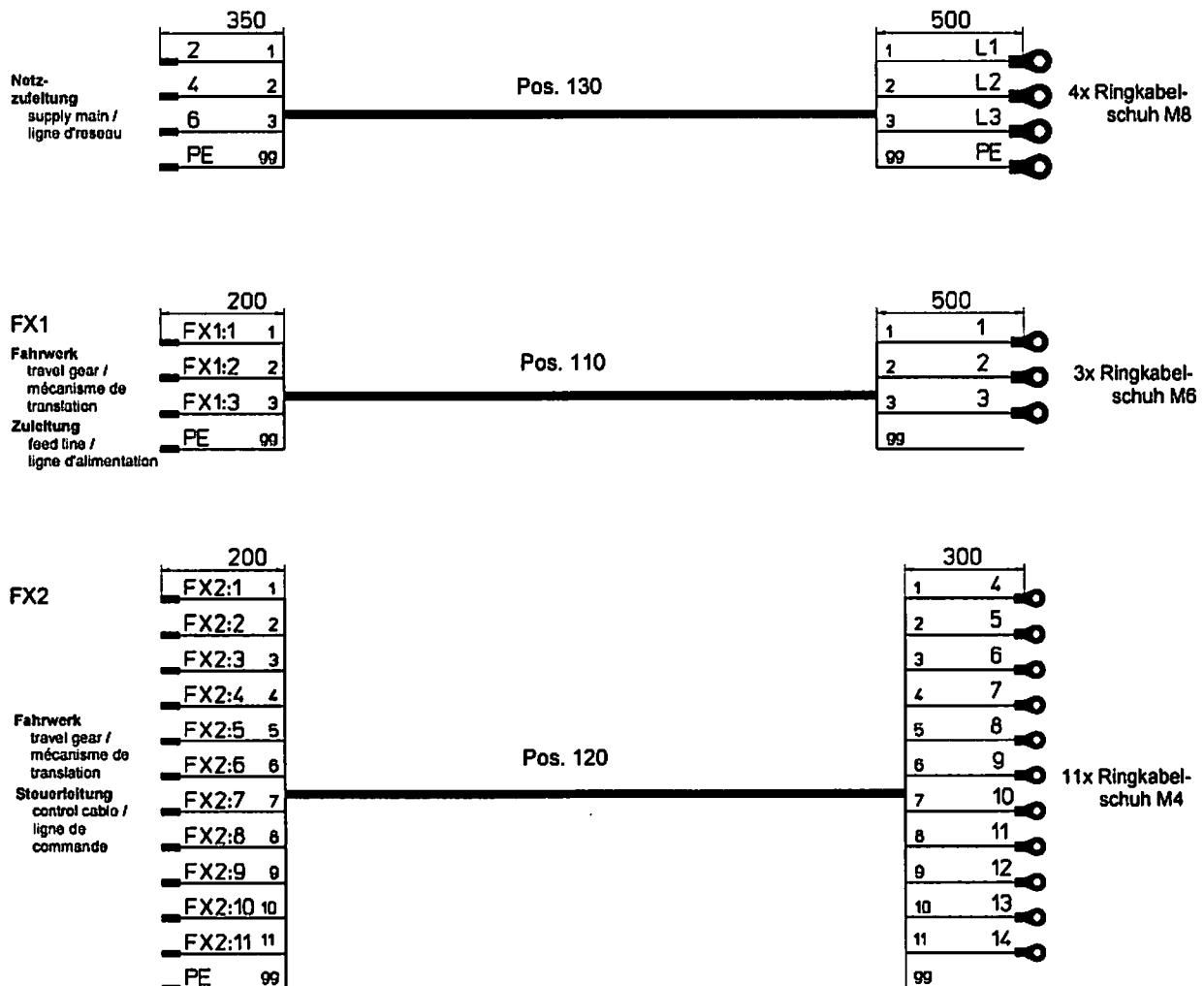
Bestell-Nr. : 9324 196 01
 Order No.
 Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 050.800 - 410.000
 Drawing No.
 Dessin N°



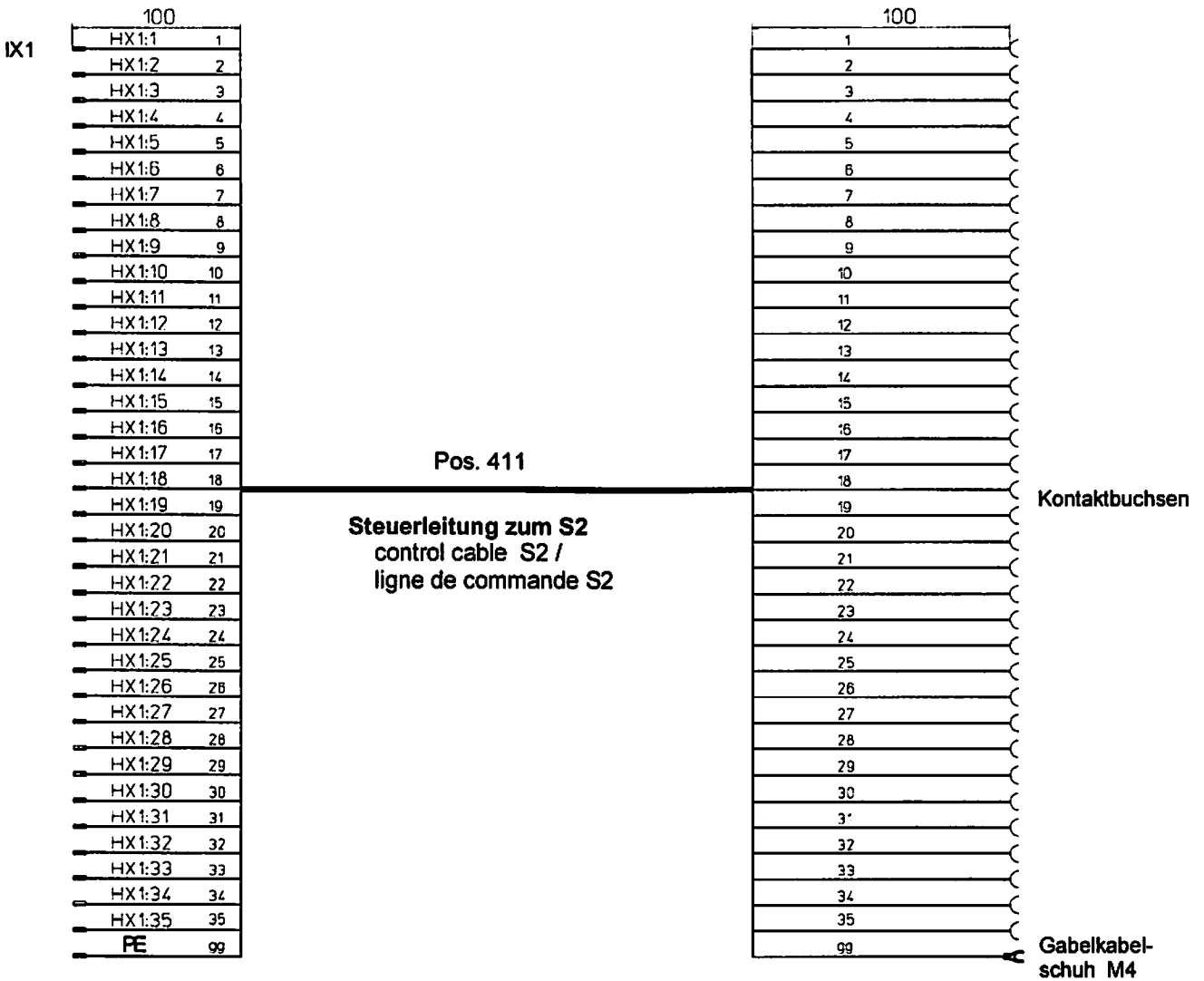
Schaltschrankseite
switchgear cabinet side /
côte du armoire électrique

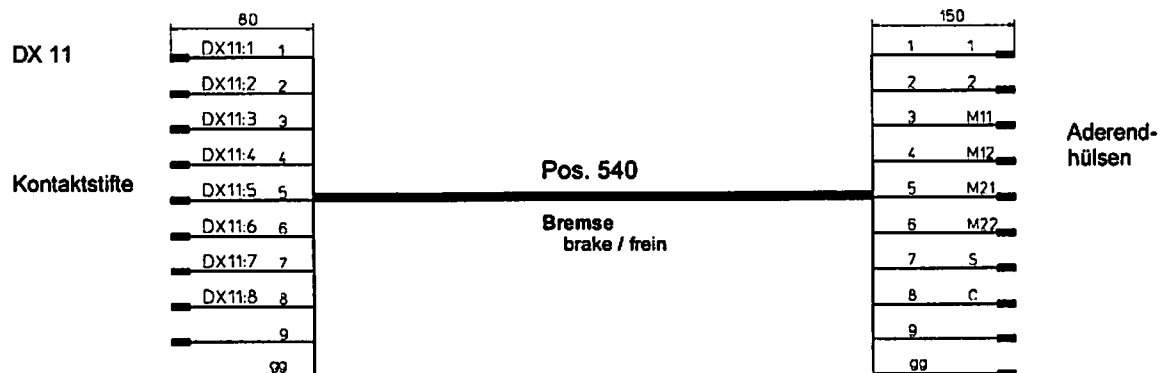
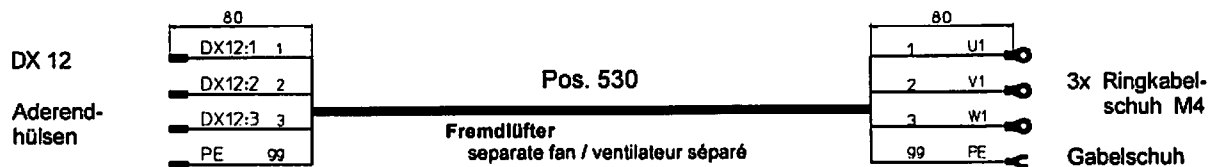
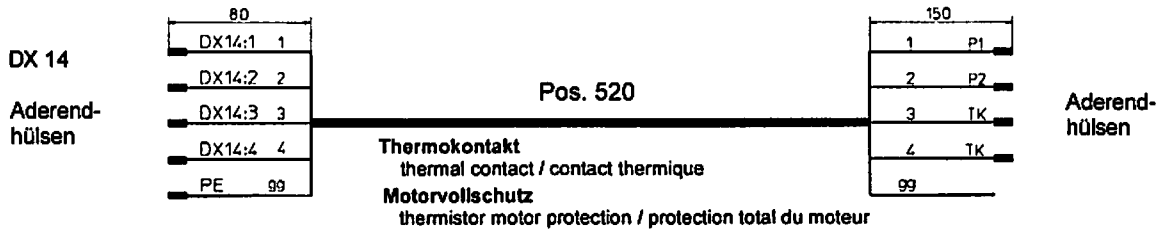
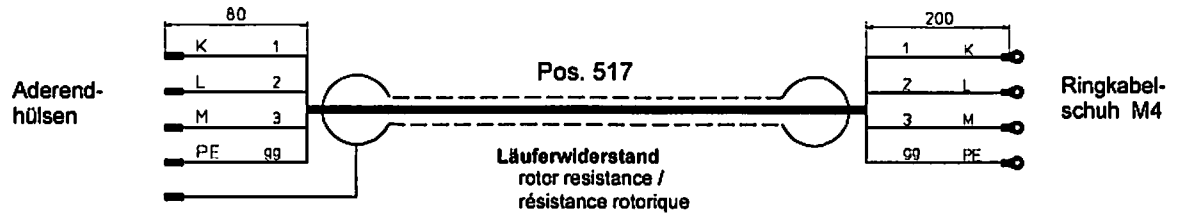
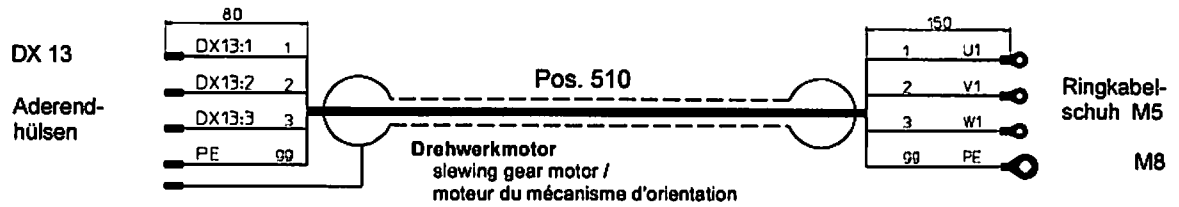
Geräteseite
side of devices /
côte des appareils



Schaltschrankseite
switchgear cabinet side /
côte du armoire électrique

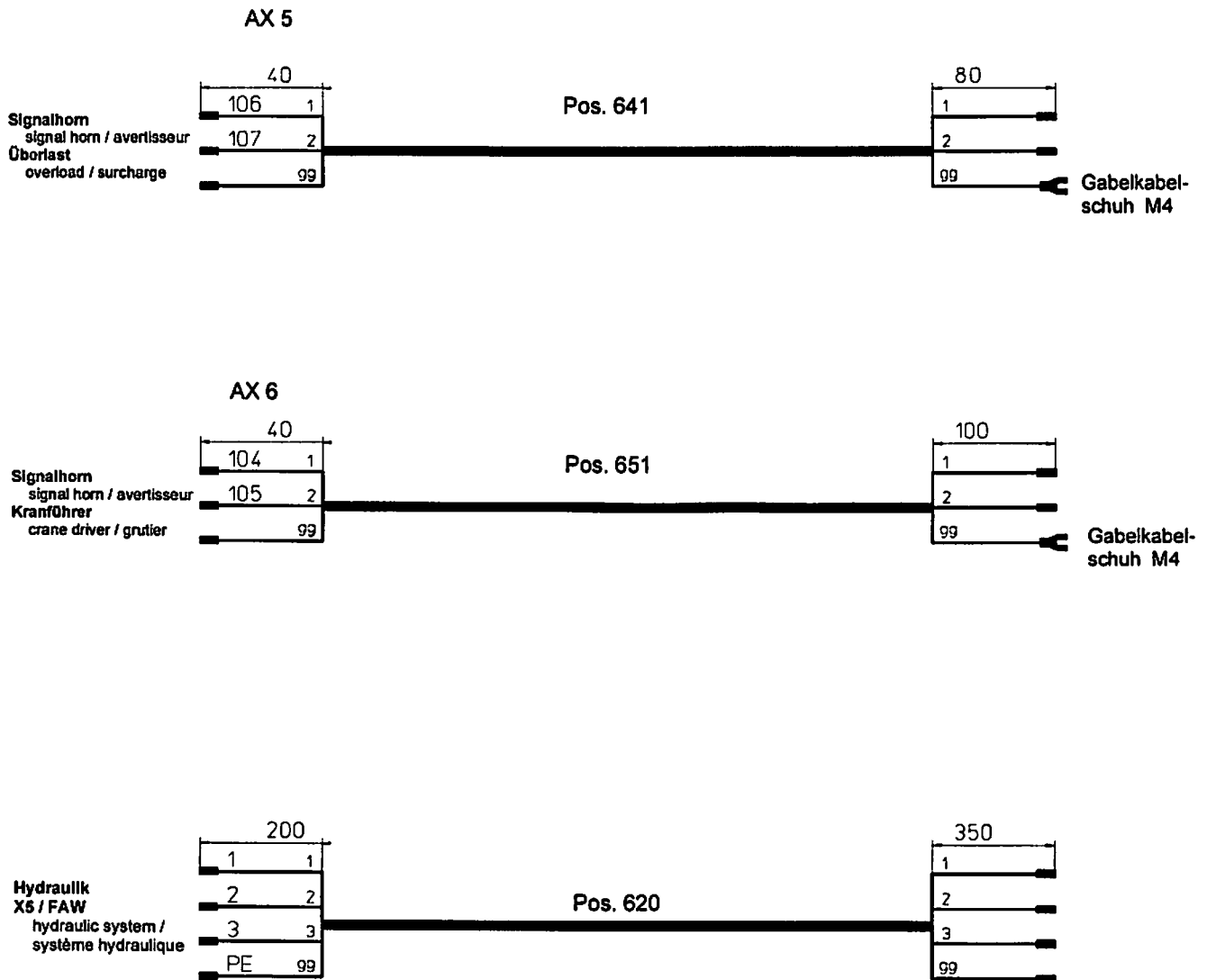
Steckerseite
plug side /
côte fiche





Schaltschrankseite
switchgear cabinet side /
côte du armoire électrique

Geräteseite
side of devices /
côte des appareils



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
110	6003 061 05	Leitung 4G6 3,55m lg. calssic 110 1119604 flexible cable / ligne flexible	1	
111	1002 1207	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
112	1000 7272	Stifteinsatz HAN K pin insert / fiche-insert	1	
113	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
114	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
120	6003 557 01	flexible Leitung 12x1,5 3,00m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
121	1002 1208	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
122	6370 052 01	Stecker-Einsatz HAN 16 E plug insert / fiche-insert	1	
123	6370 056 01	Kontaktstift 1,5 contact pin / fiche de contact	12	
124	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
125	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
130	6002 247 01	Leitung 4G50 3,30m lg. cable / ligne	1	
140	9553 888 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue	3	C 028.800 - 410.140
141	6027 025 01	Zugentlastungsschelle ZUK 40 100.9386 - 4 Klemmbereich 35 - 45mm strain relief clamp / pince de décharge de traction	3	
*150	9331 475 01	Anschlussleitung, 35qmm und Stecker 125A connecting cable, 35qmm and plug 125A / ligne de raccordement, 35qmm et fiche 125A	1	ELZ 090 FZ 005 - 000
*210	6910 287 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	WTK 420.4.03.11Z - 2
211	4065 105 01	Schraube M 10x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
212	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
213	4239 110 01	Sicherungsscheibe VS 10 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
214	4200 013 01	Scheibe 10 ISO 7089-St washer / rondelle	4	
235	6020 218 01	Profilschiene 0,330m lg. sectional rail / rail profilé	1	
236	6020 310 01	Schelle 34x40mm collar / collier	2	
240	8852 515 08	Vorhängeschloss 62/40 ABUS padlock / cadenas	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
411	6002 368 01	Leitung 36x1 18,00m lg. cable / ligne	1	
412	1002 1241	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
413	6051 046 01	Stecker-Einsatz HAN 42 DD plug insert / fiche-insert	1	
414	6056 084 01	Crimpkontakte STI 0,75 crimp type contact / contact à sertir	42	
415	1002 1241	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
416	6056 344 01	Buchseneinsatz sleeve insert / insert de douille	1	
417	6056 103 01	Kontaktbuchse 0,75 contact bush / douille à contact	42	
418	6024 404 01	Kabelverschraubung M 32x1,5 Ms 11 - 21mm cable joint / raccord de câble	1	
419	2604 947 02	Erweiterung M25x1,5 / M32x1,5 Ms extension / extension	1	
510	1001 8563	Leitung 4G4 4,10m lg. cable / ligne	1	
511	1002 1207	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
512	6056 108 01	Stifteinsatz HAN 6 HSB 1-6 pin insert / fiche-insert	1	
513	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
514	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
517	6002 658 01	Leitung 4 G6 4,5m lg. cable / ligne	1	
520	6003 043 05	Leitung 5G1,5 2,60m lg. cable / ligne	1	
521	1002 1210	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
522	6056 336 01	Stifteinsatz pin insert / fiche-insert	1	
523	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
524	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
530	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5 4,70m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
531	1002 1210	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
532	6056 336 01	Stifteinsatz pin insert / fiche-insert	1	
533	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
534	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
540	6003 057 01	Steuerleitung 10x1 3,70m lg. control cable / ligne de commande	1	
541	1002 1209	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
542	6051 034 01	Stecker-Einsatz HAN 10 E plug insert / fiche-insert	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
543	6056 017 01	Kontaktstift 0,75 contact pin / fiche de contact	10	
544	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
545	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
550	6003 057 01	Steuerleitung 10x1 3,00m lg. control cable / ligne de commande	1	
551	1002 1209	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
552	6051 034 01	Stecker-Einsatz HAN 10 E plug insert / fiche-insert	1	
553	6370 056 01	Kontaktstift 1,5 contact pin / fiche de contact	10	
554	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
555	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	1	
556	1000 2328	Mehrfachtaster multiple key and button switch / bouton-poussoir multiple	1	
557	6024 420 01	Kabelverschraubung M 32x1,5 Polyamid 11-17mm cable joint / raccord de câble	1	
558	6025 064 01	Gegenmutter M 32x1,5 Polyamid counternut / contre-écrou	1	
570	1001 8101	Widerstand im Gehäuse WR 9 T mit Einbauten nach Liste 12609 resistor in housing / résistance dans carter	1	
620	6003 061 05	flexible Leitung 4G6 4,20m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
*621	9751 327 01	Steckdosenkombination plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	ELZ 000 VD 025 - 000
633	1002 1208	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
634	6056 108 01	Stifteinsatz HAN 6 HSB1-6 pin insert / fiche-insert	1	
640	6140 024 01	Signalhupe 115V 50/60Hz signal horn / avertisseur	1	
641	6003 083 05	flexible Leitung 3G1,5 4,00m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
642	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
643	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
644	4239 106 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
645	1002 1236	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
646	6056 627 01	Stifteinsatz HAN 3A pin insert / fiche-insert	1	
650	6140 175 01	Kleinhupe 115V 50/60Hz small horn / petit klaxon	1	
651	6003 083 05	Leitung 3x1,5 2,30m lg. cable / ligne	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
652	1002 1236	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
653	1002 1240	Stifteinsatz pin insert / fiche-insert	1	
*670	9330 593 01	Signalleuchte Vorwarnung Überlast indicator lamp overload pre-warning / lampe de signalisation avertissement surcharge	1	ELZ000 SF013 - 000

**Anschlussleitung,
35qmm und Stecker 125A**
Connecting cable,
35qmm and plug 125A /
Ligne de raccordement,
35qmm et fiche 125A

Bestell-Nr. : 9331 475 01
Order No.
Commande N°

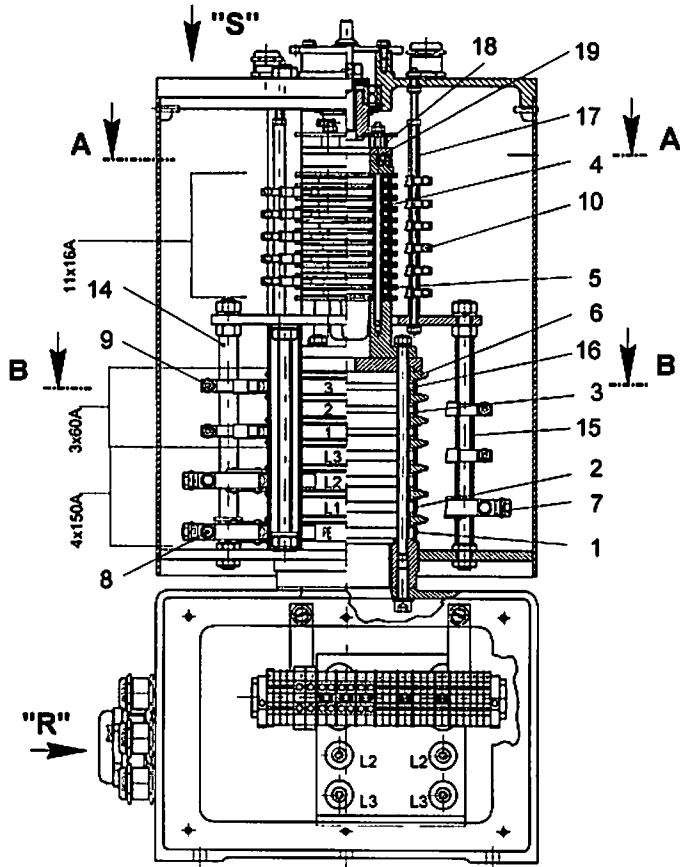
Zeichnungs-Nr. : ELZ 090 FZ 005 - 000
Drawing No.
Dessin N°

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
150	6054 068 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupler socket / prise femelle Cekon	1	
151	6002 245 01	Leitung 4G 35 cable / ligne	8,0 m lg. 1	

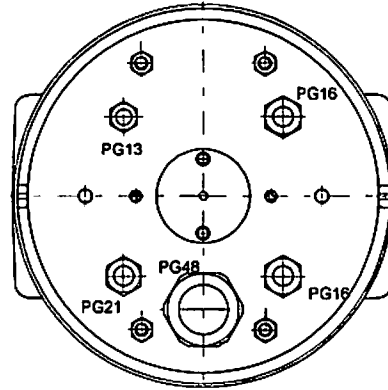
Schleifringkörper
Slipring assembly /
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 287 01
Order No.
Commande N°

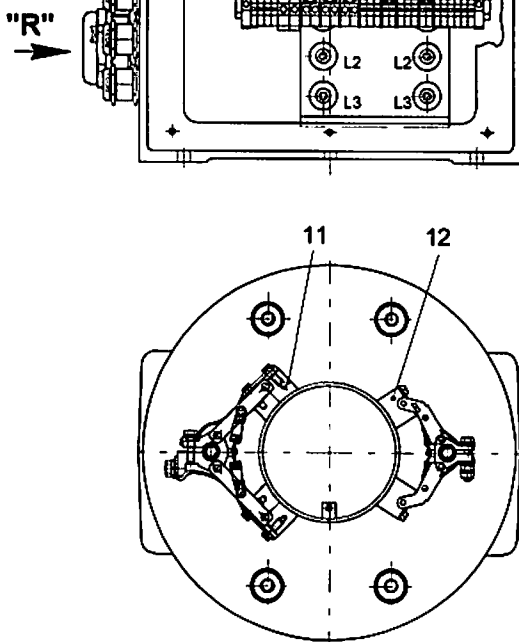
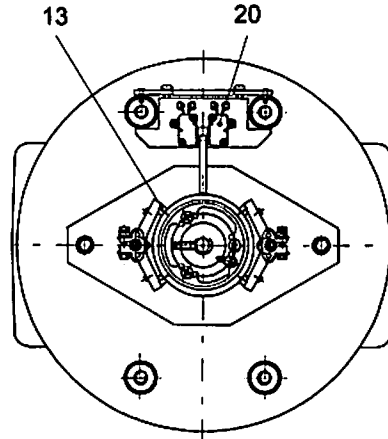
Zeichnungs-Nr. : WTK 420.4.03.11Z - 2
Drawing No.
Dessin N°



Ansicht: „S“
view / vue

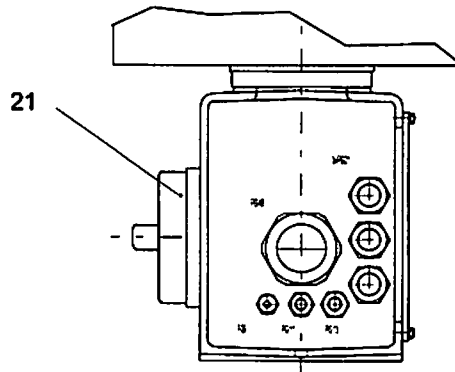


Schnitt: A - A
section / coupe



Ansicht: „R“
view / vue

Schnitt: B - B
section / coupe



Teil-Nr. Part-No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	6910 165 01	Massering 125x3x16 / M 8 + M 6 protective ring / bague de garde	1	
2	6910 207 01	Schleifring 125x3x16 / M 8 + M 6 slip ring / bague collectrice	3	
3	6910 208 01	Schleifring 125x3x13 / M 6 slip ring / bague collectrice	3	
4	6910 209 01	Schleifring 80x6 slip ring / bague collectrice	11	
5	6034 038 01	Isolierscheibe 90x2 insulating disk / rondelle isolante	24	
6	6910 166 01	Isolerring 144x14 insulating ring / bague isolante	7	
7	6910 581 01	Bürstenhalter 150 Amp mit Kohlebürste 40x12x25 R 62,5 brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	3	
8	6910 594 01	PE-Bürstenhalter 150 Amp mit Kohlebürste 40x12x25 R 62,5 brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	1	
9	6910 590 01	Bürstenhalter 60 Amp mit Kohlebürste 25x8x20 R 62,5 brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	3	
10	6910 591 01	Bürstenhalter 16 Amp mit Kohlebürste 8x4x15 brush holder / porte-balai	11	
11	6910 558 01	Kohlebürste 150 Amp 40x12x25 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	8	
12	6910 556 01	Kohlebürste 60 Amp 25x8x20 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	6	
13	6910 555 01	Kohlebürste 16 Amp 8x4x15 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	22	
14	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16x208 insulating tube / tuyau isolant	1	
15	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16x185 insulating tube / tuyau isolant	1	
16	6910 176 01	Isolierrohr 8,2x10x156 insulating tube / tuyau isolant	3	
17	6910 175 01	Isolierrohr 6,2x10x170 insulating tube / tuyau isolant	2	
18	6910 179 01	Isolierrohr 10,2x16x10 insulating tube / tuyau isolant	3	
19	6060 173 01	Drehwendeschalter Nr. C 100.912-3 change-over switch / inverseur	1	

Teil-Nr. Part-No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
20	6061 020 01	Mikroschalter Typ: 1005.01.01 microswitch / microrupteur	2	
21	6322 048 01	Lasttrennschalter Typ: D7F / E8 load isolating switch / sectionneur en charge	1	

Steckdosenkombination
Plug socket unit /
Ensemble de prises de courant

Bestell-Nr. : 9751 327 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 VD 025 - 000
Drawing No.
Dessin N°

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
010	6052 466 01	Steckdosenkombination plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	
020	6044 307 01	Sicherungsautomat S 283-K16 automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
030	6044 535 01	F.I.-Schutzschalter 30MA / 40A residual current protective switch / disjoncteur différentiel	1	
040	6044 615 01	Sammelschienenblock SZ-PSB 12N 1,0m lg. busbar block / bloc de barres omnibus	1	
050	6044 620 01	Endkappe PSB-End 6 final cap / chapeau de finissage	2	

Signalleuchte
Vorwarnung Überlast
Indicator lamp,
overload pre-warning /
Lampe de signalisation,
avertissement surcharge

Bestell-Nr. : 9330 593 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 SF 013 - 000
Drawing No.
Dessin N°

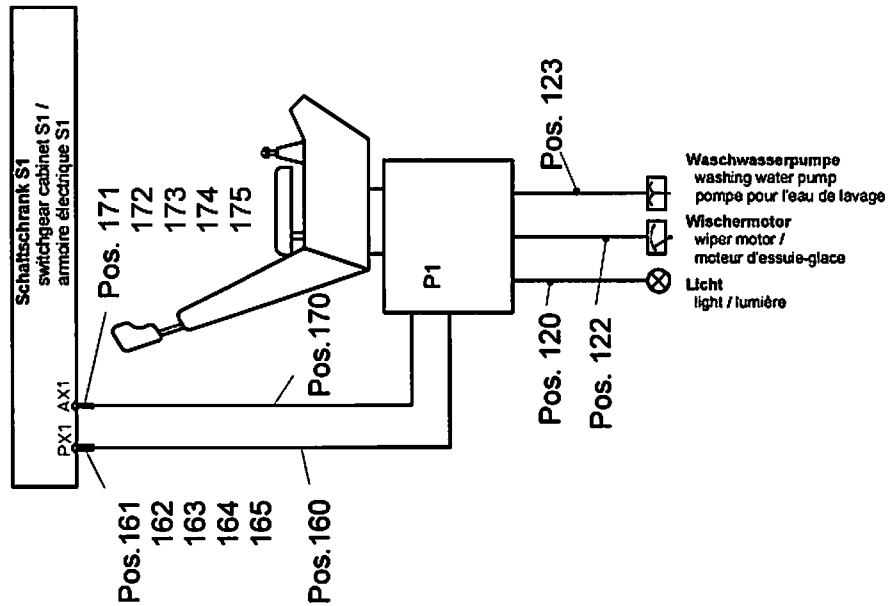
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
101	6140 650 01	Wandbefestigung XVB-C12 wall fastening / fixation au mur	1	
102	6140 651 01	Sockel XVB-C11 base / socle	1	
104	6140 681 01	Anschlusselement XVB-C21 connection element / élément de raccordement	1	
105	6140 687 01	Leuchtelement 12-230V orange XVB-C35 illuminated element / élément lumineux	1	
107	6070 360 01	Glühlampe 120V 10W filament lamp / lampe à incandescence	1	
109	6140 657 01	Rohr 100mm XVB-C02 tube / tuyau	1	
110	9751 321 01	Blech 4x60x100 plate / tôle	1	ELZ002 SF007 - 300
120	1002 1236	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
121	1002 1240	Stifteinsatz pin insert / fiche-insert	1	
122	6003 043 05	Leitung 5G1,5 4,00m lg. cable / ligne	1	

Elektroinstallation Führerhaus EC-HM
 Electric installation, driver's cabin /
 Installation électrique, cabine de grutier

nicht serienmäßig
 not standard /
 pas standard

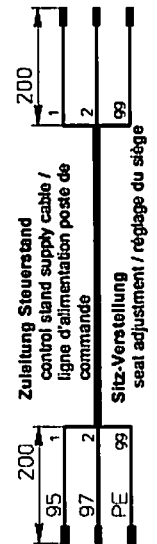
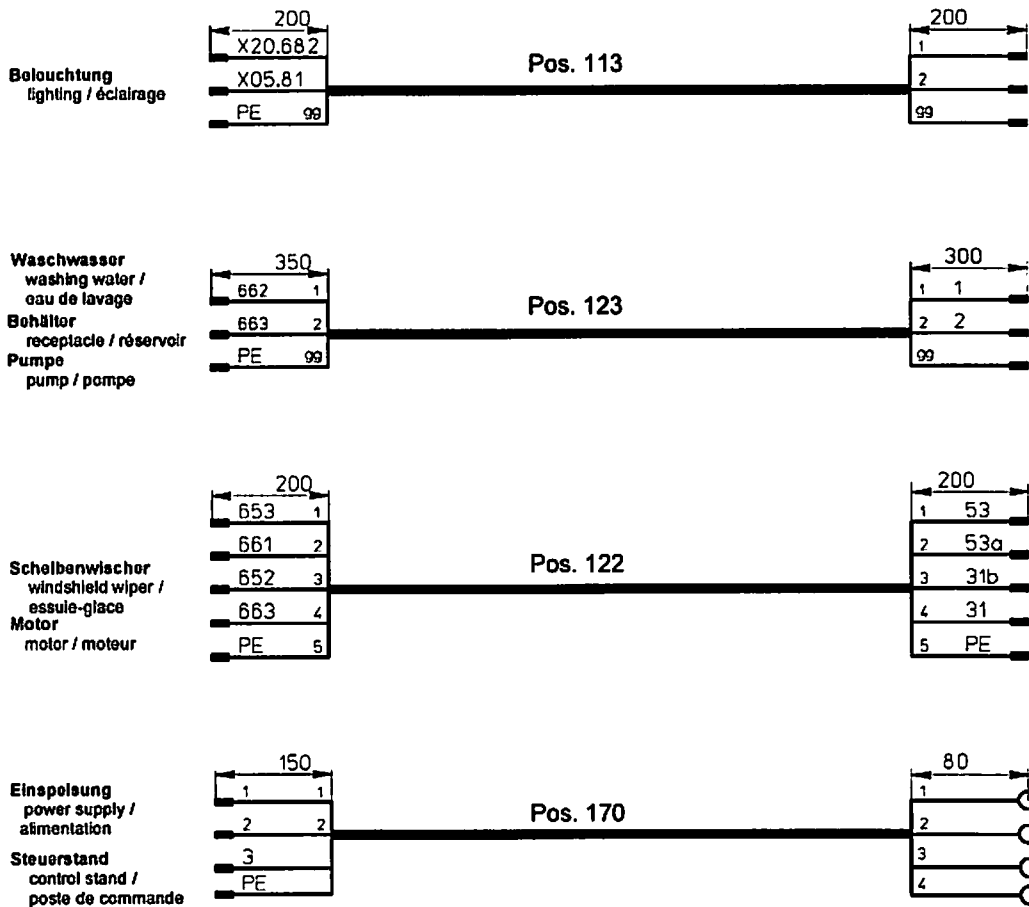
Bestell-Nr. : 9324 207 01
 Order No.
 Commande N°

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 028 - 000
 Drawing No.
 Dessin N°



Steuerstandseite
 control stand side /
 côté du poste de commande

Geräteseite
 side of devices /
 côté des appareils



Steckersseite
plug side /
côté fiche

Steuerstand
control stand /
poste de commande

Kontaktsifte

Gabel-Kabelschun M4

110			300	
1A	1		1	
2A	2		2	
3A	3		3	
4A	4		4	
5A	5		5	
6A	6		6	
7A	7		7	
8A	8		8	
9A	9		9	
10A	10		10	
11A	11		11	
12A	12		12	
13A	13		13	
14A	14		14	
15A	15		15	
16A	16		16	
1B	17		17	
2B	18		18	
3B	19		19	
4B	20		20	
5B	21		21	
6B	22		22	
7B	23		23	
8B	24		24	
9B	25		25	
10B	26		26	
11B	27		27	
12B	28		28	
13B	29		29	
14B	30		30	
15B	31		31	
16B	32	Pos.160	32	
1C	33		33	
2C	34		34	
3C	35		35	
4C	36		36	
5C	37		37	
6C	38		38	
7C	39		39	
8C	40		40	
9C	41		41	
10C	42		42	
11C	43		43	
12C	44		44	
13C	45		45	
14C	46		46	
15C	47		47	
16C	48		48	
1D	49		49	
2D	50		50	
3D	51		51	
4D	52		52	
5D	53		53	
6D	54		54	
7D	55		55	
8D	56		56	
9D	57		57	
10D	58		58	
11D	59		59	
12D	60		60	
13D	61		61	
14D	62		62	
15D	63		63	
16D	64		64	
PE	99		99	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
111	6071 415 01	Lichtleiste ohne Dekorblende lighting strip without decoration screen / listeau d'éclairage sans écran de décoration	1	
112	6071 414 01	Dekorblende decoration screen / écran de décoration	1	
116	6001 442 01	Leitung 1,50mm² rt. 0,80m lg. cable / ligne	6	
120	6003 083 05	Leitung 3G1,5 6,50m lg. cable / ligne	1	
122	6003 043 05	Leitung 4G1,5 9,00m lg. cable / ligne	1	
123	6003 083 05	Leitung 3G1,5 4,50m lg. cable / ligne	1	
160	6003 067 01	Steuerleitung 65x1 7,80m lg control cable / ligne de commande	1	
161	6056 309 01	Tüllengehäuse HAN 24 B bush housing / boîte à douille	1	
162	6056 125 01	Stecker-Einsatz HAN 64D plug insert / fiche-insert	1	
163	6056 084 01	Crimpkontakte crimp type contact / contact à sertir	64	
164	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
165	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
170	6003 053 05	Leitung 4G2,5 6,80m lg. cable / ligne	1	
171	1002 1207	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
172	6056 108 01	Stifteinsatz HAN 6 HSB 1 - 6 pin insert / fiche-insert	1	
173	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
174	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
500	9581 170 01	Abdeckung covering / couverture	1	C 050.001 – 411.195

OHNE BILD
WITHOUT ILLUSTRATION
SANS PLANCHE

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
101	691719801	1	WISCHERARM 650MM	WIPER ARM		
102	691701501	1	WISCHERBLATT 700MM	WIPPER BLADE		
103	691721201	1	WISCHERMOTOR	WIPER MOTOR		
104	934939703	1	ABDECKUNG	COVER		
106	691715001	1	MUTTER M 16X1	NUT		
107	691715101	1	MUTTER M 20X1	NUT		
108	605408601	1	KUPPLUNG	COUPLING		
120	939730401	1	PLATTE 10X111X240	PLATE		
121	939730501	1	GUMMIPLATTE 2X50X110	RUBBER PLATE		
122	939730601	1	PLATTE 10X50X110	PLATE		
300	975065301	1	SCHEIBENWASCHANLAGE	WINDSHIELD WASHER		
			⇒ <input type="checkbox"/> 6			

7.7.2005
100000

LIEBHERR

SCHEIBENWISCH-UND WASCHANLAGE
WINDSHIELD WIPERS AND WASHERS

5

96 87 612 01

OHNE BILD
WITHOUT ILLUSTRATION
SANS PLANCHE

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
301	691713901	1	BEHAELTER	RECEPTACLE		
303	691717701	1	WINKELSTUTZEN	ELBOW FITTING		
304	691717001	1	VENTIL	VALVE		
306	691704901	5m	SCHLAUCH	HOSE		
307	600308305	1.3m	LEITUNG 3G1,5	LINE		
315	691717101	1	DUESE	ORIFICE		
316	691717901	0.9m	SCHLAUCH	HOSE		
317	691717801	4	KLAMMER	CLAMP		

7.7.2005
100000

LIEBHERR

SCHEIBENWASCHANLAGE
WINDSHIELD WASHER

6

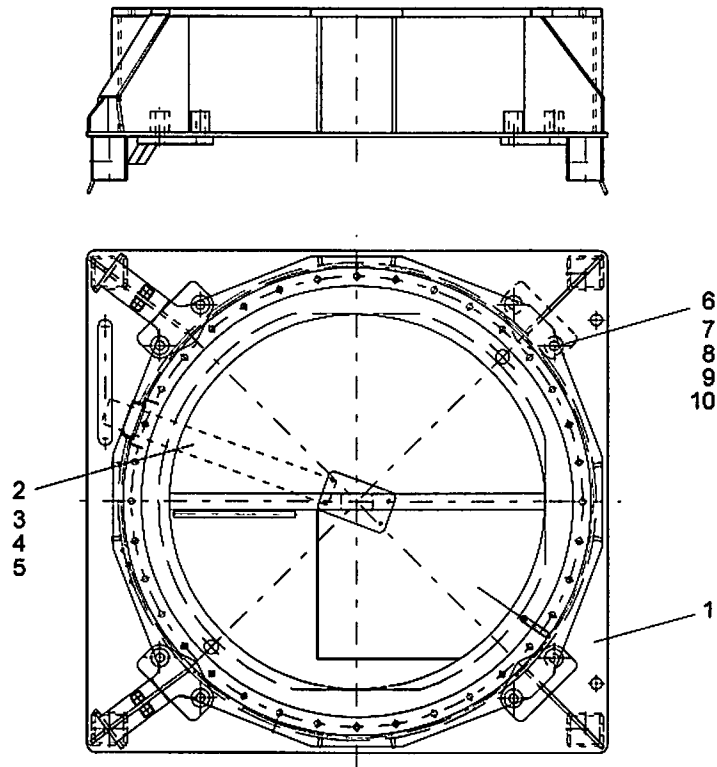
97 50 653 01

Kugeldrehkranzauflage

Slewing ring support /
Pivot d'orientation

Bestell-Nr. : 9581 114 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 050.001 - 333.000
Drawing No.
Dessin N°



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9581 115 01	Kugeldrehkranzauflage slewing ring support / pivot d'orientation	1	C 050.001 - 333.111
2	9581 127 01	Abdeckung covering / couverture	1	C 050.001 - 333.121
3	4065 042 01	Schraube M 6x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
4	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
5	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	
6	4062 904 01	Schraube M 36x390 ähnl. ISO 4014-12.9 bolt M 36x390 similar to ISO 4014-12.9 / boulon M 36x390 pareil à ISO 4014-12.9	8	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 31 • according to Liebherr standard LN 31 • suivant la norme Liebherr LN 31

Teil-Nr. Part-No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
7	4115 183 01	Mutter M 36 ähnl. ISO 4032-12 nut M 36 similar to ISO 4032-12 / écrou M 36 pareil à ISO 4032-12	8	<ul style="list-style-type: none">• nach Liebherr-Norm LN 32• according to Liebherr standard LN 32• suivant la norme Liebherr LN 32
8	4215 040 01	Scheibe 37 DIN 6916 washer / rondelle	16	
9	9508 128 01	Distanzhülse 38x77x43 distance sleeve / douille d'écartement	8	C 010.030 - 331.116
10	7790 140 01	Sechskantschutzkappe EP 800 / M 36 hexagon protecting cap / capot de protection à six pans	8	

Drehverbindung

Slewing ring / Couronne d'orientation

Bestell-Nr. : 9581 128 01

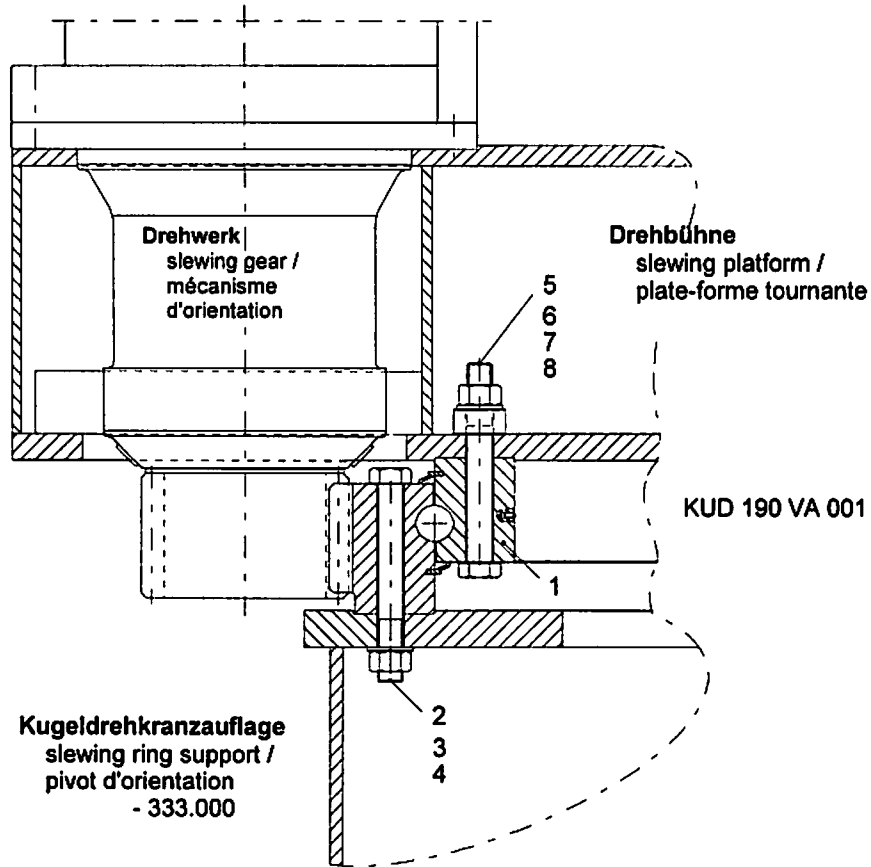
Order No.

Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 050.001 - 351.000

Drawing No.

Dessin N°



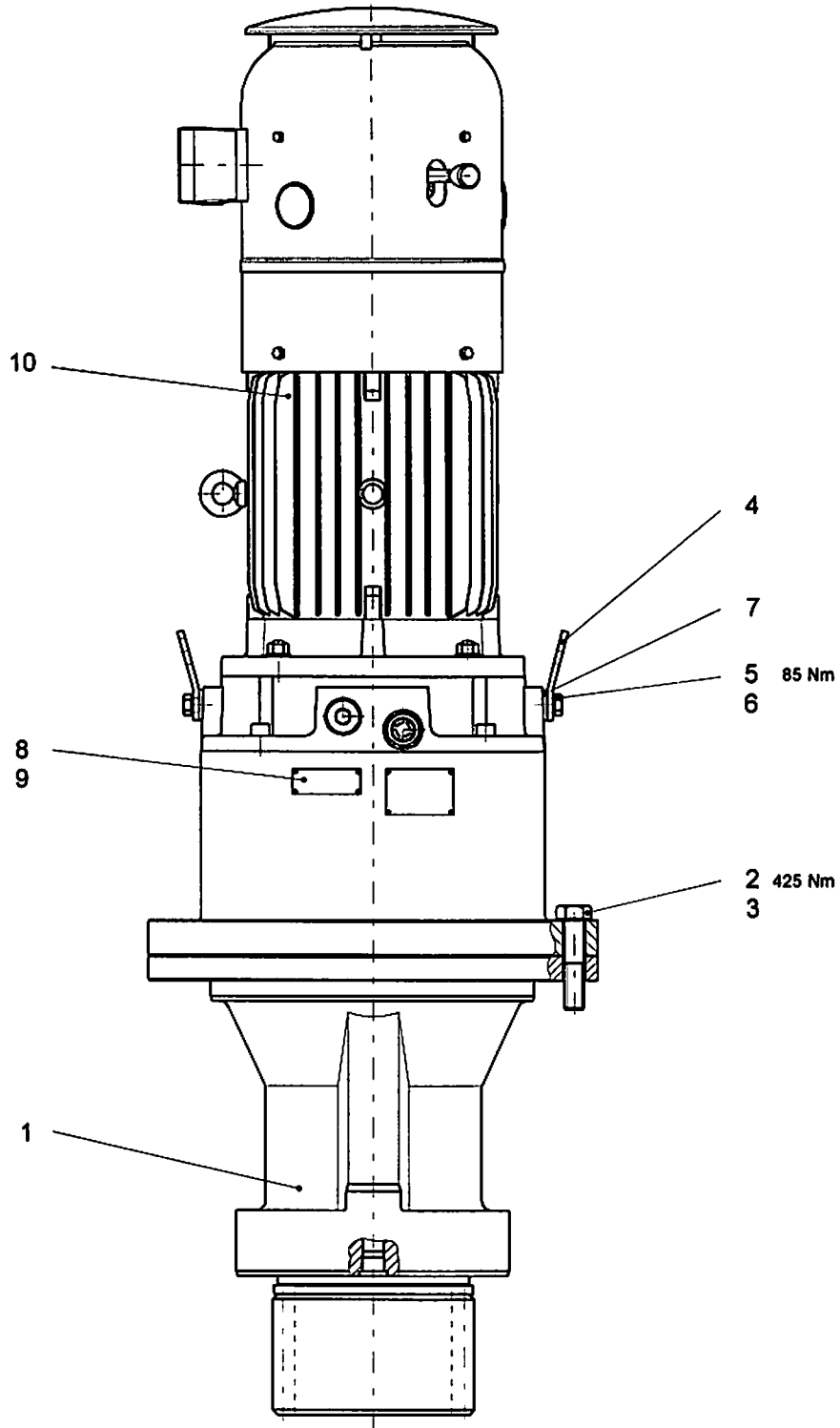
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9827 440 01	Kugeldrehverbindung ball slewing ring / couronne d'orientation	1	KUD 190 VA 001 - 000
2	1001 1290	Schraube M 24x190 ähnl. ISO 4014-10.9 bolt M 24x190 similar to ISO 4014-10.9 / boulon M 24x190 pareil à ISO 4014-10.9	36	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 30/17 • according to Liebherr standard LN 30/17 • suivant la norme Liebherr LN 30/17 • eingebaut ab 22.07.02 • fitted from 22.07.02 • monté à partir du 22.07.02
	4062 441 01	Schraube M 24x190 ISO 4014-10.9 bolt / boulon	36	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 22.07.02 • fitted up to 22.07.02 • monté jusqu'au 22.07.02
3	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer / rondelle	36	

Teil-Nr. Part-No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
4	4115 054 01	Mutter M 24 ähnl. ISO 4032-10 nut M 24 similar to ISO 4032-10 / écrou M 24 pareil à ISO 4032-10	36	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 30/17 • according to Liebherr standard LN 30/17 • suivant la norme Liebherr LN 30/17
5	1001 1290	Schraube M 24x190 ähnl. ISO 4014-10.9 bolt M 24x190 similar to ISO 4014-10.9 / boulon M 24x190 pareil à ISO 4014-10.9	36	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 30/17 • according to Liebherr standard LN 30/17 • suivant la norme Liebherr LN 30/17 • eingebaut ab 22.07.02 • fitted from 22.07.02 • monté à partir du 22.07.02
	4062 441 01	Schraube M 24x190 ISO 4014-10.9 bolt / boulon	36	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 22.07.02 • fitted up to 22.07.02 • monté jusqu'au 22.07.02
6	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer / rondelle	36	
7	4115 054 01	Mutter M 24 ähnl. ISO 4032-10 nut M 24 similar to ISO 4032-10 / écrou M 24 pareil à ISO 4032-10	36	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 30/17 • according to Liebherr standard LN 30/17 • suivant la norme Liebherr LN 30/17
8	9539 422 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	36	C 034.001 - 411.215

Drehwerk
Slewing gear /
Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9323 565 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : DrW 180 AZ 411 - 000.000
Drawing No.
Dessin N°

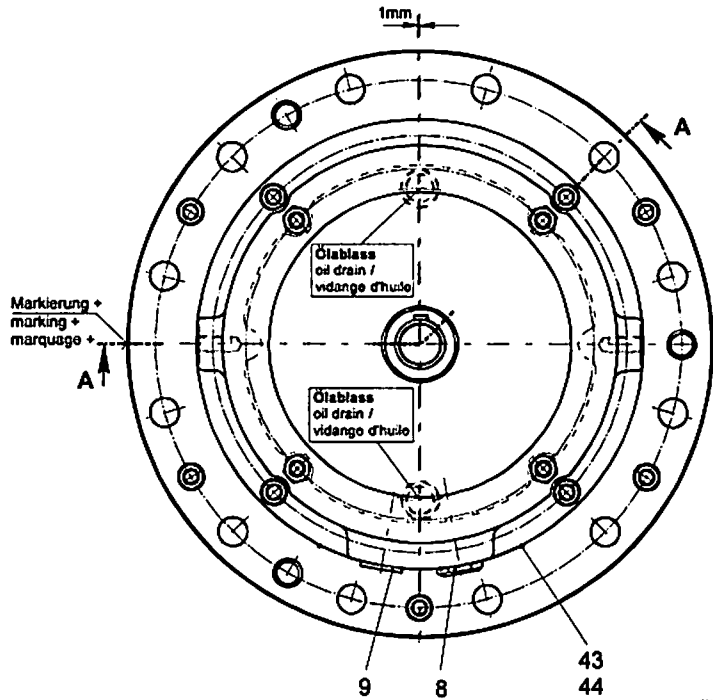


Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
*1	9323 566 01	Drehwerk-Getriebe slewing gear transmission / réducteur du mécanisme d'orientation	1	Get140 AZ407 – 100.000
2	4061 231 01	Schraube M 20x90 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	12	
3	4239 120 01	Sicherungsscheibe VS 20 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	12	
4	9744 238 01	Lasche 6x40x90 butt strap / éclisse	2	DrW180 AZ401 – 710.131
5	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
6	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
7	4216 007 01	Scheibe 13 DIN 7349-St washer / rondelle	2	
8	1016 5524	Schild TOP-PROTECT plate / plaque	1	
9				
*10	9328 856 01	Motor KGF 585/4 Stüchl.-Nr. E 21.0585 – 000 / 205 motor / moteur	1	E 21.0585 D 000 / 115 • eingebaut ab 16.04.04 • fitted from 16.04.04 • monté à partir du 16.04.04
	9322 416 01	Motor KGF 585/4 Stüchl.-Nr. E 21.0585 – 000 / 200 motor / moteur	1	E 21.0585 D 000 / 110 • eingebaut bis 16.04.04 • fitted up to 16.04.04 • monté jusqu'au 16.04.04.

Drehwerk-Getriebe
 Slewing gear transmission /
 Réducteur du mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9323 566 01
 Order No.
 Commande N°

Zeichnungs-Nr. : Get 140 AZ 407 - 100.000
 Drawing No.
 Dessin N°



Öleinfüllmenge: 11,00 ltr.
 oil quantity / quantité d'huile

Schnitt: A - A
 section / coupe

*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
 glued to form a medium resistant connection /
 collé de manière à résistance moyenne

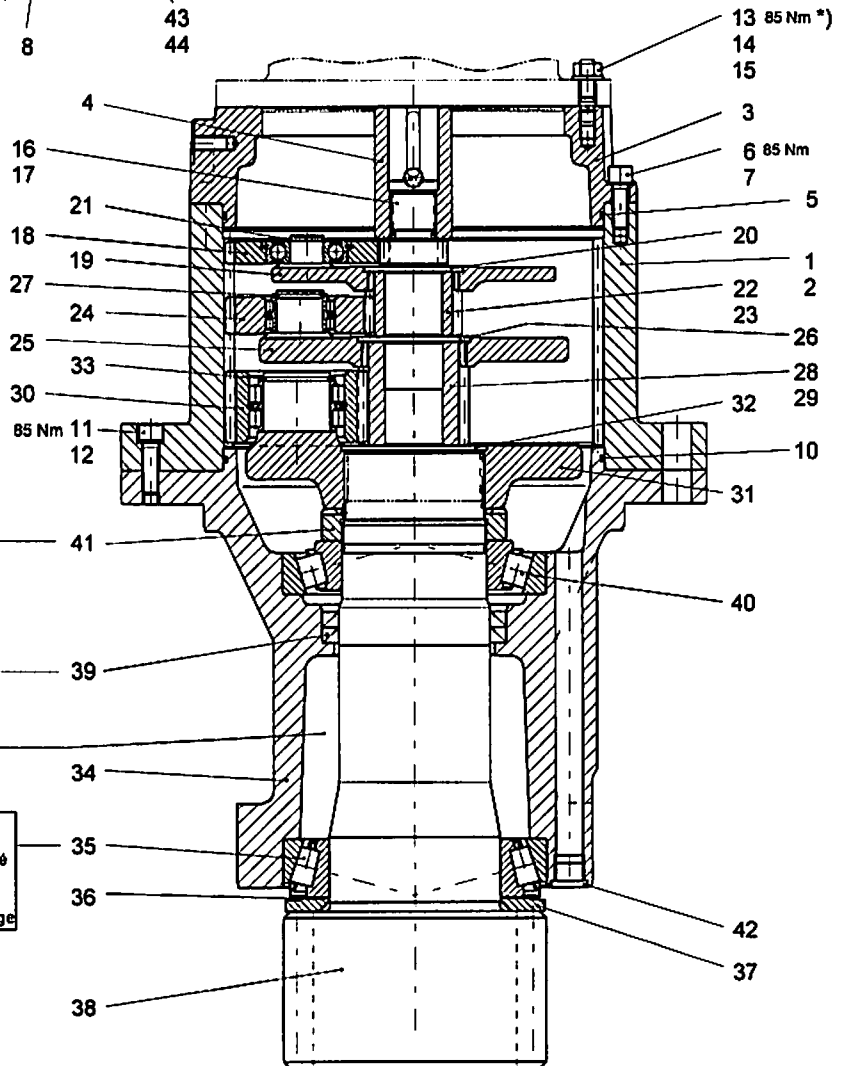
Achtung:
 Bei Getriebemontage Übereinstimmung
 der Markierungen + beachten!
Important:
 When installing the gearbox, make sure
 that the match-markings + are followed!
Attention:
 Lors du montage du réducteur,
 respecter les marquages +.

Gewinde und Planfläche mit Molybdänsulfidpaste
 eingestrichen
 Thread and plane face coated with molybdenum
 disulphide paste /
 Filetage et surface plane enduit de pâte en bisulfure
 de molybdène
 Nutmutter nach LagerEinstellung 4 x vorstommt
 Slotted round nut caulked 4 times after bearing
 adjustment /
 Écrou à gorge maté 4 fois après le réglage du patier

Dichtlippenzwischenraum mit Fett gefüllt
 Space between lip-type seals filled with grease /
 Espace entre lèvres d'étanchéité rempli de graisse

Fetttraum 3/4 mit Fett gefüllt
 3/4 of the space filled with grease /
 3/4 de l'espace rempli de graisse

Kegelrollenlager gefettet montiert
 Greased taper roller bearing installed /
 Roulement à rouleaux coniques monté en état graissé
 Käfigräume vor der Montage mit Fett gefüllt
 Bearing cages filled with grease before erection /
 Cages de patiers remplies de graisse avant le montage



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9382 638 01	Motoranschlußgehäuse mit Teil-Nr. 2 - 15 motor connecting housing, with parts no. 2 - 15 / boîtier de raccordement de moteur, avec pièces no. 2 - 15	1	Get140 AZ403 - 111.000
2	9382 639 01	Innenrad m = 3,5 z = 78 internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get140 AZ403 - 111.111
3	9382 693 01	Motorgehäuse motor casing / carter-moteur	1	Get140 AZ401 - 111.112
4	9382 694 01	Kupplungshülse coupling sleeve / manchon d'accouplement	1	Get140 AZ401 - 111.117
5	7264 148 03	O-Ring 275,0x4 72 NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
6	4042 118 01	Schraube M 12x35 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
7	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
8	7743 221 01	Ölschauglas M 26x1,5 Modell 240/AS oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
9	4775 115 01	Verschluss-Schraube M 26x1,5-ED VSTI A3C sealing screw / vis de fermeture	1	
10	7264 148 03	O-Ring 275,0x4 72 NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
11	4042 120 01	Schraube M 12x40 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	5	
12	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	5	
13	4068 347 01	Schraube M 12x35 DIN 939-8.8 bolt / boulon	4	
14	4200 016 01	Scheibe 12 ISO 7089-St washer / rondelle	4	
15	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
16	9382 811 01	Welle 1 komplett mit Teil-Nr. 17 - 21 shaft 1 cpl., with parts no 17 - 21 / arbre 1 cpl., avec pièces no. 17 - 21	1	Get140 AZ403 - 121.000
17	9382 755 01	Sonnenrad m = 3,5 z = 12 sun wheel / roue solaire	1	Get140 AZ402 - 121.101
18	9382 756 01	Planetenrad m = 3,5 z = 33 planet wheel / roue planétaire	3	Get140 AZ402 - 121.110
19	9382 812 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get140 AZ403 - 121.121
20	9441 632 03	Haltescheibe 75x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 805 3300 25 001
21	4280 136 01	Sicherungsring 25x2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
22	9382 699 01	Welle 2 komplett mit Teil-Nr. 23 - 27 shaft 2 cpl., with parts no 23 - 27 / arbre 2 cpl., avec pièces no. 23 - 27	1	Get140 AZ401 – 122.000
23	9442 842 03	Sonnenrad m = 3,5 z = 18 sun wheel / roue solaire	1	67 022 3000 25 003
24	9382 700 01	Planetenrad m = 3,5 z = 29 planet wheel / roue planétaire	3	Get140 AZ401 – 122.110
25	9382 711 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get140 AZ401 – 122.121
26	9443 014 03	Haltescheibe 85x40x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 063 4000 31 001
27	4000 874 03	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
28	9382 702 01	Welle 3 komplett mit Teil-Nr. 29 - 33 shaft 3 cpl., with parts no 29 - 33 / arbre 3 cpl., avec pièces no. 29 - 33	1	Get140 AZ401 – 123.000
29	9382 703 01	Sonnenrad m = 3,5 z = 21 sun wheel / roue solaire	1	Get140 AZ401 – 123.101
30	9382 704 01	Planetenrad m = 3,5 z = 28 planet wheel / roue planétaire	3	Get140 AZ401 – 123.110
31	9382 713 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get140 AZ401 – 123.121
32	9441 716 03	Haltescheibe 110x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 213 3000 46 002
33	4000 859 03	Sicherungsring 50x3 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
34	9382 640 01	Abtriebswellengehäuse output shaft housing / carter de l'arbre de sortie	1	Get140 AZ403 – 124.101
35	7462 222 01	Lager Nr. 32026X DIN 720 bearing / palier	1	
36	7472 709 01	Nilosring 32026 X AV Nilos ring / bague Nilos	1	
37	9382 708 01	Scheibe washer / rondelle	1	Get140 AZ401 – 124.105
38	9382 847 01	Abtriebswelle output shaft / arbre de sortie	1	Get140 AZ404 – 124.111
39	7100 485 01	Wellendichtring 115x140x12A DIN 3760 72 NBR 902 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
40	7462 022 01	Lager Nr. 30222 DIN 720 bearing / palier	1	
41	9441 717 03	Nutmutter slotted nut / écrou rainure	1	67 213 3000 47 001
42	4775 104 01	Verschluss-Schraube M 22x1,5-ED VSTI A3C sealing screw / vis de fermeture	2	
43	9323 567 01	Typenschild type plate / plaque signalétique	1	Get140 AZ407 – 201.000
44	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 ISO 8746-AI notched nail / clou conique	4	

Motor KGF 585/4

Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 9328 856 01

Order No.

Commande N°

Stüchl.-Nr. : E 12.0585 - 000 / 205

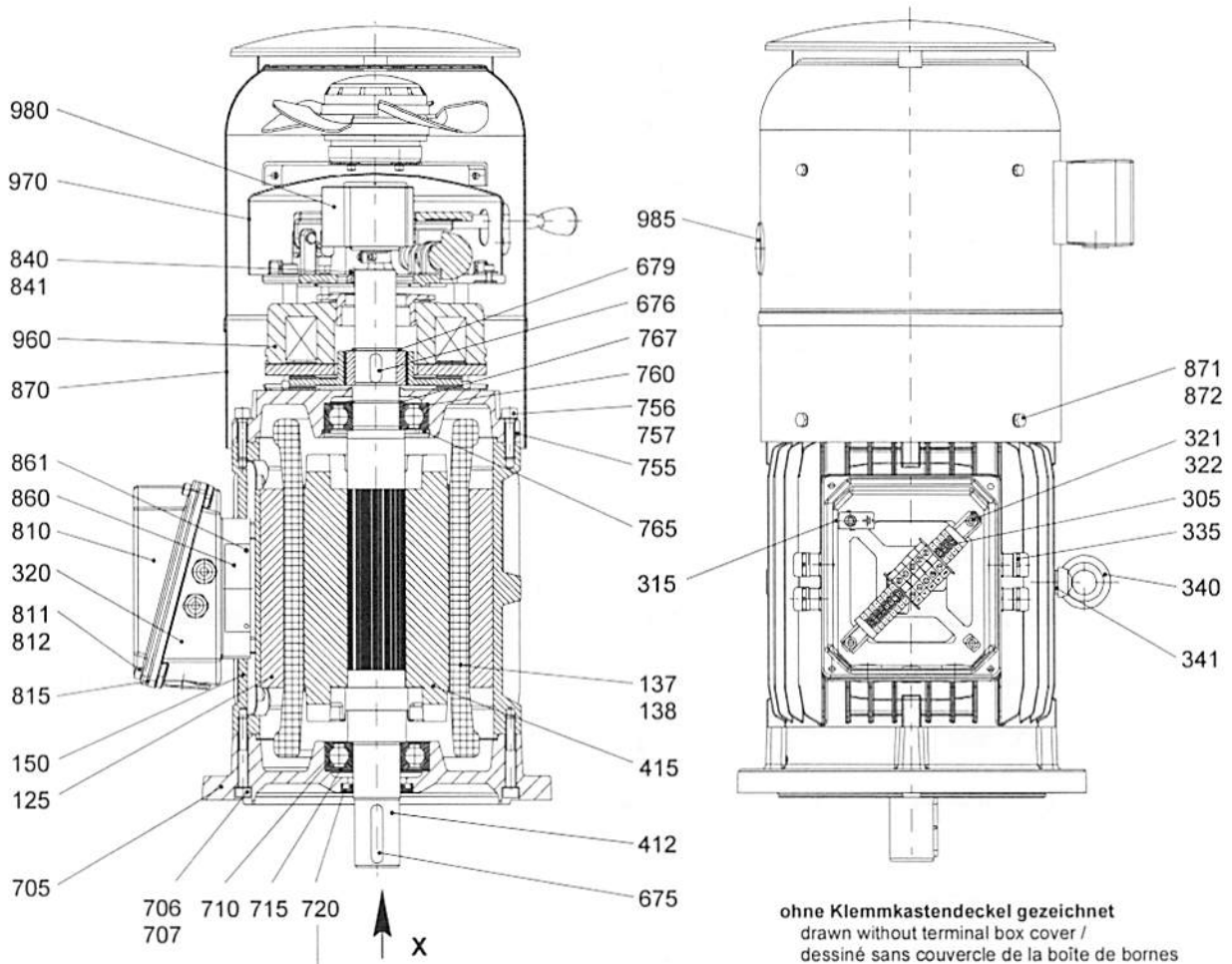
Part List No.

Liste des Pièces N°

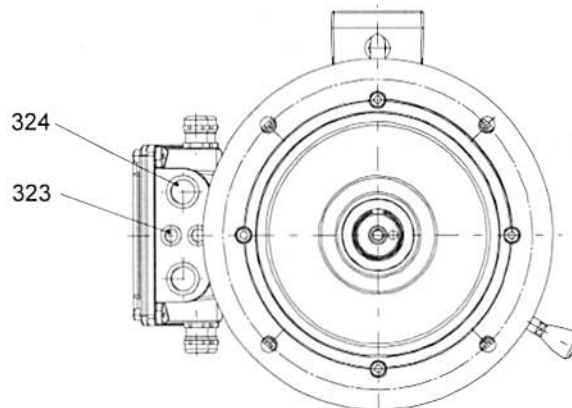
Zeichnungs-Nr.: E 21.0585 D 000 / 115

Drawing No.

Dessin N°



Lauffläche eingefettet !
running surface greased ! /
surface de roulement graissée



Ansicht: X
view / vue

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
103	9328 857 01	Stator 4-polig mit Teil-Nr. 125 - 341 stator 4-pole with parts no. 125 - 341 / stator 4-pôles avec pièces no. 125 - 341	1	E 12 0585 - 802/001
125	9328 860 01	Statorpaket mit Wicklung stator core with winding / stator bobiné	1	E 12 0585 - 102/001
137	6152 206 01	Kaltleitertemperaturfühler ansprech. Temp. 150Grad C temperature sensor / sonde de température	1	
138	6298 419 01	Temperaturwächter T20 71 Grad C +- 6% C temperature monitor / contrôleur de température	2	
150	9328 861 01	Statorgehäuse stator housing / carter de stator1	1	E 12 0585 D 113/001
305	9328 862 01	Klemmleiste 12 MBK + 5 MBK6 terminal strip / borne plate	1	E 00 0000 G 640/022
307	4042 046 01	Schraube M 6x40 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
308	9330 317 01	Rohr 8x1x5 tube / tuyau	2	F 401 00 - 00
309	9398 613 01	Rohr 9x12x15 tube / tuyau	2	E 00 0012 G 337/013
315	6250 011 01	Erdungszeichen M 6 grounding sign / signe de terre	1	E 00 0000 F 636/003 • eingebaut ab 23.06.04 • fitted from 23.06.04 • monté à partir du 23.06.04.
	6250 012 01	Erdungszeichen M 8 grounding sign / signe de terre	1	E 00 0000 F 636/004 • eingebaut bis 23.06.04 • fitted up to 23.06.04 • monté jusqu'au 23.06.04
316	4042 038 01	Schraube M 6x12 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	1	• eingebaut ab 23.06.04 • fitted from 23.06.04 • monté à partir du 23.06.04
317	4200 504 01	Scheibe 6 ISO 7089 Ms washer / rondelle	2	• eingebaut ab 23.06.04 • fitted from 23.06.04 • monté à partir du 23.06.04
320	9328 863 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	E 00 0184 E 601/160
321	4042 041 01	Schraube M 6x20 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
322	4239 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
323	7790 289 01	Tellerstopfen EP 270/24,0 plate plug / bouchon plat	2	
324	7790 284 01	Tellerstopfen EP 270/14,5 plate plug / bouchon plat	2	
335	6024 401 01	Kabelverschraubung M 16x1,5 Ms 4,5 - 10 cable joint / raccord de câble	4	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
340	4026 002 01	Schraube M 10 DIN 580 bolt / boulon	1	
341	4200 013 01	Scheibe 10 ISO 7089-St washer / rondelle	1	
400	9328 858 01	Rotor 4-polig mit Teil-Nr. 412 - 679 rotor 4-pole with parts no. 412 - 679 / rotor 4-pôles avec pièces no. 412 - 679	1	E 12.0585 - 910/001
412	9328 864 01	Welle shaft / arbre	1	E 12.0585 D 220/001
415	9328 865 01	Rotorpaket moving plates / plaques mobiles	1	E 12.0585 E 930/001
420	4220 036 01	Stützscheibe 50x62x3 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
454	4280 042 01	Sicherungsring 50x2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
675	4340 113 01	Passfeder A 10x8x50 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
676	4340 105 01	Passfeder A 10x8x25 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
679	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
700	9328 859 01	Montageteile mit Teil-Nr. 705 - 872 assembly parts with parts no 705 - 872 / pièces d'assemblage avec pièces no 705 - 872	1	E 12.0500 - 990/001
705	9328 866 01	Flanschlagerschild flange bearing plate / flasque bride	1	E 12.0500 D 403/001
706	4042 073 01	Schraube M 8x60 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
707	7109 201 01	Ring 8,7x14x1 Usit ring / bague	4	
710	7451 681 01	Lager 6308 2RS C3 DIN 625 bearing / palier	1	
715	1003 6827	Kugellagerausgleichsscheibe 79x89x0,6 L+M Norm 1100 K2 compensating disk for ball bearing/ disque de compensation pour roulement à billes	1	
720	1003 6826	Wellendichtring 40x62x7 AS DIN 3760 NB rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
755	9328 867 01	Lagerschild end plate / flasque	1	E 12.0500 D 402/001
756	4042 068 01	Schraube M 8x35 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
757	4239 108 01	Sicherungsscheibe VS 8 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
760	7451 681 01	Lager 6308 2RS C3 DIN 625 bearing / palier	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
765	4281 028 01	Sicherungsring 90x3 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
767	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
810	9328 868 01	Klemmkastendeckel terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	E 00.0180 E 610/077
811	4042 039 01	Schraube M 6x16 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
812	4239 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
815	9330 493 01	Dichtung 2mm gasket / joint d'étanchéité	1	E 00.0180 F 621/030
840	4042 002 01	Schraube M 4x8 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
841	4239 104 01	Sicherungsscheibe VS 4 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
860	1016 5524	Schild (Klebefolie) plate (self-adhesive film) / plaque (film plastique autocollant)	1	E 00.0000 G 300/007
*870	9328 869 01	Fremdlüftung separate fan / ventilateur séparé	1	E 12.0500 D 520/001
871	4042 037 01	Schraube M 6x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
872	4238 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*960	1001 8889	Federkraftbremse Typ: BFK 458-16E spring-loaded brake / frein à ressort	1	
*970	9323 524 01	Windfreistellung elektrisch komplett Stüchl. Nr. E 21.0500 - 992/002 free jib slewing electrical cp. / mise en girouette électrique cpl.	1	E 21.0500 C 992/102
980	1003 0654	Drehgeber 0-6000 U/Min rotary encoder / capteur rotatif	1	
985	6027 012 01	Kabeltülle KT 29 cable bush / douille de câble	2	

Fremdlüftung

Separate fan / Ventilateur séparé

Bestell-Nr. : 9328 869 01

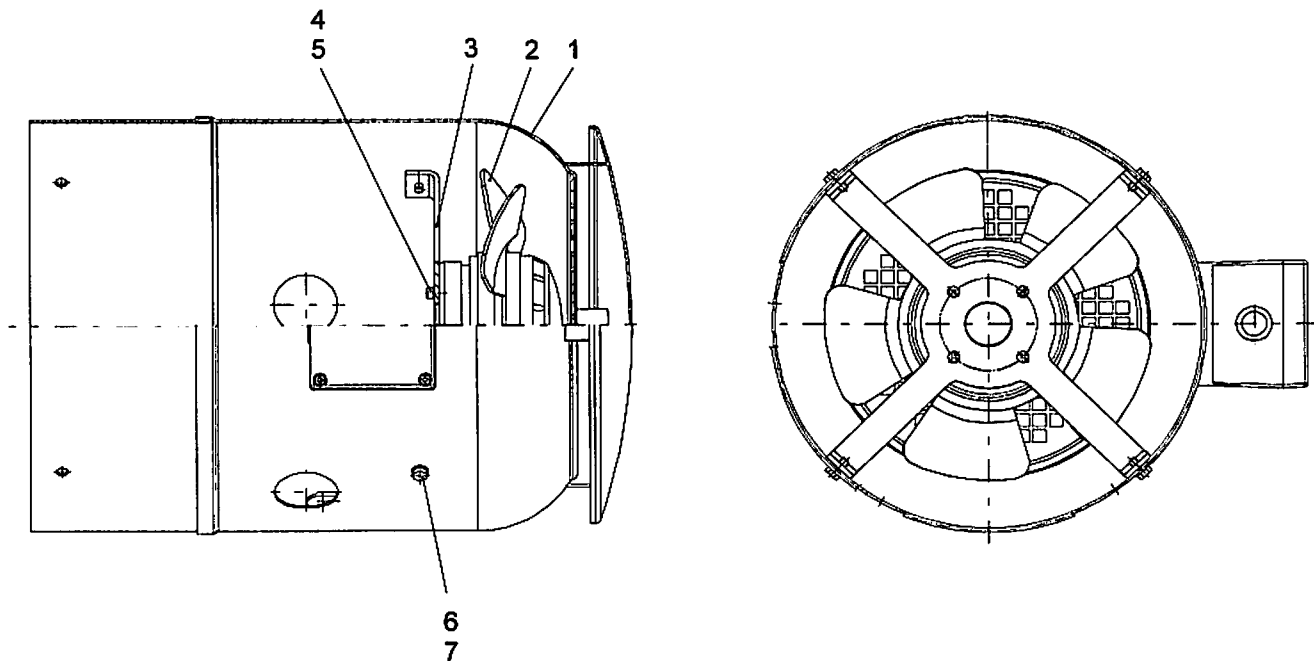
Order No.

Commande N°

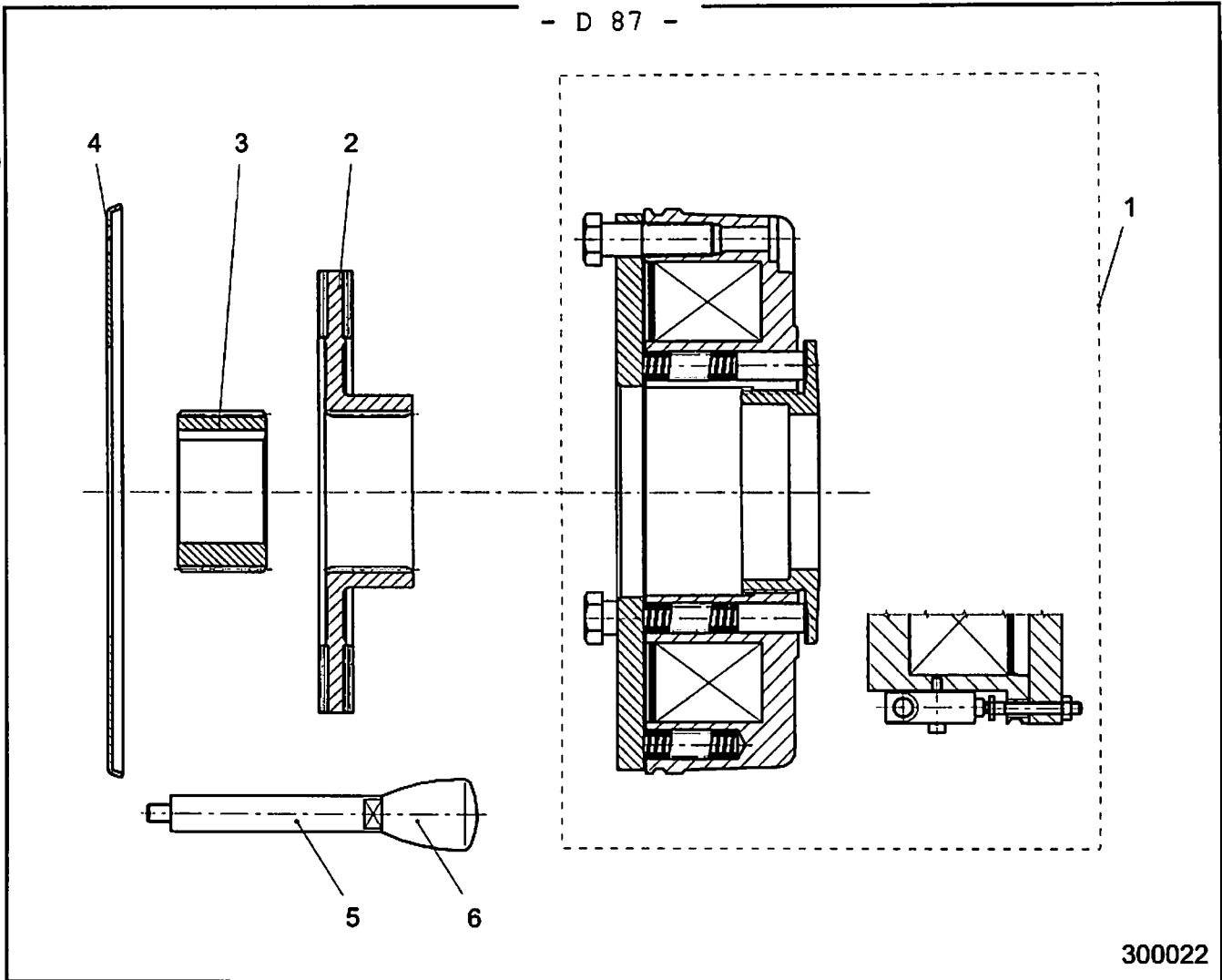
Zeichnungs-Nr. : E 12.0500 D 520/001

Drawing No.

Dessin N°



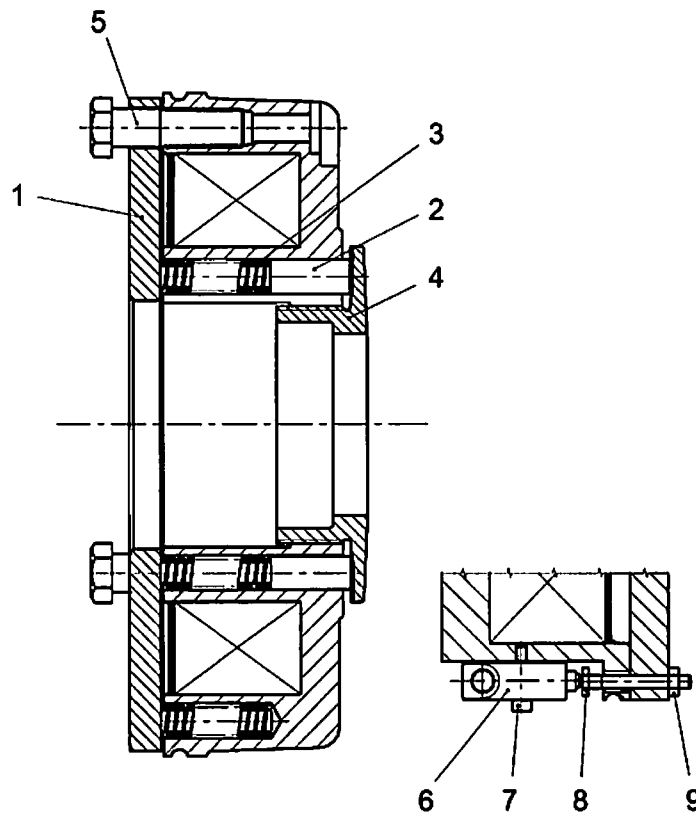
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9331 301 01	Lüfterhaube fan guard / capot de ventilation	1	E 12.0500 D 520/002
2	1002 7427	Fremdlüfter A4D 200-AA04-01 separate fan / ventilateur séparé	1	
3	9331 302 01	Lüfterblech fan plate / tôle de ventilation	1	E 00.0254 E 515/100
4	4042 003 01	Schraube M 4x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
5	4239 104 01	Sicherungsscheibe VS 4 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
6	4065 021 01	Schraube M 5x10 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
7	4200 008 01	Scheibe 5 ISO 7089-St washer / rondelle	4	



300022

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
1	10024071	1	MAGNETTEIL 205V 71W 80NM → □ 6	SOLENOID		
2	502885201	1	ROTOR KPL.	ROTOR CPL.		
3	502863801	1	NABE BO.35H7	HUB		
4	502895201	1	REIBBLECH	FRICION PLATE		
5	502886101	1	HEBEL	LEVER		
6	502852601	1	KNOPF M 6	BUTTON		

<p>7.7.2005 300022 LIEBHERR</p>	<p>BREMSE 205V 71W 80NM 35H7 BRAKE 205V 71W 80NM 35H7</p>	<p>□ 5 10 01 888 9</p>
--	---	----------------------------



300027

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
1	10024073	1	ANKERSCHEIBE	ARMATURE DISK		
2	502884901	6	DRUCKSTUECK	THRUST PIECE		
3	502885001	9	DRUCKFEDER	PRESSURE SPRING		
4	502885101	1	EINSTELLRING	ADJUSTING RING		
5	502862101	3	HUELSE	SLEEVE		
6	10005595	1	MIKROSCHALTER	MICROSWITCH		
7	404237201	2	ZYLINDERSCHRAUBE ISO 4762 M 3X18 8.8	CYLINDER SCREW		
8	10024072	1	SCHRAUBE M 4X40	SCREW		
9	411509501	1	MUTTER ISO 4032 M 4 6	NUT		

7.7.2005
300027

LIEBHERR

MAGNETTEIL 205V 71W 80NM
SOLENOID 205V 71W 80NM

6

10 02 407 1

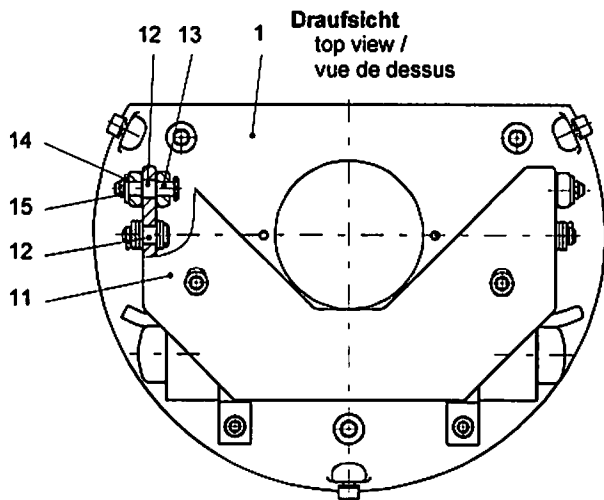
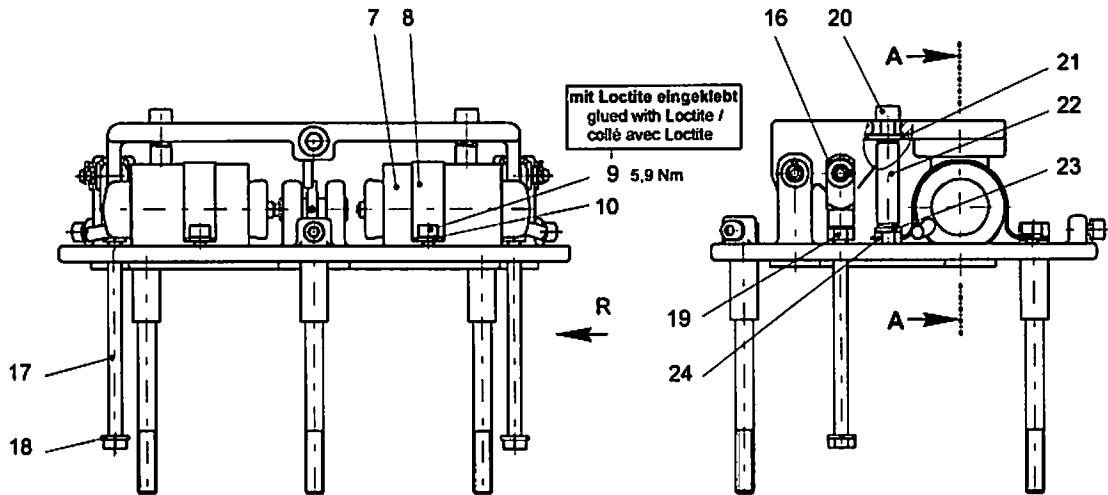
Windfreistellung elektrisch komplett

Free jib slewing electrical cpl. / Mise en girouette électrique cpl.

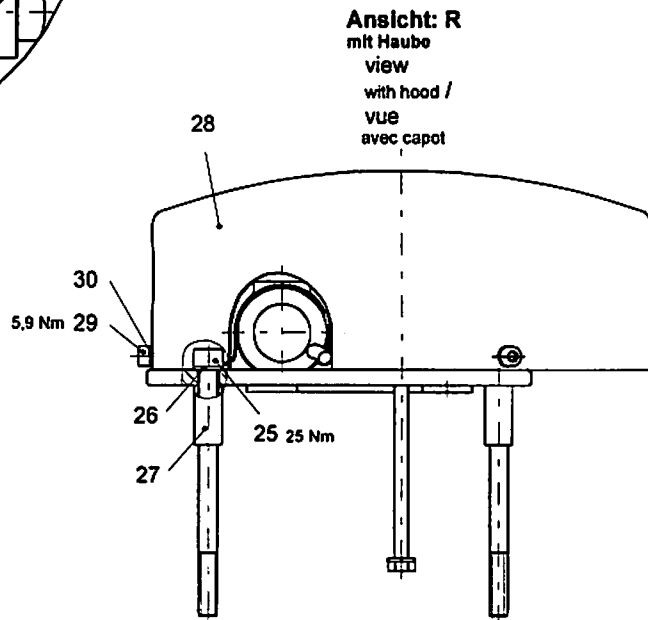
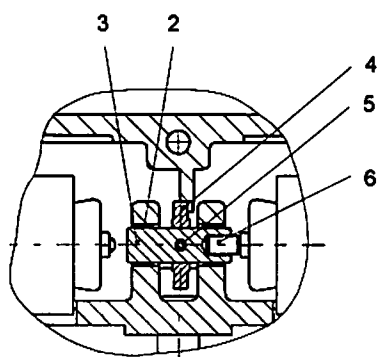
Bestell-Nr. : 9323 524 01
 Order No.
 Commande N°

Stückl.-Nr. : E 21.0500 - 992 / 002
 Part List No.
 Liste des Pièces N°

Zeichnungs-Nr.: E 21.0500 C 992 / 102
 Drawing No.
 Dessin N°



Achtung:
 Alle beweglichen Teile nicht fetten!
Important:
 Do not grease the movable parts!
Attention:
 Ne pas graisser les pièces mobiles!



Schnitt: A - A
 section / coupe

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9323 526 01	Grundplatte base plate / plaque d'assise	1	E 00.0224 D 381 / 002
2	1002 2137	Buchse 10x12x6 bush / douille	2	
3	9323 527 01	Bolzen 10x30x15,5 pin / axe	1	E 00.0010 F 331 / 035
4	9323 528 01	Scheibe washer / rondelle	1	E 00.0025 F 316 / 103
5	4320 006 01	Spannstift 3x20 ISO 8752 dowel pin / goupille de serrage	1	
6	1002 2139	Druckfeder 0,4x5x16,4 pressure spring / ressort de ou à pression	1	
7	1001 8442	Hubmagnet 24V DC 15%ED 58W hoist solenoid / électro de levage	2	
8	1001 7962	Befestigungsschelle 37mm mounting clip / collier de fixation	2	
9	4042 016 01	Schraube M 5x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
10	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
11	9323 529 01	Hebel lever / levier	1	E 00.0000 D 335 / 004
12	1002 2138	Buchse 6x8x6 bush / douille	4	
13	1002 2144	Bolzen EN 22341 B6x26x1,6 pin / axe	2	
14	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
15	4330 016 01	Splint 1,6x14 ISO 1234-St cotter pin / goupille fendue	2	
16	1002 2143	Gabelgelenk M 6x12 DIN 71751 mit Splintbolzen fork joint with cotter bolt / chape avec boulon à goupille fendue	2	
17	4061 052 01	Schraube M 6x100 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
18	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
19	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
20	4042 050 01	Schraube M 6x60 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
21	4218 007 01	Scheibe A 6,4 ISO 7093-St washer / rondelle	2	
22	1002 2141	Druckfeder 1,25x8x58 pressure spring / ressort de ou à pression	2	
23	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
24	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
25	4042 081 01	Schraube M 8x110 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	
26	4239 108 01	Sicherungsscheibe VS 8 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	3	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
27	9325 555 01	Hülse 9x12x26 sleeve / douille	3	E 00.0012 G 337 / 014
28	9323 530 01	Haube hood / capot	1	E 00.0000 D 365 / 038
29	4042 016 01	Schraube M 5x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	
30	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	3	

Motor KGF 585/4

Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 9322 416 01

Order No.

Commande N°

Stüchl.-Nr. : E 21.0585 - 000 / 200

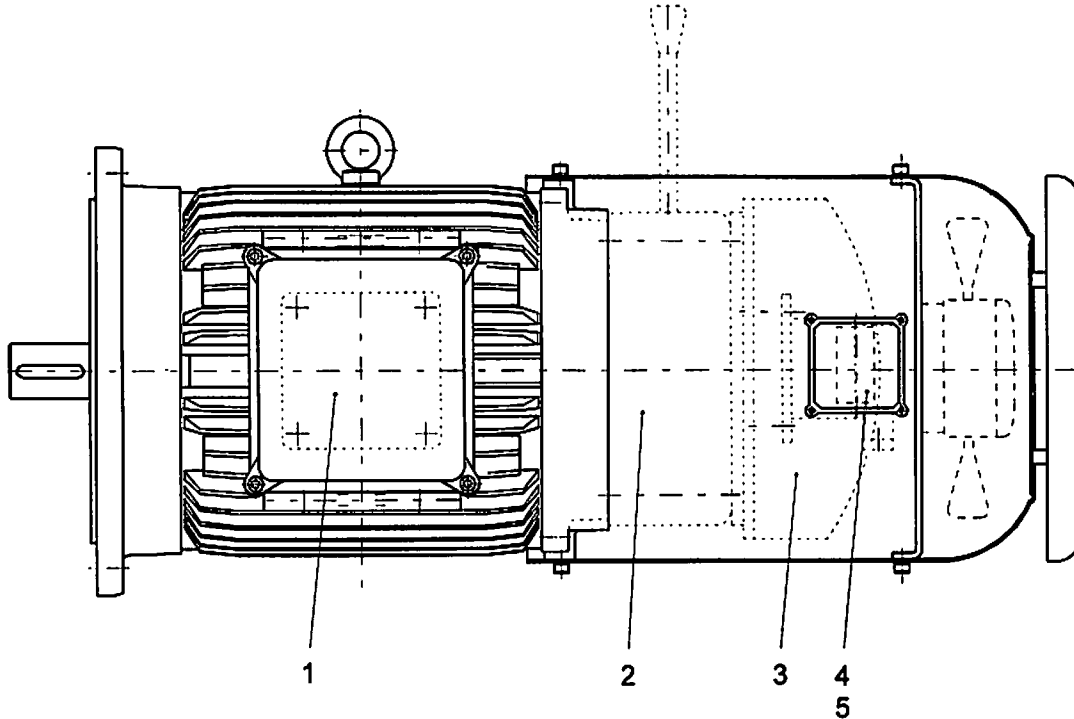
Part List No.

Liste des Pièces N°

Zeichnungs-Nr.: E 21.0585 D 000 / 110

Drawing No.

Dessin N°

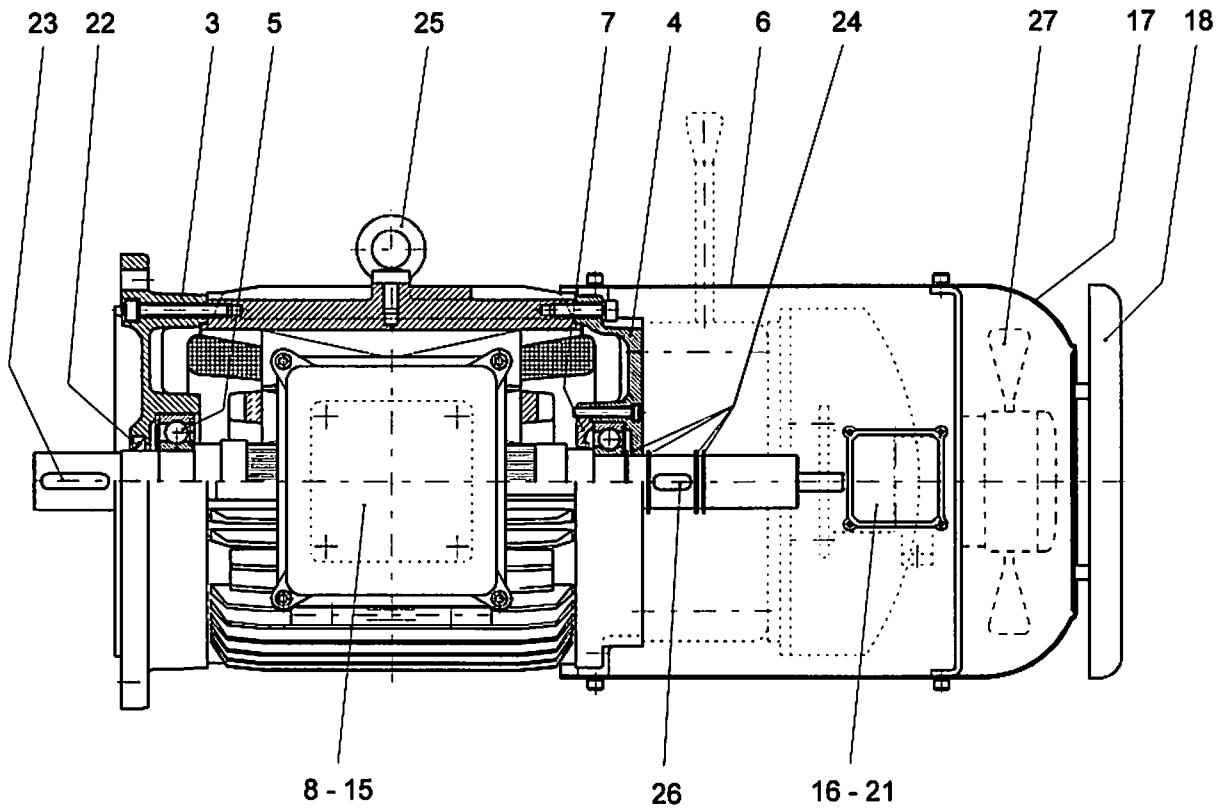


Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
*1	1002 1039	Motor FKFB 132M/4-TWUX motor / moteur	1	
*2	1001 8889	Federkraftbremse Typ: BFK 458-16E spring-loaded brake / frein à ressort	1	
*3	9323 524 01	Windfreistellung elektrisch komplett Stüchl. Nr. E 21.0500 - 992/002 free jib slewing electrical cp. / mise en girouette électrique cpl.	1	E 21.0500 C 992/102
4	1003 0654	Drehgeber ITD 40 A 4Y 125 rotary encoder / capteur rotatif	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 26.05.03 • fitted from 26.05.03 • monté à partir du 26.05.03.
	6140 929 01	Drehgeber ITD 21 A 4Y 69 rotary encoder / capteur rotatif	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 26.05.03 • fitted up to 26.05.03 • monté jusqu'au 26.05.03
5	6027 012 01	Kabeltülle KT 29 cable bush / douille de câble	2	
6	6024 409 01	Kabelverschraubung M 16x1 cable joint / raccord de câble	4	

Motor
Motor / Moteur

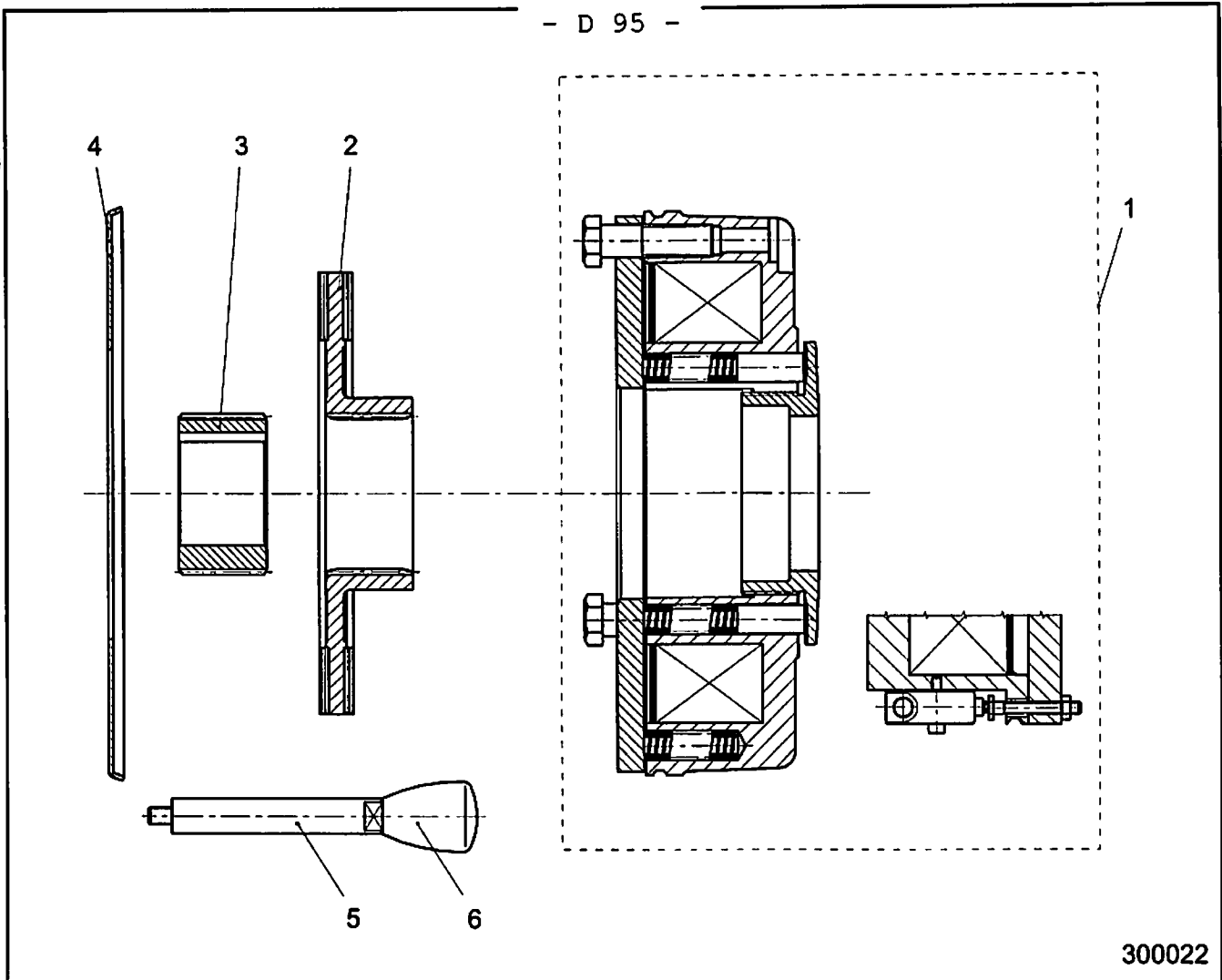
Bestell-Nr. : 1002 1039
Order No.
Commande N°

Typ : FKFB 132M/4 TWUX
Type
Type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
3	1002 7461	Flanschlagerschild flange bearing plate / flasque bride	1	
4	1002 7460	Lagerschild BS end plate / flasque	1	
5	1002 7429	Lager 6308 ZR C3 DIN 625 bearing / palier	1	
6	1002 7430	Lager 6307 ZR C3 DIN 625 bearing / palier	1	
7	1002 7451	Lagerdeckel BS cap piece of the bearing / chapeau de palier	1	
8	1002 7450	Klemmkastenrahmen terminal box frame / cadre-boîte-bornes	1	
9	1002 7449	Klemmkastendeckel terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
10	1002 7447	Klemmkastenrahmen-Dichtung terminal box frame joint / joint de cadre-boîte-bornes	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
11	1002 7446	Klemmkastendeckel-Dichtung terminal box cover joint / joint de couvercle de la boîte de bornes	1	
12	6230 002 01	Klemmbrett 680 M4 terminal board / planche à bornes	1	LN E 93.850 / 01
13	2604 937 02	Reduzierung M 32x1,5/M 25x1,5 Ms reduction / réduction	2	
14	4775 113 01	Verschluss-Schraube M 16x1,5-ED VSTI A3C sealing screw / vis de fermeture	3	
15	1002 7443	Klemmkasten-Zwischenplatte terminal box intermediate plate / plaque intermédiaire boîte de bornes	1	
16	6296 164 01	Klemmkasten-Zwischenplatte für Fremdlüfter terminal box intermediate plate for separate fan / plaque intermédiaire boîte de bornes pour ventilateur séparé	1	
17	1002 7439	Klemmkastenrahmen terminal box frame / cadre-boîte-bornes	1	
18	1002 7437	Klemmkastendeckel terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
19	6296 114 01	Klemmkastenrahmen-Dichtung terminal box frame joint for separate fan / joint de cadre-boîte-bornes pour ventilateur séparé	1	
20	1002 7436	Deckeldichtung cover gasket / joint de couvercle	1	
21	1002 7435	Klemmbrett komplett terminal board cpl. / planche à bornes cpl.	1	
22	1002 7428	Wellendichtring A 40x60x10 DIN 3760 Viton rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
23	4340 112 01	Passfeder A 10x8x45 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
24	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	4	
25	4026 002 01	Ringschraube M 10 DIN 580 eye bolt / boulon à œillet	1	
26	4340 105 01	Passfeder A 10x8x25 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
27	1002 7427	Fremdlüfter A4D 200 - AA - 4 - 01 separate fan / ventilateur séparé	1	
28	1002 9279	Lüfterhaube fan guard / capot de ventilation	1	
29	1002 9278	Schutzdach shed / abri	1	



300022

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
1	10024071	1	MAGNETTEIL 205V 71W 80NM ⇨ □ 6	SOLENOID		
2	502885201	1	ROTOR KPL.	ROTOR CPL.		
3	502863801	1	NABE BO.35H7	HUB		
4	502895201	1	REIBBLECH	FRICION PLATE		
5	502886101	1	HEBEL	LEVER		
6	502852601	1	KNOPF M 6	BUTTON		

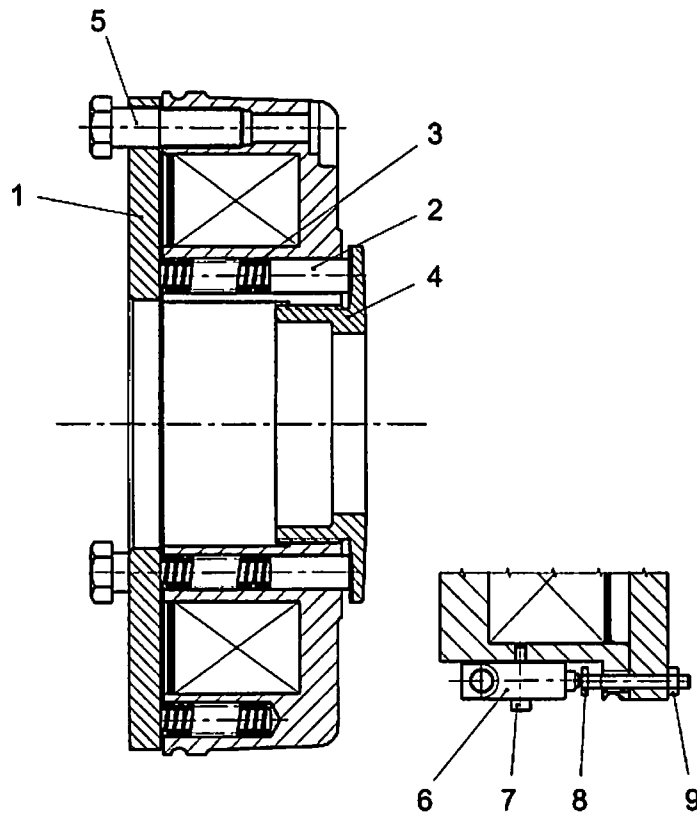
7.7.2005
300022

LIEBHERR

BREMSE 205V 71W 80NM 35H7
BRAKE 205V 71W 80NM 35H7

□ 5

10 01 888 9



300027

Pos.	Artikel	Menge	Bezeichnung	Description	Serie	K
1	10024073	1	ANKERSCHEIBE	ARMATURE DISK		
2	502884901	6	DRUCKSTUECK	THRUST PIECE		
3	502885001	9	DRUCKFEDER	PRESSURE SPRING		
4	502885101	1	EINSTELLRING	ADJUSTING RING		
5	502862101	3	HUELSE	SLEEVE		
6	10005595	1	MIKROSCHALTER	MICROSWITCH		
7	404237201	2	ZYLINDERSCHRAUBE ISO 4762 M 3X18 8.8	CYLINDER SCREW		
8	10024072	1	SCHRAUBE M 4X40	SCREW		
9	411509501	1	MUTTER ISO 4032 M 4 6	NUT		

7.7.2005
300027

LIEBHERR

MAGNETTEIL 205V 71W 80NM
SOLENOID 205V 71W 80NM

6

10 02 407 1

Windfreistellung elektrisch komplett

Free jib slewing electrical cpl. / Mise en girouette électrique cpl.

Bestell-Nr. : 9323 524 01

Order No.

Commande N°

Stückl.-Nr. : E 21.0500 - 992 / 002

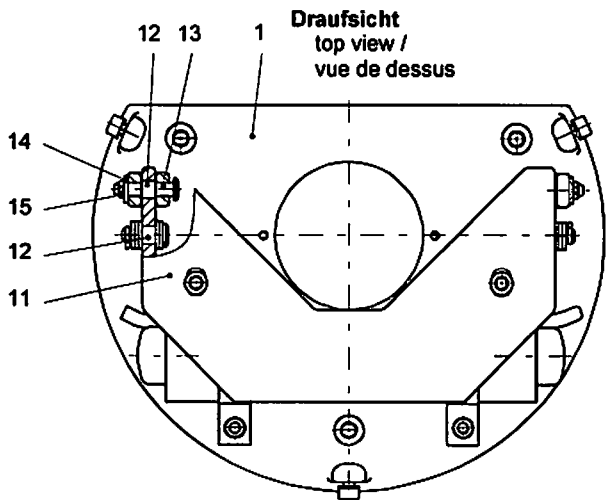
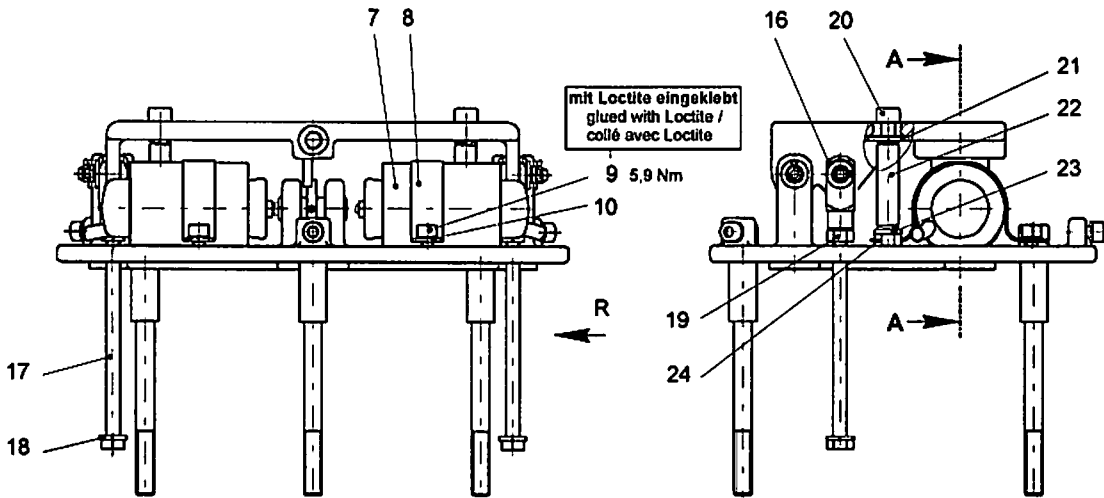
Part List No.

Liste des Pièces N°

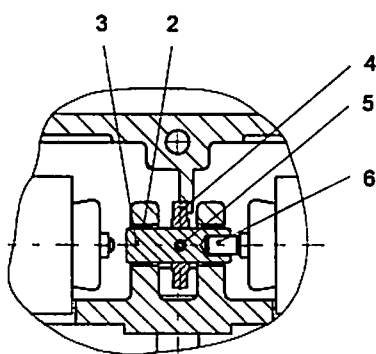
Zeichnungs-Nr.: E 21.0500 C 992 / 102

Drawing No.

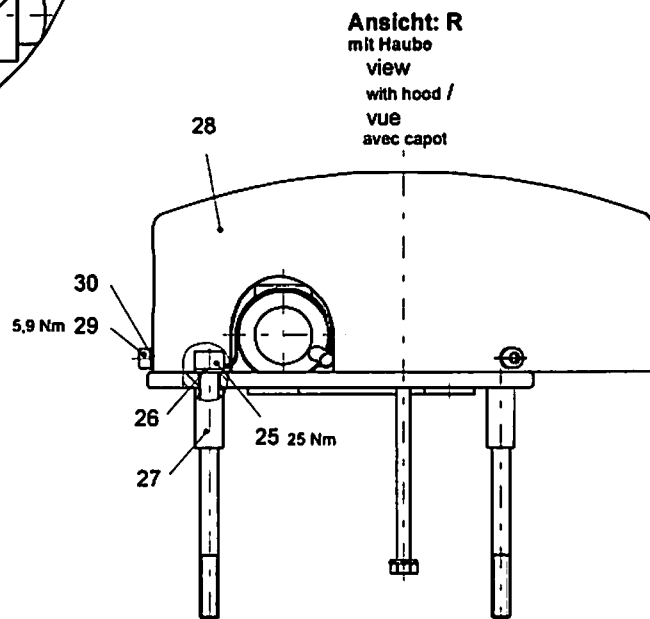
Dessin N°



Achtung:
Alle beweglichen Teile nicht fetten!
Important:
Do not grease the movable parts!
Attention:
Ne pas graisser les pièces mobiles!



Schnitt: A - A
section / coupe



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9323 526 01	Grundplatte base plate / plaque d'assise	1	E 00.0224 D 381 / 002
2	1002 2137	Buchse 10x12x6 bush / douille	2	
3	9323 527 01	Bolzen 10x30x15,5 pin / axe	1	E 00.0010 F 331 / 035
4	9323 528 01	Scheibe washer / rondelle	1	E 00.0025 F 316 / 103
5	4320 006 01	Spannstift 3x20 ISO 8752 dowel pin / goupille de serrage	1	
6	1002 2139	Druckfeder 0,4x5x16,4 pressure spring / ressort de ou à pression	1	
7	1001 8442	Hubmagnet 24V DC 15%ED 58W hoist solenoid / électro de levage	2	
8	1001 7962	Befestigungsschelle 37mm mounting clip / collier de fixation	2	
9	4042 016 01	Schraube M 5x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
10	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
11	9323 529 01	Hebel lever / levier	1	E 00.0000 D 335 / 004
12	1002 2138	Buchse 6x8x6 bush / douille	4	
13	1002 2144	Bolzen EN 22341 B6x26x1,6 pin / axe	2	
14	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
15	4330 016 01	Splint 1,6x14 ISO 1234-St cotter pin / goupille fendue	2	
16	1002 2143	Gabelgelenk M 6x12 DIN 71751 mit Splintbolzen fork joint with cotter bolt / chape avec boulon à goupille fendue	2	
17	4061 052 01	Schraube M 6x100 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
18	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
19	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
20	4042 050 01	Schraube M 6x60 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
21	4218 007 01	Scheibe A 6,4 ISO 7093-St washer / rondelle	2	
22	1002 2141	Druckfeder 1,25x8x58 pressure spring / ressort de ou à pression	2	
23	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
24	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
25	4042 081 01	Schraube M 8x110 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	
26	4239 108 01	Sicherungsscheibe VS 8 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	3	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
27	9325 555 01	Hülse 9x12x26 sleeve / douille	3	E 00.0012 G 337 / 014
28	9323 530 01	Haube hood / capot	1	E 00.0000 D 365 / 038
29	4042 016 01	Schraube M 5x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	
30	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	3	

Handpumpe komplett

Hand pump cpl. / Pompe à main cpl.

Bestell-Nr. : 9585 512 01

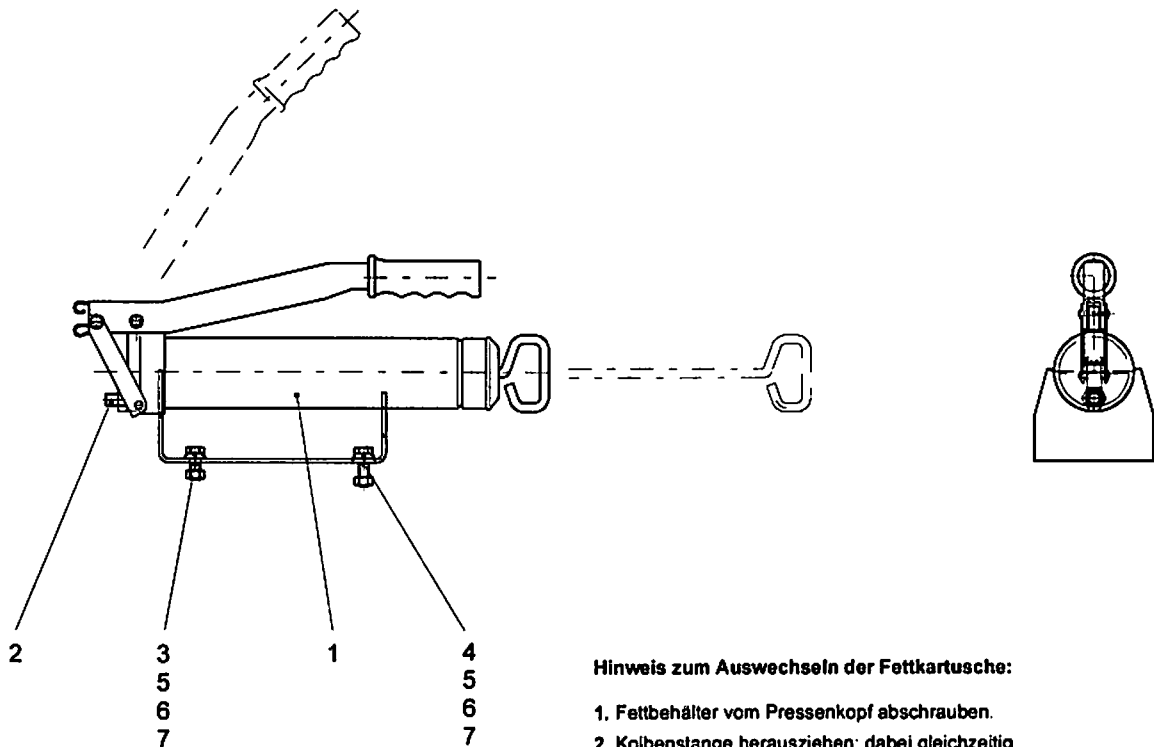
Order No.

Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 041.002 - 419.110

Drawing No.

Dessin N°



Hinweis zum Auswechseln der Fettkartusche:

1. Fettbehälter vom Pressenkopf abschrauben.
2. Kolbenstange herausziehen; dabei gleichzeitig den Entriegelungshebel am Fettbehälter drücken.
3. Kartusche auswechseln.
4. Handhebel der Presse herausziehen und Fettbehälter fest auf den Pressenkopf schrauben.
5. Entriegelungshebel am Fettbehälter drücken.

When replacing the grease cartridge please note:

1. Unscrew the grease reservoir from the grease gun head.
2. Remove the piston rod, while simultaneously pressing the release handle on the grease reservoir.
3. Replace the cartridge.
4. Pull out the lever on the grease gun and screw the grease reservoir tightly onto the grease gun head.
5. Press the release handle on the grease reservoir.

Behältergröße:
reservoir capacity:
contenance du réservoir:

0,5 Liter (400 g Kartusche)
0,5 litres (400 g cartridge)
0,5 litres (cartouche de 400 g)

Fördervolumen:
lubricant output:
capacité de refoulement:

1 ccm pro Hub
1 ccm supplied by one stroke
1 ccm par course

Auslaßanschluss:
outlet connection
raccord de sortie

M 12x15
M 12x15
M 12x15

Consigne pour le remplacement de la cartouche de graisse:

1. Dévisser le réservoir de graisse de la tête de pompe.
2. Extraire la tige du piston, actionner en même temps le levier de déverrouillage sur le réservoir de graisse.
3. Remplacer la cartouche.
4. Extraire le levier manuel et visser le réservoir de graisse sur la tête de pompe.
5. Actionner le levier de déverrouillage sur le réservoir de graisse.

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	5101 187 01	Handpumpe HP 500-W hand pump / pompe à main	1	
2	4710 609 01	Verschraubung GE 6-LM ED OMD A3C fitting / raccord	1	
3	4065 069 01	Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
4	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
5	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	3	
6	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	3	
7	4239 108	Sicherungsscheibe VS 8 verzinkt washer / rondelle d'arrêt	3	

Verteiler komplett

Distributor cpl. / Distributeur cpl.

Bestell-Nr. : 9586 040 01

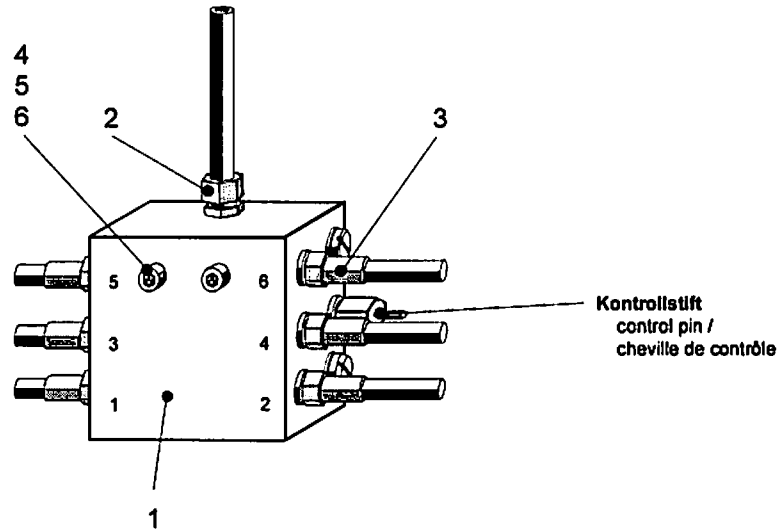
Order No.

Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 051.002 - 419.210

Drawing No.

Dessin N°



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	5101 504 01	Progressivverteiler SSV6 – K mit Kontrollstift progressive divider valve with control pin / distributeur progressif avec cheville de contrôle	1	
2	4716 315 01	Verschraubung WH 6 – LR - KDS OMD A3C fitting / raccord	1	
3	5101 365 01	Auslassgarnitur 6mm outlet fitting / garniture de sortie	6	
4	4061 046 01	Schraube M 6x70 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
5	4239 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt washer / rondelle d'arrêt	2	
6	9996 986 01	Rohr 10x 1,5x30 tube / tuyau	2	

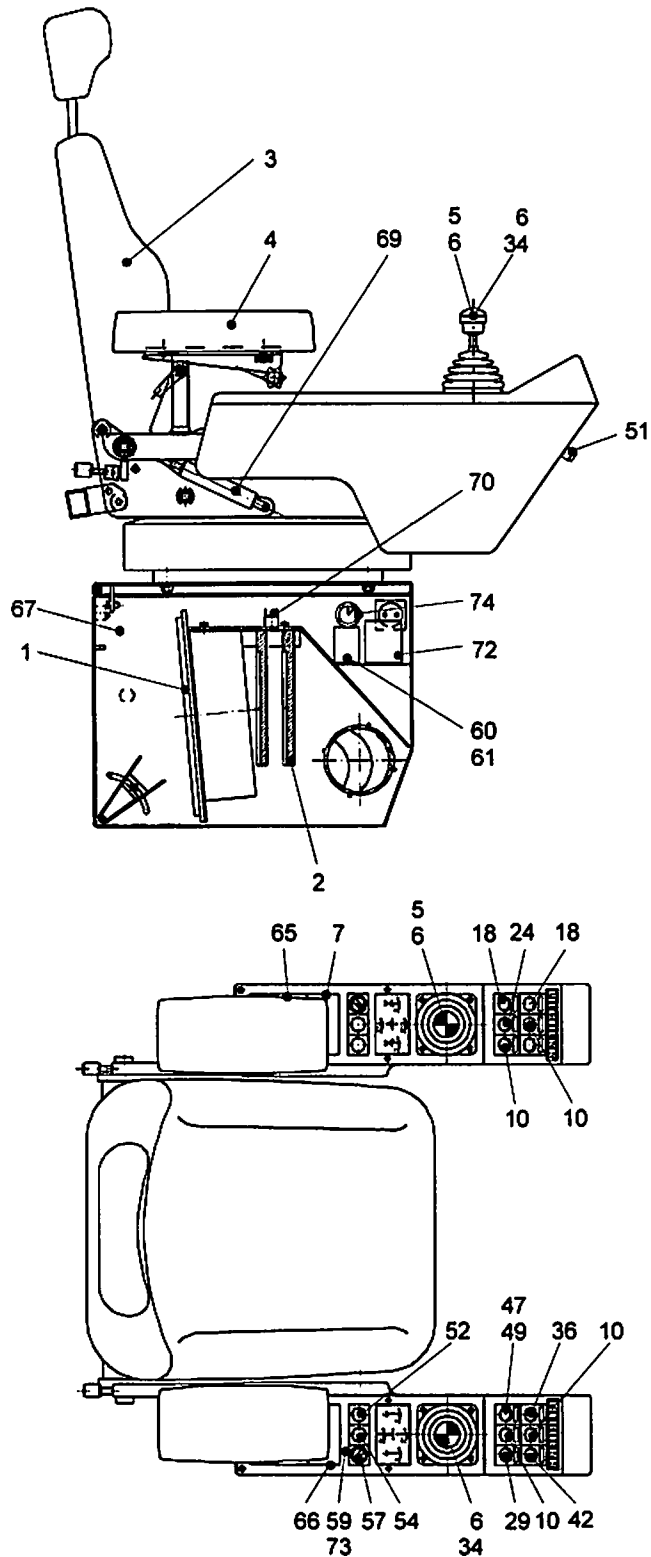
Steuerstand
Control stand /
Poste de commande

nicht serienmäßig
not standard /
pas standard

Bestell-Nr. : 1002 1610
Order No.
Commande N°

Schaltplan Nr. : SS 11 848
Circuit diagram No.
Schéma de connexions N°

Typ: KST 85
type
type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	6260 203 01	Axiallüfter 230V axial fan / ventilateur axial	1	
2	6153 057 01	Heizkörper 2kw 400/480V heater / corps de chauffe	2	
3	7741 040 01	Sitz komplett mit Kopf- und Lendenwirbelstütze seat cpl. with neck-rest and lumbar support / siège cpl. avec appui-tête et appui lombaire	1	
4	6420 151 01	Armstütze arm-rest / accoudoir	2	
*5	1002 7508	Meisterschalter für Drehwerk und Katzfahrwerk V64 DSE – 05z + 05z control lever for slewing gear and trolley travel gear / levier de commande pour mécanisme d'orientation et mécanisme de distribution	1	
6	1002 7466	Auswertelektronik EY/92-13 evaluation electronics / électronique d'exploitation	2	
7	6140 607 01	Summer EKS 2130 0303 buzzer / ronfleur	1	
10	6066 129 01	Taster komplett Typ: 3SB32 02 - 0AA11 push-button cpl. / bouton-poussoir cpl.	4	
	6321 643 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 0AA11 control element + clamp / élément de commande+ attache	1	
	6321 652 01	Schaltelement 1 Schließer Typ: 3SB34 00 – 0B switch element 1 make contact / élément de contact 1 contact à fermeture	1	
	6321 650 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB34 00 – 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
18	6071 442 01	Leuchtmelder komplett gelb Typ: 3SB32 48 - 6BA30 indicator lamp cpl. yellow / indicateur lumineux cpl. jaune	2	
	6072 151 01	Leuchtvorsatz gelb Typ: 3SB30 01 - 6AA30 glass of signal lamp yellow / verre de la lampe témoin jaune	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
	6072 149 01	Lampenfassung 110V mit LED gelb Typ: 3SB34 00 - 1QA lamp socket with yellow LED / douille de lampe avec DEL jaune	1	
24	6071 443 01	Leuchtmelder komplett rot Typ: 3SB32 48 - 6BA20 indicator lamp cpl. red / indicateur lumineux cpl. rouge	1	
	6072 150 01	Leuchtvorsatz rot Typ: 3SB30 01 - 6AA20 glass of signal lamp red / verre de la lampe témoin rouge	1	
	6072 153 01	Lampenfassung 110V mit LED rot Typ: 3SB34 00 - 1QB lamp socket with red LED / douille de lampe avec DEL rouge	1	
29	1003 0625	Leuchtmelder komplett grün Typ: 3SB32 48 - 6BA40 indicator lamp cpl. green / indicateur lumineux cpl. vert	1	
	6072 152 01	Leuchtvorsatz grün Typ: 3SB30 01 - 6AA40 glass of signal lamp, green / verre de la lampe témoin, vert	1	
	6072 154 01	Lampenfassung 110V mit LED grün Typ: 3SB34 00 - 1QC lamp socket with green LED / douille de lampe avec DEL vert	1	
*34	1002 7506	Meisterschalter für Hubwerk und Fahrwerk V64 DES - 05z + 02z control lever for hoist gear and travel gear / levier de commande pour méc. de levage et méc. de translation	1	
36	6321 654 01	Leuchtdrucktaste komplett grün Typ: 3SB32 57 - 0AA41 illuminated push-button cpl. green / bouton-poussoir lumineux cpl. vert	1	
	6321 655 01	Leuchtdrucktaste grün Typ: 3SB30 01 - 0AA41 illuminated push-button green / bouton-poussoir lumineux vert	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
	6321 652 01	Schaltelement 1 Schließer Typ: 3SB34 00 - 0B switch element 1 make contact / élément de contact 1 contact à fermeture	2	
	6072 154 01	Lampenfassung 110V mit LED grün Typ: 3SB34 00 - 1QB lamp socket with green LED / douille de lampe avec DEL vert	1	
42	6066 127 01	Taster komplett rot Typ: 3SB32 03 - 0AA21 push-button cpl. red / bouton-poussoir cpl. rouge	1	
	6321 641 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 0AA21 control element + clamp / élément de commande + attache	1	
	6321 650 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB34 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
47	6321 642 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 0DA11 control element + clamp / élément de commande + attache	1	
49	6321 652 01	Schaltelement 1 Schließer Typ: 3SB34 00 - 0B switch element 1 make contact / élément de contact 1 contact à fermeture	1	
51	6151 207 01	Thermostat 55.13002.020 thermostat / thermostat	1	
52	6320 411 01	Schalter (Heizung) Typ: 3LF1 100-4ZZ21-D7168F switch (heating) / interrupteur (chauffage)	1	
54	6066 126 01	Taster Not-Halt komplett Typ: 3SB32 03 - 1HA20 emergency stop push-button cpl. / bouton-poussoir d'arrêt d'urgence complet	1	
	6321 640 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 1HA20 control element + clamp / élément de commande + attache	1	
	6321 650 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB34 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
57	1002 4594	Schalter (Scheibenwischer) Typ: CG4D-Z720 FS2-V switch (windshield wiper) / interrupteur (essuie-glace)	1	

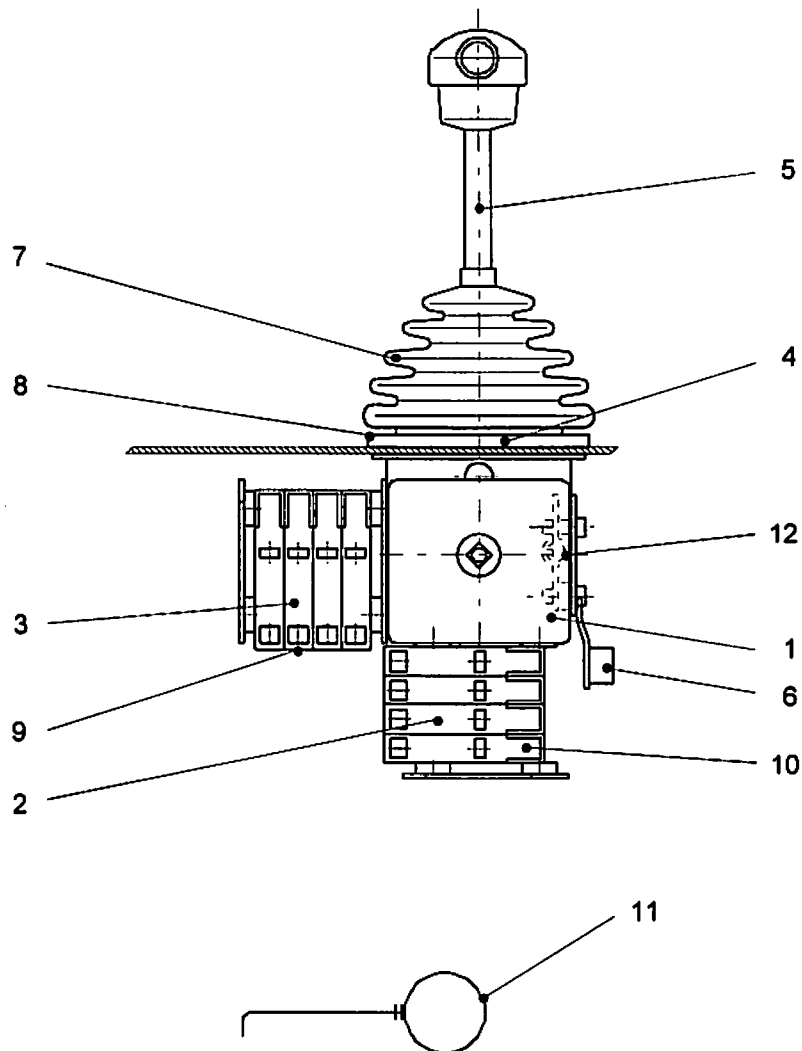
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
59	6310 217 01	Schütz 3RH11 40 – 1AF00 contactor / contacteur	2	
60	6310 391 01	Schütz 3RT10 16 - 1AP01 contactor / contacteur	2	
61	6314 420 01	Hilfsschalterblock Typ: 3RH19 11-1FA22 auxiliary switch block / bloc de commutateurs auxiliaires	1	
65	6360 021 01	Klemme AKZ 2,5 binder / borne	56	
66	6360 021 01	Klemme AKZ 2,5 binder / borne	35	
67	6360 021 01	Klemme AKZ 2,5 binder / borne	28	
69	6420 017 01	Gasfeder 500N pneumatic spring / vérin de pare-brise	1	
70	6151 156 01	Temperaturschalter R20 C030 60Grad A119 temperature switch / interrupteur à thermostat	1	
72	1002 7463	Trafo 550VA Pr. 480V 6 0Hz + 400V 50Hz S.1 230V/500VA S.2 24V DC 2A 50VA transformer / transformateur	1	
73	1002 4591	Impulsgeber (Scheibenwischer) pulse generator (windshield wiper) / impulseur (essuie-glace)	1	
74	1002 7465	Schaltuhr für Heizung Typ: 356.038 programmable timer for heating / programmateur pour chauffage	1	

Meisterschalter für Drehwerk und Katzfahrwerk

Control lever for
slewing gear and trolley travel gear /
Levier de commande pour
méc. d'orientation et méc. de distribution

Bestell-Nr. : 1002 7508
Order No.
Commande N°

Typ. : V64 DSE - 05z + 05z
type
type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	1002 7502	Antriebsblock mit Rückzugeinrichtung Typ: V64 DSE - 00z+00z operating block with resetting-to-zero device / bloc de commande avec dispositif de remise à zéro	1	

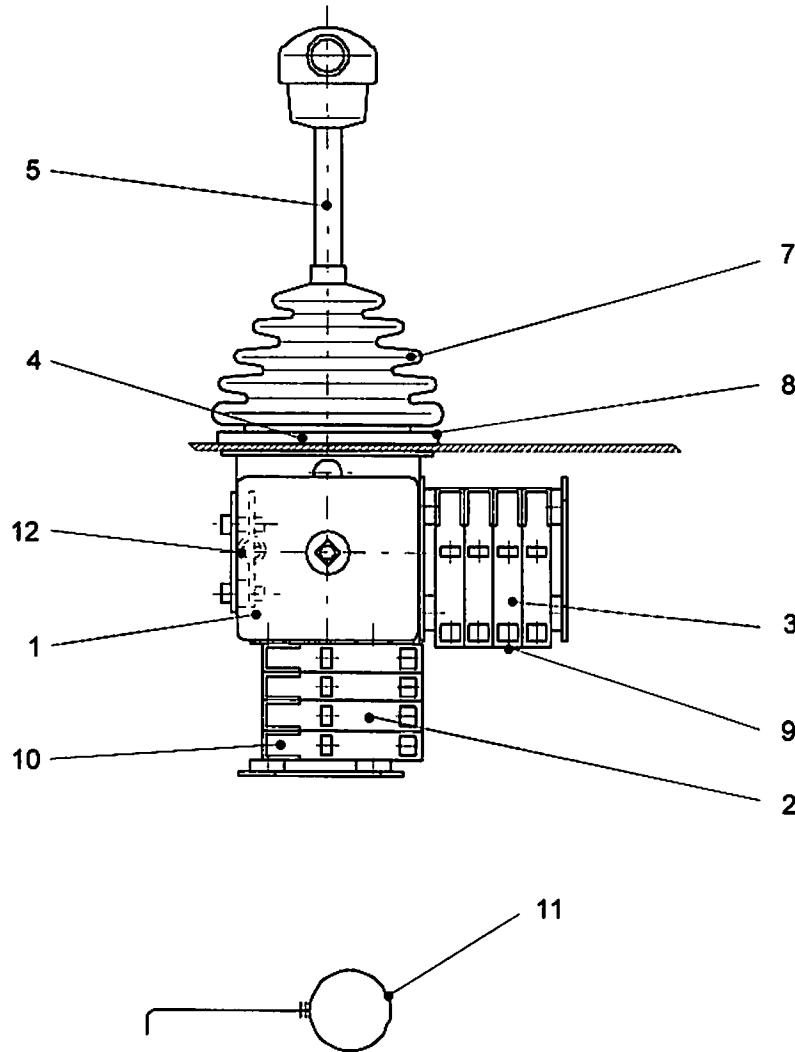
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
2	1002 7495	Meisterschalter für Katzfahrwerk Typ: N6 05 B021 3391 I / 1 - 2 control lever for trolley travel gear / levier de commande mécanisme de distribution	1	
3	1002 7487	Meisterschalter für Drehwerk Typ: N6 05 B021 3391 I / 3 - 4 control lever for slewing gear / combinateur de commande pour mécanisme d'orientation	1	
4	1002 7474	Schaltkulisse Typ: KBKQ 5555 gear shifting gate / coulisse de changement de vitesses	1	
5	1002 7467	Schaltstange mit Sensorgriff und Drucktaster Länge 140mm Typ: KBAD / 459 control shaft with sensor handle and push button / tige de commande avec manette détecteur et bouton-poussoir	1	
6	1000 9471	Platine für Drucktaster Typ: EK / 78 - 1 circuit board for push button / platine pour bouton-poussoir	1	
7	6420 016 01	Faltenbalg Typ: KMD 66 bellows / soufflet	1	
8	6420 115 01	Rosette mit 4 Schrauben Typ: KGIC 185 rosette with bolts / rosette avec boulons	1	
9	6420 116 01	Doppelschaltelement Typ: 2A 250V AC15 KEA / 33 double contact block / bloc de contact double	1	
10	6420 117 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: KBUC 63 notched disk unprogrammed disque à crans non programmé	20	
11	6420 118 01	Drahthaken Typ: 3SX4 146 wire hook / agrafe	1	
12	6420 119 01	Rückstellfeder KMFD/52 readjusting spring / ressort de rappel	2	

Meisterschalter für Hubwerk und Fahrwerk

Control lever for
hoist gear and travel gear /
Levier de commande pour
mécanisme de levage et mécanisme de translation

Bestell-Nr. : 1002 7506
Order No.
Commande N°

Typ. : V64 DSE - 05z + 02z
type
type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	1002 7502	Antriebsblock mit Rückzugeinrichtung Typ: V64 DSE - 00z+00z operating block with resetting-to-zero device / bloc de commande avec dispositif de remise à zéro	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
2	1002 7497	Meisterschalter für Hubwerk Typ: N6 05 B021 3391 V / 5 - 6 control lever for hoist gear / combinateur de commande pour mécanisme de levage	1	
3	1002 7500	Meisterschalter für Fahrwerk Typ: N6 02 B021 3391 V / 7 - 8 control lever for travel gear / combinateur de commande pour mécanisme de translation	1	
4	1002 7473	Schaltkulisse Typ: KBKQ 1155 gear shifting gate / coulisse de changement de vitesses	1	
5	1002 7467	Schaltstange mit Sensorgriff und Drucktaster Länge 140mm Typ: KBAD / 459 control shaft with sensor handle and push button / tige de commande avec manette détecteur et bouton-poussoir	1	
7	6420 016 01	Faltenbalg Typ: KMD 66 bellows / soufflet	1	
8	6420 115 01	Rosette mit 4 Schrauben Typ: KGIC 185 rosette with bolts / rosette avec boulons	1	
9	6420 116 01	Doppelschaltelement Typ: 2A 250V AC15 KEA / 33 double contact block / bloc de contact double	1	
10	6420 117 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: KBUC 63 notched disk unprogrammed disque à crans non programmé	14	
11	6420 118 01	Drahthaken Typ: 3SX4 146 wire hook / agrafe	1	
12	6420 119 01	Rückstellfeder KMFD/52 readjusting spring / ressort de rappel	2	